

Perdiendo terreno

Las consecuencias de la expansión de plantaciones de palma de aceite sobre los derechos humanos en Indonesia



**Informe de Amigos de la Tierra, LifeMosaic y Sawit Watch
Febrero de 2008**

“Indonesia es un país de gran diversidad cuyas comunidades locales y medio ambiente están siendo sacrificados para beneficio de algunas empresas y personas con gran poder económico. Este informe pretende lograr que el gobierno reconozca el problema y actúe con mayor decisión para proteger los derechos de las comunidades locales. Los europeos debemos comprender que incitar a las grandes petroleras a apropiarse de la tierra de las comunidades locales en países en desarrollo no es la solución al cambio climático. La Unión Europea (UE) debe hacer frente a sus responsabilidades abandonado el objetivo del 10% para el consumo de biocombustibles.”

Serge Marti, LifeMosaic – Autor de Perdiendo Terreno

“Las empresas que cultivan palma de aceite se han hecho ya con más de 7,3 millones de hectáreas de tierra de cultivo, lo que ha provocado 513 disputas entre las empresas y las comunidades locales. Teniendo en cuenta las consecuencias negativas, tanto desde el punto de vista social como medioambiental, del cultivo de palma de aceite, Sawit Watch pide que se reforme el sistema de plantaciones de palma para este fin en Indonesia y que se reconsideren los planes actuales de expansión de las plantaciones.”

Abetnego Tarigan – Subdirector, Sawit Watch

“Este informe demuestra que los biocombustibles procedentes del aceite de palma no sólo son perjudiciales para el medio ambiente, sino que tienen consecuencias desastrosas para la población. Los Miembros del Parlamento Europeo (MPE) deben rendirse a la evidencia y rechazar el objetivo del 10% en el próximo debate del Parlamento Europeo sobre la cuestión. En lugar de introducir objetivos para la utilización de más biocombustibles, la UE debería exigir que todos los automóviles nuevos sean súper eficientes. El gobierno británico debe adoptar una posición firme en contra del objetivo europeo del 10% y contribuir a la reducción de las emisiones procedentes del transporte mejorando el transporte público y facilitando los desplazamientos a pie o en bicicleta.”

Hannah Griffiths, Responsable de campañas de responsabilidad empresarial, Amigos de la Tierra.

Foto de portada © Tom Picken, Amigos de la Tierra. Trabajadora de una plantación en Sanggau, Kalimantan Occidental.



ÍNDICE

ÍNDICE	3
Agradecimientos	6
GLOSARIO	7
RESUMEN	8
i) Introducción	8
ii) ¿De quién es el bosque?	9
iii) Consulta, persuasión y promesas rotas	10
iv) Conflicto	11
v) Trabajo y prosperidad	12
vi) Agua y contaminación	13
vii) La destrucción de las culturas	14
viii) Conclusiones	15
1. INTRODUCCIÓN	18
1.1 Justificación y objetivos del informe	18
1.2 Contexto	21
1.2.1 Los planes de expansión de la palma de aceite en Indonesia	21
1.2.2 El impacto ambiental del aceite de palma	22
1.2.3 Corrupción endémica	23
1.2.4 Las obligaciones internacionales de Indonesia en materia de derechos humanos	25
2. LA ADQUISICIÓN DE TIERRAS Y EL SISTEMA INDONESIO DE PLANTACIONES	27
2.1. ¿De quién es la tierra? Leyes tradicionales versus legislación estatal	28
2.2. Los orígenes coloniales del sistema de plantaciones	29
2.3. La legislación relativa a la adquisición de tierras y el establecimiento de plantaciones	30
2.3.1 Leyes posteriores a la independencia de 1945	30
2.3.2 El período de reformas	32
2.3.3 La adquisición de tierras y el establecimiento de plantaciones desde 2004	32
2.4. El proceso legal de concesión de permisos	34
2.5. La adquisición de tierras en la práctica: irregularidades en las consultas con las comunidades locales	35
2.5.1 Una gran parte de las comunidades locales no son consultadas	35
2.5.2 Sobornos y promesas exageradas durante las consultas con las comunidades locales	36
2.5.3 A las comunidades locales no se les dice que están perdiendo sus derechos sobre la tierra	38
2.5.4 Falta de claridad en las negociaciones sobre la ubicación de los minifundios de palma de aceite	38
2.6. La adquisición de tierras en la práctica: irregularidades en los permisos	39
2.6.1 Despeje de tierras fuera de los límites del HGU	39
2.6.2 Despeje de tierras sin permisos	40
2.6.3 Problemas relacionados con las Evaluaciones de Impacto Ambiental	40
2.6.4 Empresas que obtienen permisos exclusivamente para el despeje de bosques ..	41
2.6.5 Corrupción	41
3. DISPUTAS SOBRE LA TIERRA Y CONFLICTO	43
3.1 La dimensión del conflicto relacionado con la palma de aceite	46

3.2	Factores agravantes en los conflictos.....	47
3.2.1	Agravios históricos	48
3.2.2	Las prácticas actuales de las empresas para obtener tierras.....	49
3.2.3	El papel del sistema judicial y de las fuerzas de seguridad	50
3.2.4	Trasmigración	52
3.2.5	Degradación medioambiental	54
3.3	Casos de estudio: los conflictos que persisten desde el régimen de Suharto.....	54
3.3.1	Pueblo de Pergulaan, Sumatra Norte	54
3.4	Casos de estudio: conflictos causados por la expansión de nuevas plantaciones	56
3.4.1	Pueblo de Tambusai Timur, Riau, Sumatra.....	56
3.4.2	Pueblo de Semunying Jaya, distrito de Bengkayang, Kalimantan Occidental ...	57
3.4.3	Conflicto entre el grupo Wilmar y el pueblo de Senujuh, Kalimantan Occidental	58
4.	LAS CONSECUENCIAS ECONÓMICAS DE LA PALMA DE ACEITE PARA LAS COMUNIDADES	60
4.1	De la diversidad al monocultivo: la transformación de las economías comunitarias	62
4.1.1	Las comunidades locales antes del establecimiento de las plantaciones	63
4.1.2	La transformación de las economías comunitarias en economías de la palma de aceite	66
4.1.3	Alternativas a la palma de aceite para las comunidades	72
4.1.4	Obstáculos a las alternativas para las comunidades locales.....	74
4.2	La realidad económica de los minifundistas de las explotaciones.....	76
4.2.1	La fase de adquisición de tierras y establecimiento de plantaciones	78
4.2.2	la vida productiva del minifundio	81
4.2.3	Trabajo en condiciones de servidumbre	84
4.3	Condiciones económicas de los trabajadores de la palma de aceite	88
4.3.1	Creación de trabajo y seguridad de empleo	88
4.3.2	Bajos salarios	90
4.3.3	Jornaleros	93
4.3.4	Mujeres trabajadoras.....	95
4.3.5	Indonesia – ¿Un futuro de bajos salarios y pobre cualificación?.....	96
5.	LAS CONSECUENCIAS CULTURALES DE LA EXPANSIÓN DE PLANTACIONES DE PALMA DE ACEITE	97
5.1	La pérdida del patrimonio cultural inmaterial	99
5.2	La profanación de las tumbas de los antepasados de los pueblos indígenas	100
5.3	La pérdida del idioma	102
5.4	Las costumbres sociales, los rituales y las festividades.....	103
5.5	Otros conocimientos ecológicos tradicionales.....	103
5.6	Intentos de involucrar a las instituciones tradicionales.....	104
5.7	Consecuencias negativas para el bienestar, la cohesión y la moralidad de las comunidades locales	105
6.	EL AGUA.....	107
6.1	Reducción de la disponibilidad de agua.....	109
6.1.1	Imposibilidad de acceder físicamente al agua	109
6.1.2	Secado de ríos e inundaciones	109
6.2	Deterioro de la calidad del agua.....	111
6.2.1	El impacto de la contaminación sobre las comunidades locales.....	112
6.2.2	Obstáculos para una mejor gestión del efluente	114
7.	CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES	116
7.1	Recomendaciones	117

7.1.2	Principios generales	117
7.2	Recomendaciones para instituciones específicas.....	118
7.2.1	Para el gobierno de Indonesia.....	118
7.2.2	Para las empresas que operan en Indonesia.....	121
7.2.3	Para los gobiernos europeos.....	121

Agradecimientos

El autor de este informe agradece su apoyo a las siguientes personas y organizaciones.

Ante todo, quisiera dar las gracias a todas las maravillosas personas de las comunidades locales del distrito de Paser, Kalimantan Oriental y en los distritos de Sintang, Sanggau, Sekadau y Bengkayang, en Kalimantan Occidental, así como los distritos de Kuantan Singingi, Indragiri Hulu y Siak, en Riau. Por razones de seguridad, no he revelado los nombres de los miembros de estas comunidades. Quisiera dar las gracias especialmente a Alison Dilworth, Jefri Gideon Saragih y Gemma Sethsmith. Mi agradecimiento también a Abetnego Tarigan, Norman Jiwan, Gun y a todo el personal de Sawit Watch. Mi agradecimiento a Robin Webster, Hannah Griffiths, Ed Mathews, Gita Parihar, Julian Kirby y a todos los miembros de Amigos de la Tierra Inglaterra, País de Gales e Irlanda del Norte. Gracias a Marcus Colchester y al Forest Peoples Programme en cuyas publicaciones este informe se ha apoyado enormemente. Gracias también en Jakarta y Bogor a Farah Sofa y Patrick Anderson, de WALHI, a Martua Sirait y a Suseno Budidarsono, del World Agroforestry Centre, y a Mina Setra, de AMAN. Gracias en Kalimantan Oriental a Pak Demam y Pak Adianta, de PEMA. Gracias en Kalimantan Occidental a Shaban Setiawan y todo el personal de WALHI KalBar, Vincentius V., AMA (Aliansi Masyarakat Adat) KalBar, Adrianus Amit, Pemberdayaan Otonomi Rakyat (POR), John Bamba, del Institut Dayakologi, Cion Alexander y a los miembros del Sanggau Oil Farmers Union (SPKS), Organisasi Masyarakat Adat L. Betali, Erna Raniq, de PENA. Gracias en Riau a Riko Kurniawan y a todo el personal de Yayasan Elang, WALHI Riau, Kelompok Advokasi Riau, Aliansi Masyarakat Adat Riau (AMAR), Hakiki, Santo Kurniawan, en Jikalauhari. Finalmente, quiero mostrar mi agradecimiento a todas las demás personas y organizaciones que prestaron su apoyo a esta investigación.

Este informe ha sido escrito por Serge Marti, de LifeMosaic, en colaboración con Sawit Watch Indonesia y Amigos de la Tierra Inglaterra, País de Gales e Irlanda del Norte.

La edición de este informe ha sido realizada por Alison Dilworth, Nicola Baird y Julian Kirby, de Amigos de la Tierra Inglaterra, País de Gales e Irlanda del Norte.

© Amigos de la Tierra, LifeMosaic y Sawit Watch 2008

Derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial en cualquier soporte o formato. Prohibida la difusión o traducción sin permiso expreso. Este informe ha sido traducido del original en inglés por BlueBox (matthewdenyer@hotmail.com).

GLOSARIO

APC	Aceite de Palma Crudo
AMAN	<i>Aliansi Masyarakat Adat Nusantara</i> (Alianza de Pueblos Indígenas del Archipiélago Indonesio)
APKASINDO	Entidad gubernamental de representación de los latifundistas
BAPPEDA	<i>Badan Perencanaan Pembangunan Daerah</i> (Agencia de Planificación y Desarrollo Económico)
BAPPEDALDA	Agencia Medioambiental de Distrito y Provincial
BAPPENAS	Ministerio de Planificación Estatal
BRIMOB	<i>Brigade Mobil Polri</i> (brigada móvil / Policía antidisturbios)
CDB	Convenio sobre la Diversidad Biológica
CEO	Presidente ejecutivo (de empresa o corporación)
CIAP	Comisión Indonesia de Aceite de Palma
CIFOR	Centro para la Investigación Internacional Forestal
CIRAD	<i>Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement</i> (Centro de cooperación internacional de investigación agronómica para el desarrollo).
DBO	Demanda Biológica de Oxígeno
DEPNAKERTRANS	<i>Departmen Tenaga Kerja & Transmigrasi</i> (Ministerio indonesio de Recursos Humanos y Trasmigración)
DFID	Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido
EIA	Evaluación de Impacto Ambiental
EMAP	Efluente de la Molienda de Aceite de Palma
HGU	<i>Hak Guna Usaha</i> (Permiso de Uso de Tierras)
ICRAF	Centro Internacional para la Investigación Agroforestal, actualmente Centro Mundial Agroforestal
IPK	<i>Izin Pemanfaatan Kayu</i> (licencia de conversión de bosques)
IL	<i>Izin lokasi</i> (permiso de ubicación)
IP	<i>Izin prinsip</i> (permiso de iniciación)
IUP	<i>Ijin usaha perkebunan</i> (Permiso de operaciones de plantación)
KAPUK	<i>Kesatuan Aksi Petani untuk Keadilan</i> (Asociación de Agricultores para la Justicia)
KHL	<i>Kebutuhan Hidup Layak</i> (medida del gobierno indonesio para calcular las necesidades básicas para tener una vida decente)
KKPA	<i>Koperasi Kredit Primer Anggota</i> (Iniciativa del gobierno desde los años 90 en la que los minifundistas no estaban vinculados a ninguna planta de molienda concreta)
KPA	<i>Konsorsium Pembaruan Agraria</i> (Consortio para la Reforma Agraria)
KUD	<i>Koperasi Unit Desa</i> (Cooperativa de agricultores gestionada por el estado).
MAP	Planta de molienda de Aceite de Palma
OIT	Organización Internacional del Trabajo
ONU	Organización de las Naciones Unidas
ONG	Organización no gubernamental
PFNM	Producto forestal no maderero
PIR	<i>Perkebunan Inti Rakyat</i> (sistema de minifundios de la explotación núcleo)
PIR-Trans	<i>Perkebunan Inti Rakyat Transmigrasi</i> (Sistema de Explotación de Núcleo por minifundistas con trasmigración).
PT	<i>Perseroan Terbatas</i> (empresa de responsabilidad limitada)
PTPN / PTP Nusantara	<i>Perseroan Terbatas Perkebunan Nusantara</i> (empresa estatal de plantación)
RFF	Racimos de Fruta Fresca
RM	Ringgit malayo
Rp	Rupia indonesia
RSPO	Roundtable on Sustainable Palm Oil (Mesa Redonda para el Aceite de Palma Sostenible)
SEN	Sistemas de explotación núcleo
VAN	Valor actual neto
VET	Valor económico total
WALHI	<i>Wahana Lingkungan Hidup</i> – Amigos de la Tierra Indonesia

RESUMEN

i) Introducción

Los agrocombustibles- también conocidos como biocombustibles- se han presentado, en el contexto actual del aumento desenfrenado del consumo energético, como la gran solución para reducir emisiones de CO₂ en el transporte. La Unión Europea ha establecido como objetivo que el 10% de los combustibles fósiles para el transporte sean sustituidos por combustibles de origen agrícola para el año 2020.

Algunos consideran el nuevo mercado de agrocombustibles como una oportunidad económica para la creación de empleos y generación de riqueza en países en desarrollo. Otros advierten que se está produciendo una privatización a gran escala de la tierra y de los recursos naturales llevada a cabo por grandes compañías atraídas por este lucrativo negocio.

El aceite de palma, un aceite vegetal de múltiples usos, ampliamente utilizado en la producción de alimentos para personas y animales y cosméticos, está siendo cada vez más demandado para producir agrocombustibles. En respuesta al crecimiento del mercado, plantaciones a gran escala de palma de aceite se están multiplicando en América Latina, África Occidental y el Sureste Asiático.

Indonesia, el principal país productor de aceite de palma sin refinar ya ha ampliado su superficie de cultivo de palma de aceite hasta los 7,3 millones de hectáreas, y planea expandirla hasta los 20 millones de hectáreas - una superficie equivalente a la suma de Inglaterra, Holanda y Suiza.

El impacto ambiental provocado por las plantaciones de palma de aceite en el Sureste Asiático está sobradamente documentado. Estas plantaciones son una de las principales causas de deforestación en Indonesia, que conlleva la destrucción del hábitat de animales en peligro de extinción, como el orangután y el tigre de Sumatra. Se provocan incendios para despejar el terreno y se desecan bosques de turberas para preparar el establecimiento de las plantaciones, liberando cientos de millones de toneladas de dióxido de carbono, lo que convierte a Indonesia en el tercer país del mundo que más contribuye a las emisiones globales de CO₂.

Los bosques de Indonesia no son lo único que peligra a causa de las plantaciones de palma de aceite. Se estima que entre 60 y 90 millones de personas en Indonesia dependen de los bosques para su subsistencia, muchas de estas personas están perdiendo sus tierras debido a la expansión de la industria del aceite. Las comunidades locales llevan trabajando esta tierra desde hace generaciones explotando cultivos alimentarios, industriales, medicinales y materiales de construcción. Algunas zonas están protegidas por la comunidad. Las plantaciones de palma de aceite convierten estas tierras en monocultivo, por el que las comunidades están pagando un alto precio.

“Perdiendo terreno”, un informe publicado por Amigos de la Tierra, Sawit Watch y LifeMosaic, denuncia las violaciones de los derechos humanos asociadas con la industria del aceite en Indonesia, a través de entrevistas individuales con las personas afectadas, nuevos datos proporcionados por Sawit Watch e investigación previa. El informe ofrece una

radiografía de algunas de las principales consecuencias civiles, políticas, económicas, sociales y culturales del establecimiento de plantaciones de palma de aceite.

Con este informe queremos llamar la atención para que se afronten urgentemente las posibles consecuencias para los derechos humanos de la transformación masiva de tierras en plantaciones industriales para la producción de agrocombustibles en Indonesia, y en otros países en desarrollo.

ii) ¿De quién es el bosque?

El funcionario del gobierno me preguntó si tenía un certificado de propiedad sobre las tierras, y le respondí que cada árbol durian, y cada árbol tengawang, y cada árbol de caucho que nosotros o nuestros antepasados plantaron son nuestros certificados. Soy un indígena que nació aquí. Mis antepasados han defendido esta tierra desde hace generaciones. (Líder Indígena, Kalimantan Occidental).

La tierra es una cuestión vital para las poblaciones indígenas y para quienes en Indonesia dependen de los bosques para subsistir. La tierra es también un tema fundamental en el debate sobre el aceite de palma. Aunque algunas comunidades indígenas han vivido en el mismo territorio desde hace generaciones, los derechos de propiedad sobre esas tierras no están claramente definidos en la legislación indonesia.

Gran parte de las políticas actuales tienen su origen en el pasado colonial del país. La legislación holandesa permitió el establecimiento de plantaciones de tabaco y caucho en tierras cultivadas tradicionalmente por las comunidades locales. La Constitución Indonesia de 1945 reconoce los derechos de las poblaciones indígenas, pero también establece: “la tierra, el agua, y todos los recursos naturales pertenecientes a las entidades comunes se encuentran bajo control estatal y serán utilizados para el mayor beneficio de la población”. Durante el régimen de Suharto, se impuso el establecimiento de plantaciones de palma de aceite sobre las comunidades en nombre del desarrollo del país, aún contra la voluntad de las poblaciones indígenas.

La legislación reciente continúa limitando gravemente los derechos de la población local sobre la tierra al permitir que algunas empresas, en colaboración con las autoridades locales, se hagan con el control de amplias áreas pertenecientes a la población local si las empresas demuestran que su actividad es compatible con los planes estatales de desarrollo.

Dijo que esta tierra era del Estado y que nosotros no teníamos ningún derecho sobre ella. Según él, no importa que sea la tierra donde cultivamos nuestros alimentos, donde construimos nuestras viviendas o que usamos como jardines, nos dijo que era tierra del Estado y que se iban a hacer con su control. Me amenazó, diciendo que si me oponía, me metería en la cárcel. (Líder comunitario, Kalimantan Occidental).

El respeto de los derechos de propiedad sobre la tierra es considerado fundamental en las campañas para que la industria de aceite de palma sea sostenible. La Mesa Redonda por un Aceite de Palma Sostenible (*Roundtable on Sustainable Palm Oil, RSPO*), una iniciativa conjunta de empresas y organizaciones no gubernamentales (ONG) para mejorar los

estándares de producción de aceite de palma, pide que las comunidades deban dar su consentimiento libre, previo e informado al establecimiento de toda nueva plantación en sus tierras, como condición indispensable para que estas plantaciones sean explotadas de forma sostenible.

iii) Consulta, persuasión y promesas rotas

De acuerdo con la legislación vigente, una vez que una empresa identifica unas tierras para establecer una nueva plantación, se debe consultar con las comunidades locales y las comunidades indígenas sobre su desarrollo y la compensación correspondiente. También debe llevarse a cabo una Evaluación de Impacto Ambiental (EIA) antes de la concesión del permiso de uso de la tierra.

Sin embargo, en la práctica, este proceso se respeta muy pocas veces. Muchas comunidades y poblaciones indígenas denuncian que no han sido consultados. Algunos aseguran que tuvieron conocimiento del establecimiento de la plantación al ver llegar las escavadoras. Otros afirman que fueron convocados a una reunión para comunicarles que ya se estaba procediendo al establecimiento de la plantación.

En las escasas ocasiones en que tiene lugar dicha consulta, el proceso no suele ser ni abierto ni transparente. Un trabajador de una empresa de aceite de palma, encargado de relaciones con las comunidades explicó a los investigadores que contaba con una determinada cantidad de dinero para sobornar a los líderes comunitarios. Su trabajo consistía en identificar a los principales líderes de los pueblos y descubrir quién podría ser más proclive a ser sobornado.

Las empresas de aceite de palma prometen la construcción de nuevas carreteras, escuelas y regadíos. Mientras, los jefes de comunidad reciben “incentivos” monetarios y vacaciones. Gran parte de las comunidades se quejan de que las promesas no se cumplen una vez que las tierras han sido ocupadas y que la riqueza y bienestar prometidos nunca llegan a materializarse.

Prometieron implantar regadíos para cultivar arroz, una escuela, electricidad, una carretera... Pero todo ha resultado mentira. Ahora ni siquiera quieren construir la escuela ni reparar el camino que lleva a nuestras casas, así que ya no confiamos en ellos.

(Agricultor, Kalimantan Occidental)

Gran parte de las comunidades ignoran sus derechos legales. Algunos campesinos se quejan de que fueron engañados y de que no se dieron cuenta de que estaban renunciando para siempre a sus tierras.

Nos dijeron que nos darían una compensación por nuestras tierras. Dijeron que si el aceite de palma no funcionaba bien, devolverían las tierras a sus propietarios, que sólo la tomarían prestada por 25 años. Esto es lo que la empresa nos dijo. (Líder comunitario, Kalimantan Occidental)

Las compensaciones por la apropiación de tierras y la cantidad de tierra que se ofrece en minifundio a los agricultores varían enormemente. Algunas empresas no ofrecen ningún minifundio como compensación.

En la práctica, algunas plantaciones han sido aprobadas sin llevar a cabo una EIA completa o correcta. Un estudio señala que, aparentemente, las empresas responsables de algunas plantaciones no han realizado ninguna EIA.

En algunos distritos se han despejado grandes extensiones de tierra sin la aprobación de las autoridades.

En otros casos, se ha dado el permiso para una nueva plantación, pero una vez que se ha deforestado la zona para aprovechamiento maderero, no se ha plantado la palma de aceite, lo que ha dejado a la comunidad local desprovista de sus tierras y sin perspectivas de trabajo. En Kalimantan Oriental, algunos cálculos sugieren que sólo se ha plantado aceite de palma en menos del 10% del área inicialmente prevista. De acuerdo con algunos cálculos, hasta 18 millones de hectáreas se han deforestado bajo licencias para el cultivo de palma de aceite sin que finalmente se haya plantado nada.

iv) Conflicto

¡Toda esta tierra pertenecía a la comunidad! La empresa se hizo con todo... Dos de los nuestros murieron defendiendo las tierras. Los secuestraron y los mataron sólo porque querían defender su tierra, cerca de aquella planta de palma de aceite. No sabemos quién los mató y su muerte nunca se llegó a investigar. (Líder comunitario, Sumatra)

Dado el marco legal discriminatorio y las irregularidades en el proceso de consultas, no es sorprendente que muchas personas estén descontentas con el establecimiento de plantaciones en sus tierras. Las manifestaciones y las ocupaciones de tierras son frecuentes, y a menudo terminan en choques violentos con los servicios de seguridad de las empresas, la policía o el ejército. Algunos manifestantes han sido detenidos, golpeados e incluso han resultado muertos.

En enero de 2008, Sawit Watch contabilizó 513 conflictos entre comunidades y empresas. Algunos de estos conflictos pueden deberse a anteriores disputas por tierras, especialmente durante el régimen de Suharto, cuando los derechos sobre las tierras eran aún menos reconocidos que en la actualidad. Los conflictos más recientes también son sobre derechos de propiedad, pero surgen otras disputas sobre los niveles de compensación y las promesas incumplidas. La presencia de trabajadores emigrantes, como consecuencia de las políticas del gobierno anterior para trasladar la población de zonas más densamente pobladas de Indonesia hacia las más despobladas, ha agravado la situación en algunas áreas, provocando tensiones étnicas y religiosas.

De acuerdo con las organizaciones de derechos humanos, las comunidades indígenas tienen escasa protección legal o de otro tipo contra tácticas violentas. El hecho de que la policía y el ejército estén muchas veces involucrados en este tipo de acciones hace que las comunidades no tengan a quien recurrir.

Según numerosos informes, las fuerzas armadas y la policía de Indonesia sufren altos niveles de corrupción y están vinculadas a las actividades de las empresas, en ocasiones, recibiendo contrapartidas por protegerlas.

v) Trabajo y prosperidad

Todos nosotros entregamos nuestras tierras para la plantación de palma de aceite. Al principio, nos dijeron que todos podríamos trabajar en la empresa, que no nos hacía falta buscar otro trabajo en la agricultura o el caucho. Eso es lo que prometieron, ¡nos lo prometieron! Pero tres o cuatro años más tarde empezaron a despedir a los trabajadores de la empresa. Perdimos los derechos sobre nuestras tierras y ahora nos hemos quedado sin trabajo. (Agricultor, Kalimantan Occidental).

El debate sobre la expansión de la industria del aceite de palma se centra en ocasiones en la necesidad de compaginar el impacto ambiental por un lado y la necesidad de desarrollo económico por el otro; aunque la población parece no estar beneficiándose de este desarrollo.

Sin duda el aceite de palma genera una gran cantidad de dinero, el precio de aceite esta en continuo aumento. Sin embargo, la mayoría de los agricultores que cedido sus tierras para hacerse minifundistas o para trabajar en las plantaciones descubren que su situación no ha mejorado.

Antes podíamos enviar a nuestros hijos al colegio, ahora es difícil, no podemos más. Sí, tenemos minifundios pero no muchos, solo de dos hectáreas, apenas ganamos bastante para alimentarnos. Si tuviéramos cinco o seis terrenos pequeños, podríamos enviar a nuestros hijos al colegio. Pero en nuestro caso, con sólo dos hectáreas, es imposible. El aceite de palma ha hecho nuestras vidas muy difíciles.” (Minifundista, Kalimantan Oriental)

La mayoría de los minifundios son de tan solo dos hectáreas, y gran parte de los agricultores se quejan de que no producen suficiente para cubrir los costes. Estos minifundistas habitualmente trabajan bajo contrato con la plantación y deben devolver el coste inicial de establecimiento del minifundio, que incluye el coste de pesticidas, fertilizantes y formación. Una gran cantidad de minifundistas estatales están obligados a vender sus cosechas a la planta de molienda de la empresa, que a menudo les cobra por la utilización de sus instalaciones. Casi nadie sabe cómo se calculan los costes de instalación ni cómo se les multiplican las deudas.

Los trabajadores también denuncian los retrasos de las empresas a la hora de entregar los minifundios. Y éstas se reservan los beneficios generados por las primeras cosechas; los minifundios tienen menos palmas de aceite y producen menos fruta.

A los minifundistas que no pueden devolver las deudas a la empresa se les suele obligar a trabajar para pagarlas.

Esta plantación lleva funcionando 23 años – ellos aún están pagando las deudas. Y no pueden deshacerse de ellas porque no hay cosecha ya que las palmas han dejado de producir. (Líder de cooperativa de aceite de palma, Kalimantan Occidental).

Las oportunidades de trabajo para quienes no tienen minifundios son escasas una vez que se han establecido las plantaciones, además, una gran parte de los trabajos que quedan son remunerados con el salario mínimo. Para la recolección de fruta, algunas plantaciones recurren a temporeros, que según algunos informes, reciben menos del salario mínimo.

Nos habían prometido empleos pero no hay tantos. Básicamente, la única salida que tenemos es el trabajo temporal. [Habitante de un pueblo, West Kalimantan]

Los habitantes de los pueblos también experimentan subidas en el coste de la vida con la llegada de las plantaciones. Necesitan más dinero para sobrevivir al ya no poder recoger comida y otros productos del bosque y no poseer tierras para cultivar.

Desde que vivimos en el recinto de la empresa, tenemos que comprar todo. Cuando vivía con mi familia, ni se me habría pasado por la cabeza comprar verduras, lo cultivábamos todo nosotros mismos. Era mucho mejor. [Trabajadora de plantación, Sumatra]

La dependencia de un solo producto agrícola incrementa la vulnerabilidad de los trabajadores del sector del aceite de palma. Aunque los precios sigan subiendo, se teme que el boom termine con el incremento de la competencia procedente de otros países. Sin embargo, los agricultores están atrapados en ciclos de producción de 25 años.

Los estudios económicos y la experiencia de terreno apuntan que una gran cantidad de comunidades serían más prósperas si cultivasen otro o varios productos. Las plantaciones de caucho damar (un árbol que produce resina) han probado ser beneficiosas, al igual de la producción de madera certificada a pequeña escala, sin embargo hay muy escaso apoyo gubernamental para la explotación de estas alternativas.

La única solución es no depender de un solo producto, como la palma de aceite. Hay otras alternativas económicas como el caucho, el cacao, el pimiento y otros que debemos cultivar. Tenemos que desarrollar nuestro potencial local actual. [Minifundista de palma de aceite, West Kalimantan]

vi) Agua y contaminación

En el pasado, cuando no había plantaciones de aceite de palma, el río era muy profundo, hoy apenas tiene caudal. Nos hemos quedado sin agua, es muy difícil encontrar agua potable durante la temporada seca, no todo el mundo tiene un pozo. Antes, en el bosque, tras mes y medio de temporada seca, aún podíamos encontrar muchos arroyos. Ahora, al cabo de un mes están todos secos. (Minifundista, Kalimantan Occidental)

Aunque las plantaciones de palma de aceite se ubican en zonas lluviosas, las comunidades locales entrevistadas afirman que los ríos tienen mucho menos caudal que antes de que existieran las plantaciones. Se registran más casos de inundaciones durante la temporada de lluvias, debido a que las plantaciones afectan al drenaje natural del terreno.

En Aceh, 360.000 personas fueron desplazadas de sus hogares y 70 murieron a consecuencia de las inundaciones de 2006. Estas constantes inundaciones se han multiplicado en la región desde el establecimiento de plantaciones de palma de aceite.

El acceso al agua se ha convertido en un problema para algunas comunidades locales, sobre todo allí donde los terrenos que albergan las fuentes de abastecimiento han pasado a manos privadas.

Cada día durante la estación de lluvias, la presa que contiene los residuos líquidos los vierte al río. El agua ha dejado de ser potable. Los desechos contaminan el río y matan los peces y también animales más grandes como tortugas de río. Eso es lo que sucede a causa de los residuos que [la planta de molienda] vierte en el río. (Profesor universitario, Kalimantan Occidental)

Si no se llevan a cabo adecuadamente, la explotación de las plantaciones de palma y el proceso de molienda del aceite pueden provocar problemas graves de contaminación. Las plantaciones son fumigadas intensivamente con pesticidas y herbicidas, contaminando el agua. El efluente del proceso de molienda también es tóxico y debe ser almacenado en charcas especiales.

Habitualmente, se producen casos de contaminación con descargas frecuentes de vertidos en ríos, que matan los peces y contaminan el agua que se utiliza para beber o lavar. Algunos informes denuncian que, teniendo en cuenta el elevado coste del tratamiento del efluente, una gran cantidad de plantas de molienda los vierten directamente al agua. Al parecer, las autoridades muestran su pasividad ante tales prácticas, a pesar de que violan la legislación de Indonesia.

Yo estaba a cargo de la gestión de los residuos líquidos... Cuando empezaba la temporada de lluvias, la balsa con los desechos se llenaba y tenía que verter una parte al río. Lo hacía durante la noche, para que nadie se enterase. Ese era mi trabajo... la empresa pagaba a los funcionarios del Gobierno que venían para que se marchasen sin tomar medidas. Nunca se resolvió el problema. Podría decirse que la empresa ha envenenado a las comunidades locales. (Empleado de una planta de molienda de aceite de palma, Sumatra)

El acceso al agua limpia es un derecho humano fundamental y es indispensable para la salud y para alimentarse.

vii) La destrucción de las culturas

Esta tierra es el santuario de nuestros antepasados. Antes estaba cubierta de bosques primarios. De aquí a allí, sólo había densos bosques con grandes árboles... El lugar era conocido como "rimba batu bernyanyi" (el bosque de las rocas que cantan)- y se había preservado de generación en generación. Ya no quedan árboles grandes, no hay más que palmas de aceite. (Líder Indígena, Sumatra)

La llegada de las plantaciones de palma de aceite ha transformado por completo la vida de la población local, y gran parte de sus costumbres, tradiciones y valores están desapareciendo.

Lugares de gran importancia cultural, como los cementerios ancestrales, son destruidos y remplazados por palma de aceite.

Les dije que esta arboleda era un lugar especial, tumbas de nuestros antepasados que no debían ser molestados. Me dijeron que marcásemos los árboles que no debían ser talados... Lo hicimos, y les avisamos de que ya habíamos señalado los lugares importantes. “De acuerdo” respondieron. Al día siguiente, todo había sido talado. No habían dejado nada en pie. Ahí es donde comenzaron los problemas. (Líder dayak, Kalimantan Oriental)

Otros aspectos de las culturas indígenas también están desapareciendo. Las tradiciones y ritos que formaban parte de la explotación agrícola de los bosques han dejado de practicarse, a menudo porque los santuarios han sido destruidos. Como consecuencia de ello, se están perdiendo las costumbres y el idioma. La cultura indígena no suele registrarse de forma escrita y si las prácticas desaparecen, algunos de sus elementos se perderán posiblemente para siempre.

viii) Conclusiones

La insostenible expansión de la industria Indonesia de aceite de palma está privando a las comunidades indígenas de sus tierras y del acceso al agua y a los medios de subsistencia. Comunidades locales totalmente autosuficientes en el pasado, ahora se hayan endeudadas o pasando dificultades para alimentarse o acceder a la educación. Las costumbres y tradiciones se ven afectadas, junto con los bosques y la fauna y flora de Indonesia.

En algunas comunidades locales, se están negando derechos humanos como el derecho al agua, a la salud, al trabajo, los derechos culturales y el derecho a ser protegido contra abusos y detenciones arbitrarias.

Si se quiere producir aceite de palma de forma sostenible en Indonesia, se deben afrontar seriamente los efectos negativos de las políticas y prácticas injustas de explotación de plantaciones.

Un mensaje firme para Europa

El gobierno indonesio es el mayor responsable de esta situación. Sin embargo, los gobiernos europeos deben también hacer frente a sus responsabilidades por estar fomentando el consumo de agrocombustibles, en particular, el consumo de aceite de palma.

La Unión Europea y sus estados miembros deben:

- Aplicar restricciones legalmente vinculantes a las inversiones y los subsidios para el uso y comercialización de aceites comestibles y combustibles derivados de aceite de palma (entre los que se encuentran los agrocombustibles) obtenida de modo no sostenible.
- Prohibir las importaciones de agrocombustibles producidos con aceite de palma hasta que se solucionen efectivamente todos los problemas que conlleva su producción.

- Abandonar los objetivos obligatorios para el consumo de agrocombustibles, ya que inevitablemente fomentan la expansión de aceite de palma y agravan los problemas detallados en este informe.
- Apoyar decididamente a los gobiernos de los países productores para que las empresas europeas cumplan la legislación nacional en estos países, y para que los que no lo hagan sean duramente perseguidos por la justicia.
- Imponer a las empresas normas más estrictas para garantizar el cumplimiento de sus responsabilidades sociales y medioambientales.

Las empresas europeas que operan en Indonesia deben:

- Defender el principio de contar con consentimiento libre, previo e informado y detener operaciones en las áreas donde las comunidades locales y la población indígena hayan rechazado la explotación de la palma de aceite.
- Pagar compensaciones por los daños causados a la tierra y a sus recursos según los acuerdos suscritos con las poblaciones indígenas afectadas y las comunidades locales.
- Respetar los derechos tradicionales y la cultura de la población indígena y de las comunidades locales.
- Permitir evaluaciones independientes y de seguimiento de las prácticas de la empresa para garantizar el cumplimiento de los requisitos exigidos.

Se debe establecer asimismo una moratoria en la transformación de bosques en plantaciones de palma de aceite en Indonesia.

Perdiendo Terreno

Las consecuencias de la expansión de las plantaciones de palma de aceite para los derechos humanos en Indonesia



© Tom Picken, Amigos de la Tierra. Trabajadora de una plantación en Sanggau, Kalimantan Occidental.

Autor: Serge Marti, LifeMosaic
Informe realizado conjuntamente por Amigos de la Tierra, LifeMosaic y Sawit Watch



© Tom Picken, Amigos de la Tierra. Racimos cosechados de fruta fresca.

1. INTRODUCCIÓN

1.1 Justificación y objetivos del informe

Al principio, la empresa fingía tener buenas intenciones. Pero después surgieron los problemas. Nos prometieron muchas cosas. Dijeron que nos darían un minifundio, pero no lo hicieron. Dieron que nos darían casas, pero no lo hicieron... Habría sido mejor quedarnos con nuestra tierra tal como estaba y seguir cultivando sin que nadie nos molestara. La principal consecuencia de la llegada de la palma de aceite es que nos hemos quedado sin nuestras tierras, pero además, los animales se han extinguido y los árboles han desaparecido. Todo esto es parte de los efectos de la presencia de la empresa. Nuestro medio ambiente está muy contaminado. Es difícil encontrar agua potable... lo peor es el impacto ambiental, están destruyendo el bosque y ya no podemos más. Todo esto es negativo para la comunidad y para todo el país.¹

El cultivo de la palma de aceite es responsable de una masiva deforestación que reduce la biodiversidad, degrada servicios ecológicos importantes, agrava el cambio climático y fuerza a los trabajadores a sufrir condiciones injustas de trabajo, a veces similares a la esclavitud. Pero todo esto no tiene porqué ser así.²

¹ Entrevista grabada con un líder comunitario en una plantación de palma de aceite, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, 2006.

² Rhett A. Butler, *Palm Oil doesn't have to be bad for the Environment*, 4 de abril de 2007, http://news.mongabay.com/2007/0404-oil_palm.html

Varios informes recientes han demostrado las numerosas consecuencias negativas que la industria del aceite de palma tiene para el medio ambiente, de la destrucción forestal, a los incendios, pasando por la pérdida del hábitat del orangután, la contaminación o el secado de bosques de turberas que libera enormes cantidades de CO₂. Estos informes describen también algunos de los abusos cada vez más numerosos contra los derechos humanos relacionados con las plantaciones de palma de aceite en Indonesia.³

Otros estudios se han centrado en el sistema indonesio de adquisición de tierras y en las consecuencias de ese sistema para los derechos de los pueblos indígenas o en las dificultades económicas que sufren los minifundistas de la palma de aceite en Indonesia.⁴ En Julio de 2007, se envió un informe al Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, en el que se denunciaban violaciones de los derechos humanos sufridas por pueblos indígenas en Kalimantan, en el Borneo indonesio.⁵ El Comité respondió expresando su gran preocupación por los numerosos conflictos existentes entre las comunidades locales y las empresas de palma de aceite en el país y señalando que las leyes vigentes no ofrecían suficientes garantías para el respeto de los derechos de los pueblos indígenas en Indonesia.⁶ El presente informe debe gran parte de su contenido a estos y otros estudios.

Perdiendo Terreno también recurre a otro tipo de literatura disponible, como artículos de periódicos y nuevas investigaciones llevadas a cabo por ONG de Indonesia, entre ellas, Sawit Watch (Oil Palm Watch) – la organización más importante entre las que trabajan sobre la palma de aceite y los derechos humanos en Indonesia – y WALHI (Wahana Lingkungan Hidup Indonesia – Amigos de la Tierra Indonesia). Asimismo, el informe ha utilizado testimonios recogidos en 20 comunidades locales de las provincias indonesias de Riau, Kalimantan Occidental y Kalimantan Oriental, lo que garantiza que las voces de las comunidades directamente afectadas por las plantaciones de palma de aceite sean escuchadas.

Perdiendo Terreno ha recogido toda esta información para denunciar la magnitud de las violaciones de derechos humanos asociadas con la industria de la palma de aceite e Indonesia e incidir en la necesidad urgente de prevenir futuras violaciones de este tipo, especialmente teniendo en cuenta los presentes planes de rápida expansión de palma de aceite en Indonesia.

³ Véase por ejemplo: *The 'Golden' Crop? Palm Oil in Post-Tsunami Aceh*, Eye on Aceh, septiembre de 2007; *Policy, Practice, Pride and Prejudice, Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*. Milieudefensie (Amigos de la Tierra Países Bajos), Lembaga Gemawan y KONTAK Rakyat Borneo, julio de 2007; Afrizal, *The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007; *Peatland degradation fuels climate change*, Wetlands International y Delft Hydraulics, 2006; Wakker, E., *Greasy palms - The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005; y *The oil for ape scandal - How palm oil is threatening orang-utan survival*, Amigos de la Tierra, The Ape Alliance, The Borneo Orangutan Survival Foundation, The Orangutan Foundation (Reino Unido), The Sumatran Orangutan Society, 2005.

⁴ Colchester, M., y varios, *Promised Land – Palm Oil and Land acquisition in Indonesia: Implications for Local Communities and Indigenous Peoples* (en lo sucesivo llamada *Promised Land*), Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006 y Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

⁵ Resumen ejecutivo sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

⁶ Pág.4, Observaciones finales de la Comisión de la ONU sobre la Eliminación de la Discriminación Racial a los informes inicial y tercero presentados por Indonesia, Doc ONU. CERD/C/IDN/CO/3, 15 de agosto de 2007.

Aunque este informe no describe el problema en su totalidad, proporciona una perspectiva general de algunas de las consecuencias para los derechos humanos de la explotación de las plantaciones de palma de aceite en Indonesia de la siguiente manera:

- Describiendo los acontecimientos históricos y las políticas recientes que han llevado a la situación actual.
- Explicando cómo tanto las políticas y la práctica de la explotación de la palma de aceite están conduciendo a una situación de conflicto generalizado sobre la tierra y los recursos en la Indonesia rural.
- En concreto, mostrando cómo la transformación de las tierras tradicionales de los pueblos indígenas en plantaciones de palma de aceite está provocando un conflicto sobre la tierra.
- Contribuyendo al debate sobre las consecuencias económicas de la explotación de la palma de aceite para las comunidades locales, los minifundistas de la palma de aceite y los trabajadores de las plantaciones, especialmente comparándola con la gestión comunitaria de la tierra antes del establecimiento de las plantaciones de palma de aceite.
- Mostrando de qué modo las plantaciones son responsables de las violaciones de los derechos culturales de los pueblos indígenas.
- Relatando las consecuencias de la escasez y contaminación del agua provocadas por el desarrollo de la industria de la palma de aceite.

Este informe formula una serie de recomendaciones sobre las acciones y reformas necesarias para proteger los derechos de los pueblos indígenas y las comunidades locales y evitar que en el futuro el desarrollo no sostenible de plantaciones de palma de aceite.

El informe pretende contribuir de forma constructiva al debate sobre las consecuencias para los derechos humanos de la explotación de las plantaciones de palma de aceite para la producción de aceite comestible y agrodiesel en Indonesia y apoyar los esfuerzos de todos aquellos que trabajan para hacer que el sector de la palma de aceite sea justo y sostenible en el futuro. En especial, este informe pretende demostrar que la explotación de la palma de aceite no puede ser justa ni sostenible si se les niega a las comunidades su derecho al consentimiento libre, previo e informado, como está ocurriendo en las políticas y prácticas actuales.⁷

Desgraciadamente, las violaciones de derechos humanos descritas en este informe y las consecuencias medioambientales relacionadas con las plantaciones de palma de aceite no son exclusivas de Indonesia. Esperamos que *Perdiendo Terreno* sirva de modelo para llamar la atención sobre la urgente necesidad de afrontar las potenciales consecuencias negativas para los derechos humanos del desarrollo a gran escala de los agrocombustibles (también conocidos como biocombustibles) en los países en desarrollo.

Con *Perdiendo Terreno* nos dirigimos a aquellos que pueden contribuir a la reforma del sector de la palma de aceite en Indonesia: el gobierno indonesio, las empresas de plantaciones de

⁷ “En el derecho internacional contemporáneo, los pueblos indígenas ‘tienen derecho a participar en los procesos de toma de decisiones y otorgar o negar su consentimiento a la realización de actividades que afecten a sus tierras, territorios y recursos o a sus derechos en general. El consentimiento debe ser dado libremente, obtenido con anterioridad a la puesta en práctica de las actividades y basado en la comprensión de todas las cuestiones relevantes relacionadas con la actividad o decisión en cuestión; por ello se utiliza la expresión: consentimiento libre, previo e informado.” (traducción de Amigos de la Tierra) Pág.9, Colchester, M. y MacKay, F., *In Search of Middle Ground: Indigenous Peoples, Collective Representation, and the Right to Free, Prior and Informed Consent*, Forest Peoples Programme, 2004.

palma de aceite, los inversores y bancos que negocian con la palma de aceite y los dirigentes europeos que fijan objetivos para el consumo de agrocombustibles.

Es esencial que las comunidades locales accedan a la información que requieren para tomar decisiones informadas sobre la utilización y la explotación de la tierra de la que se sirven tanto ellos como las generaciones futuras. El acceso a la información es también fundamental a la hora de exigir los derechos que les pertenecen según la legislación indonesia e internacional. Esperamos que este informe sea especialmente útil para las comunidades locales y ONG indonesias que trabajan a nivel nacional e internacional para defender sus derechos.

1.2 Contexto

1.2.1 Los planes de expansión de la palma de aceite en Indonesia

La demanda de aceite comestible está creciendo en Europa y en países de acelerado desarrollo como India y China. Se estima que hacia 2012, el aceite de palma ocupará el primer lugar mundial en producción, consumo y comercio internacional de aceite comestible. La demanda del aceite de palma también viene impulsada por los nuevos mercados de agrodiesel espoleados por la preocupación creciente a nivel internacional en torno a la seguridad energética y las emisiones de gases de efecto invernadero. Como respuesta a esta demanda, se ha llevado a cabo un establecimiento a gran escala de plantaciones de palma de aceite por toda América, África del Occidental y, especialmente, el Sureste Asiático.

La mayor parte del aceite de palma (el 87% en 2006) es producido en las plantaciones industriales de Indonesia y Malasia. Indonesia tiene la tasa de crecimiento de plantaciones de palma de aceite del mundo y en 2007, desbancó a Malasia como mayor productor del mundo de APC (Aceite de Palma Crudo).⁸

Según informes, a principios de 2008, la palma de aceite cubría 7.3 millones de hectáreas en Indonesia,⁹ lo que representa un crecimiento significativo en comparación con los 6 millones de hectáreas de 2006.¹⁰ Junto a esto, 18 millones de hectáreas más han sido despejadas para el cultivo de palma de aceite, aunque no se han plantado. Según informes, estas tierras son despejadas principalmente para ganar acceso a la madera y no para el establecimiento de plantaciones.¹¹

Los planes regionales de desarrollo asignan 20 millones de hectáreas adicionales para la expansión de las plantaciones hasta 2002, principalmente en Sumatra, Kalimantan (Borneo

⁸ *Indonesia: Palm Oil Production Prospects Continue to Grow, United States of Agriculture Foreign Agricultural Service, Commodity Intelligence Report, 31 de diciembre de 2007,* http://www.pecad.fas.usda.gov/highlights/2007/12/Indonesia_palmoil/

⁹ Kebun Sawit 2007, datos de Sawit Watch data, actualizados a diciembre de 2007.

¹⁰ “Según el Indonesia Palm Oil Board (IPOB), se calcula que el área total de palma de aceite en Indonesia en 2006 es de 6,07 millones de hectáreas.” Extraído de: *Palm Oil Production Prospects Continue to Grow, United States of Agriculture Foreign Agricultural Service, Commodity Intelligence Report, 31 de diciembre de 2007,* http://www.pecad.fas.usda.gov/highlights/2007/12/Indonesia_palmoil/

¹¹ Págs.11-12, Colchester, M. y varios, *Promised Land, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.*

indonesio), Sulawesi y Papua Occidental.¹² Este informe demuestra que, hasta ahora, esta expansión se ha realizado a costa de las comunidades locales que viven en las áreas explotadas y del medio ambiente. Si no se afrontan los problemas provocados por el sistema de plantaciones de palma de aceite, la rápida expansión continuará socavando los derechos humanos y los ecosistemas.

OK

1.2.2 El impacto ambiental del aceite de palma

Indonesia es conocida tanto por su extraordinaria biodiversidad como por el ritmo al que esta perdiendo su riqueza ecológica, amenazada por cambios radicales en su composición, la contaminación y la sobreexplotación de la tierra, y se ha convertido en una prioridad global en el establecimiento de prioridades de conservación a nivel internacional.¹³

Según Greenpeace, el Libro Guinness de los Records de 2008 otorgará a Indonesia el dudoso honor de ser “el país con la mayor tasa de deforestación anual... Con una destrucción anual de 1,8 millones de hectáreas de bosques entre 2000 y 2005.”¹⁴ En numerosos informes se identifican las plantaciones de palma de aceite como uno de las causas principales de la destrucción de la selva.¹⁵ Entre estos informes se encuentra el tercer informe de aplicación de Indonesia del Convenio sobre la Diversidad Biológica, que señala a las plantaciones de palma de aceite como una de las principales causas de deforestación en los años 90, indicando que esta transformación masiva de tierra fue la causa principal de los incendios de 1997-98, que destruyeron casi cinco millones de hectáreas de bosque y provocaron pérdidas a los ciudadanos y empresas indonesias por un valor aproximado de 8 mil millones de dólares estadounidenses.¹⁶

A pesar de las garantías dadas por Rachmat Witoelar, ministro indonesio de medio ambiente, al declarar: “No vamos a sacrificar árboles para producir biocombustibles”,¹⁷ una gran parte de la expansión del aceite de palma prevista en Indonesia tendrá lugar en bosques naturales. Un informe publicado en julio de 2007 por Mileudefensie (Amigos de la Tierra Holanda), por ejemplo, afirma que tres de las empresas propiedad de Wilmar – uno de los mayores conglomerados de plantaciones de palma de aceite del mundo – estaban despejando bosques tropicales ilegalmente en Kalimantan Occidental sin haber obtenido los permisos

¹² Pág.26, cuadro 1.2. *Provincial Government Plans to Expand Oil Palm Plantations*, en Colchester, M., y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

¹³ Pág.10, tercer informe periódico de Indonesia sobre la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica, www.cbd.int/doc/world/id/id-nr-03-en.pdf

¹⁴ *Indonesia poised for World Record as fastest destroyer of forests*, Greenpeace Sureste Asiático, 16 de marzo de 2007, <http://www.greenpeace.org/seasia/en/news/indonesia-fastest-forest-destroyer>

¹⁵ Véase por ejemplo pág.8, *Executive Summary: Indonesia and Climate Change Working Paper on Current Status and Policies*, Banco mundial y DFID, 2007; Wakker, E., *Greasy palms - The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005.

¹⁶ Pág.11, tercer informe periódico de Indonesia sobre la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica, www.cbd.int/doc/world/id/id-nr-03-en.pdf

¹⁷ Ministro indonesio de Medio ambiente, Rachmat Witoelar, declaración pública a la presentación de Nicholas Stern y comunicado de prensa: Forum Público sobre Indonesia y el Cambio Climático, Oficina del Banco Mundial, Jakarta, 23 de marzo de 2007. Witoelar repitió esta promesa más tarde: “No se talará ningún árbol para beneficio del aceite de palma”, citado en Brummitt, C. *Orangutans squeezed by biofuel boom*, Associated Press, 4 de septiembre de 2007, <http://www.msnbc.msn.com/id/20478277/>

necesarios.¹⁸ En agosto de 2007, un equipo de investigación de Associated Press hayó pruebas de despeje de bosques para el establecimiento de plantaciones de palma en Kalimantan Centro.¹⁹

La deforestación, especialmente si se lleva a cabo a una escala tan masiva, tiene unas consecuencias desastrosas para el medio ambiente, afectando a la biodiversidad y a especies como el tigre de Sumatra o el orangután. Entre 1992 y 2003, el hábitat del orangután se redujo en 5,5 millones de hectáreas, mientras que la extensión de las plantaciones en Borneo y Sumatra creció en casi 4,7 millones de hectáreas.²⁰

Los efectos de esta destrucción tienen un alcance global. El despeje de bosques para el establecimiento de plantaciones, añadido a los fuegos asociados con esta expansión y el secado de bosques tropicales de turberas, contribuyen enormemente a la emisión de gases de efecto invernadero de Indonesia. Según Wetlands International y el Banco Mundial, Indonesia es el tercer emisor en términos equivalentes de CO₂ de mundo por detrás de EE.UU. y China y por delante de Brasil, cuya propia destrucción de bosques esta haciendo incrementando sus emisiones de manera significativa.²¹ El informe Stern – encargado por el gobierno británico para investigar el coste económico del cambio climático – concluyó que la pérdida de bosques naturales en el mundo contribuye anualmente más a las emisiones que el sector del transporte global.²²

1.2.3 Corrupción endémica

Indonesia sufre de corrupción endémica. Este país obtiene una calificación de 2,3 sobre 10 en el índice de percepción de la corrupción de Transparencia Internacional y sólo 36 países en el mundo obtienen una calificación menor que Indonesia.²³ La corrupción salpica la industria de la palma de aceite y en general toda la economía, las fuerzas de seguridad y el estamento judicial. Por ejemplo:

- Un estudio reciente del Banco Mundial reveló que las empresas en Indonesia destinan cada año el cinco por ciento de sus ventas al pago de sobornos.²⁴ Un estudio sobre los niveles de corrupción en las regiones indonesias, publicado en 2006, denunció que los sobornos que pagan las empresas suman casi el 40 por ciento de los impuestos que pagan.

¹⁸ Pág.6, *Policy, Practice, Pride and Prejudice, Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*. Milieudefensie (Amigos de la Tierra Países Bajos), Lembaga Gemawan y KONTAK Rakyat Borneo, julio de 2007.

¹⁹ Brummitt, C., *Orangutans squeezed by biofuel boom*, Associated Press, 4 de septiembre de 2007, <http://www.msnbc.msn.com/id/20478277/>

²⁰ Pág.12, *The oil for ape scandal - How palm oil is threatening orang-utan survival*, Friends of the Earth, The Ape Alliance, The Borneo Orangutan Survival Foundation, The Orangutan Foundation (Reino Unido), The Sumatran Orangutan Society, 2005.

²¹ Pág.5, *Peatland degradation fuels climate change*, Wetlands International y Delft Hydraulics, 2006.

²² Págs.171-172, *Stern Review on the economics of climate change*, http://www.hm-treasury.gov.uk/independent_reviews/stern_review_economics_climate_change/sternreview_index.cfm

²³ Transparencia Internacional, Índice de percepción de la corrupción, 2007.

http://www.transparency.org/policy_research/surveys_indices/cpi/2007

²⁴ Wood, J., *Destination Indonesia*, CFO Asia – The Magazine for Financial Directors and Treasurers, <http://www.cfoasia.com/archives/200506-02.htm>

El informe señalaba que las empresas que operaban en zonas ricas en recursos naturales pagaban las cifras más altas por sobornos.²⁵

- Un informe publicado en 2002 señalaba la existencia de corrupción entre los funcionarios civiles y militares, muchos de los cuales estaban involucrados en la tala y comercio ilegales. El informe citaba un estudio de Ministerio de Silvicultura y Explotación de Cultivos que afirmaba que la tala ilegal era una actividad criminal bien organizada, “que cuenta con grandes apoyos y una red tan extensa, bien establecida y sólida que puede permitirse resistir, intimidar y, de hecho, tiranizar físicamente a las autoridades responsables de la aplicación de las leyes forestales”. Según el estudio, los grupos identificados por su participación en la tala ilegal incluyen funcionarios tanto civiles como militares, miembros de las fuerzas de seguridad y legisladores.²⁶

Las prácticas abusivas relacionadas con el sector de la palma de aceite se agravan por la laxitud de la administración y la incompetencia de los funcionarios a la hora de seguir los requisitos y procedimientos legales.²⁷ Estas prácticas socavan la aplicación de la ley y el acceso a la justicia y están directamente relacionadas con las violaciones de derechos humanos descritas en este informe, constituyendo en muchos casos factores que explican los cientos de conflictos relacionados con la palma de aceite que existen en Indonesia.

En 2002, el relator especial de la ONU sobre la independencia de los jueces y abogados, Param Cumaraswamy, expresó su preocupación por los elevados niveles de corrupción del sistema judicial indonesio afirmando:

*No sabía que la corrupción era tan endémica. Prácticamente todo el mundo con el que he hablado de esta cuestión admite que existe corrupción en la administración de justicia... salpica desde la policía hasta los fiscales y tribunales.*²⁸

Existen escasas señales de que haya voluntad política para combatir la corrupción. En marzo de 2007, un ex gobernador de Kalimantan Oriental fue condenado a 18 meses de prisión por conceder, de manera irregular, permisos de apropiación de tierras para la explotación de la palma de aceite que permitieron talas ilegales. Al gobernador se le acusaba de aceptar sobornos para conceder permisos a 33 plantaciones del Surya Dumai Group. Tanto el director de la empresa como el gobernador se libraron de los cargos de soborno y recibieron cortas sentencias de prisión por cuestiones técnicas relacionadas con la mala gestión de fondos.²⁹

Del mismo modo aunque la Orden Presidencial No. 5/2001 se refiere en parte al papel del ejército en las operaciones forestales ilegales, su eficacia parece ser socavada por la falta de

²⁵ Pág.147, *Revitalizing the Rural Economy: An assessment of the investment climate faced by non-farm enterprises at the District level*, Banco Mundial, 2006.

²⁶ Pág.123, Barber C., *Forests, Fires and Confrontation in Indonesia* Forest, en Matthew, R., M. Halle y J. Switzer., *Conserving the Peace: Resources, Livelihoods and Security*, IISD, IUCN, CEESP, Ministerio de Asuntos Exteriores y Commonwealth, 2002.

²⁷ Pág.173, Colchester, M. y varios, *Promised Land, Forest Peoples Programme*, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

²⁸ Pág 49, *Without remedy, Human Rights Abuse and Indonesia's Pulp and Paper industry*, Human Rights Watch, Vol. 15, N° 1 (C), enero de 2003.

²⁹ *Governor gets 18 months in Kalimantan illegal logging case*, <http://www.orangutan.org.au/323.html> Y: Bos Surya Dumai Divonis 18 Bulan Penjara, 3 de mayo de 2007, <http://www.tempointeraktif.com/hg/nasional/2007/05/03/brk.20070503-99350.id.html>

voluntad para aplicar sus disposiciones y, según informes, miembros de las fuerzas armadas siguen directamente involucrados en la tala ilegal.³⁰

1.2.4 Las obligaciones internacionales de Indonesia en materia de derechos humanos

Los derechos humanos mencionados en este informe están garantizados por las principales normas internacionales de derechos humanos, que incluyen el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer y la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial.

Estos instrumentos internacionales deberían proporcionar un marco de protección de los derechos de las personas afectadas por la expansión de las plantaciones, permitiendo a las comunidades locales proteger su cultura única y participar en las decisiones que se tomen sobre el futuro uso de la tierra, y garantizando derechos fundamentales como el derecho al agua, la salud y la seguridad laboral.

Los derechos de los pueblos indígenas

Las convenciones (legalmente vinculantes) y declaraciones (no vinculantes) de la ONU han extendido la protección que el derecho internacional ofrecen los pueblos indígenas.

El Convenio sobre la Diversidad Biológica reconoce la necesidad de respetar, conservar y mantener el conocimiento de los pueblos indígenas y sus tradiciones. El tercer informe de Indonesia sobre la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica afirma: “se han puesto en marcha numerosos programas en Indonesia para apoyar a las comunidades dependientes de los bosques” y menciona la planificación participativa en los procesos de gestión forestal de Kalimantan Oriental. Sin embargo, el presente informe muestra cómo las comunidades forestales continúan siendo ignoradas y encuentran considerables obstáculos a su participación real en los procesos de gestión forestal. El informe también cuestiona el verdadero compromiso del gobierno indonesio para aplicar estas iniciativas y respetar el derecho de los pueblos indígenas al consentimiento libre, previo e informado.

Tanto la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales (en la que Indonesia no es aún Estado Parte) como la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (ratificada por Indonesia el 18 de octubre de 2007) contienen importantes disposiciones para la protección de las culturas indígenas.

El Instrumento jurídicamente no vinculante sobre todos los tipos de bosques fue adoptado el 17 de diciembre de 2007. Al ser una declaración de la Asamblea General, expresa el consenso alcanzado por la comunidad de naciones, expresando preocupación por la continua deforestación y degradación de los bosques con sus consiguientes consecuencias para las economías, el medio ambiente y la forma de subsistencia de al menos mil millones de personas y su herencia cultural. El documento reconoce la necesidad de fomentar los calores

³⁰ Pág. 23, *Too High a Price, The Human Rights Cost of the Indonesian Military's Economic Activities*, Human Rights Watch, Volume 18, N° 5(C), junio de 2006.

económicos, sociales y medioambientales de los bosques para beneficio de las generaciones presentes y futuras.

En este contexto, resulta particularmente importante la Declaración de la Asamblea General de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, que fue adoptada finalmente en septiembre de 2007, tras 20 años de debate. La Declaración representa un gran paso adelante en la promoción de los derechos de los pueblos indígenas, entre otras cosas, porque reconoce que su especial relación con la tierra y sus recursos derivados de ella debe ser protegida por tratarse de un derecho colectivo. La Declaración pretende definir unos criterios mínimos y establecer medidas para hacer frente a las injusticias históricas, la discriminación y el racismo que sufren los pueblos indígenas y que están ampliamente extendidos. La Declaración afirma el derecho de los pueblos indígenas a tener el control de sus propias vidas, a conservar sus identidades culturales específicas para las generaciones futuras y a disfrutar de acceso garantizado a sus tierras y a los recursos naturales esenciales para mantener su modo de subsistencia.

A pesar de que Indonesia respalda la Declaración, el gobierno Indonesio se opone a los intentos de identificar a los diferentes pueblos indígenas que existen en Indonesia, argumentando que la población no ha variado desde la independencia. El gobierno afirma: “Los derechos contenidos en la Declaración se otorgan exclusivamente a los pueblos indígenas y no son aplicables al contexto de Indonesia...”³¹ Esta postura sigue discriminando a los pueblos indígenas y amenaza sus sistemas de gobierno, y sus idiomas, tradiciones, costumbres, culturas e identidades tradicionales, que son únicos.

La Comisión de la ONU sobre la Eliminación de la Discriminación Racial ha instado a Indonesia a “respetar la manera en que los pueblos indígenas perciben y definen su identidad. [La Comisión] anima al Estado Parte a considerar las definiciones de pueblos indígenas y tribales propuestas en el Convenio 169 de la OIT de 1989 sobre pueblos indígenas y tribales y a plantearse la ratificación de este instrumento.”³² Sin embargo, aún no se han tomado estas medidas y, como muestra el siguiente capítulo de este informe, la discriminación contra los pueblos indígenas sigue consolidada en la legislación indonesia.

³¹ *General Assembly Adopts Declaration on Rights of Indigenous Peoples; ‘Major Step Forward’ towards Human Rights for all, says President, Sixty-first General Assembly Plenary, 107th & 108th Meetings (AM & PM)*, 13 de septiembre de 2007, <http://www.un.org/News/Press/docs/2007/ga10612.doc.htm>

³² Observaciones finales de la the Comisión dela ONU sobre la Eliminación de la Disciminación Racial a los informes inicial y tercero presentados por Indonesia, UN Doc: CERD/C/IDN/CO/3, 15 de agosto 2007. (Traducción de Amigos de la Tierra)



© Walhi West Kalimantan. Plantación establecida sobre bosque recientemente despejado en Saggau, Kalimantan Occidental

2. LA ADQUISICIÓN DE TIERRAS Y EL SISTEMA INDONESIO DE PLANTACIONES

En mi comunidad local, entendemos que tenemos derechos sobre nuestra tierra y sobre los recursos naturales que se encuentran sobre y bajo ella. Todo lo que hay hasta el cielo nos pertenece. Algunas leyes y políticas han declarado nuestros bosques y minerales propiedad del Estado. Nosotros no lo vemos de esa manera. Yo tengo bello en mis brazos, en mi piel, y todo eso es mío, también son míos la carne y los huesos que están dentro, nadie tiene derecho a descuartizarme. Pero las políticas lo consideran todo de forma separada y descuartizarnos. Lo que nosotros queremos es que se nos devuelva la tierra y todo lo que hay en ella.³³

Este capítulo explora los orígenes y el presente del sistema de adquisición de tierras para el establecimiento de palma de aceite en Indonesia. El contexto histórico es fundamental para

³³ Pak Nazarius, líder indígena, citado en: Colchester, M., *The People vs. Corporate Power*, Multinational Monitor; 7 de enero de 2005.

comprender cómo el sistema Indonesio actual de plantaciones de palma de aceite puede provocar injusticia, conflicto y violaciones de derechos humanos.³⁴

2.1. ¿De quién es la tierra? Leyes tradicionales versus legislación estatal

Indonesia tiene una población de 220 millones de personas. Se estima que entre 60 y 90 millones de personas dependen para su subsistencia de tierras declaradas “Áreas de Bosque Estatal”, que cubren 70 por ciento del territorio de Indonesia.³⁵ Gran parte de la tierra rural de Indonesia no está constituida ni de bosques deshabitados imaginarios ni de tierras abandonadas que nadie reclama. En realidad estas tierras son, generalmente, creadas por poblaciones humanas (antropogénicas) o humanizadas (modificadas por poblaciones humanas).³⁶ Los paisajes forestales consistían normalmente en bosques primarios y secundarios, campos para cultivos anuales transformados en sistemas agroforestales de múltiples funciones durante más de 30 años de rotación (entre otros, bosques de caucho plantados por comunidades locales u otro tipo de cultivos comerciales); bosques de frutas; santuarios protegidos por las comunidades locales (como cementerios ancestrales en arboledas) y viviendas.

Una gran parte de los habitantes de las áreas rurales in Indonesia están gobernados de una u otra manera por las costumbres y son considerados pueblos indígenas según la legislación internacional.³⁷ Las comunidades rurales utilizan las leyes tradicionales para regular el acceso a la tierra y el uso de los bosques y otros recursos. Gran parte de esas comunidades locales consideran que tienen derechos sobre la tierra de la que depende su modo de subsistencia, como explica este habitante del bosque:

*Un funcionario del gobierno me preguntó si tenía un certificado de propiedad sobre la tierra y le contesté que cada duriano, cada árbol tengkawang [shorea spp. – árboles de nueces de ilipe] y cada árbol de caucho que plantaron nuestros antepasados eran nuestros certificados. Mis antepasados defendieron esta tierra durante generaciones y yo no quiero que vengan personas de fuera a molestartos. No permitiremos que ninguna empresa establezca plantaciones en nuestras tierras.*³⁸

La mayor parte de los 20 millones de hectáreas que los gobiernos de distrito pretenden transformar en grandes plantaciones de palma de aceite son tierras en las que los pueblos indígenas se han sustentado durante generaciones.

La Constitución Indonesia de 1945 sólo reconoce en parte a los pueblos indígenas y sus derechos. Según la constitución, esos derechos están subordinados al interés nacional y al

³⁴ El autor de este informe está en deuda con el Forest Peoples Programme y Sawit Watch por haber proporcionado gran parte de la información incluida en este capítulo y, en especial, por su excelente informe: *Promised Land, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006*

³⁵ Pág.11, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

³⁶ Pág.4, Posey, D., *National Laws and International Agreements affecting Indigenous and Local Knowledge: Conflict or Conciliation?*, Avenir des Peuples des Forets Tropicales, 1997.
http://lucy.ukc.ac.uk/Rainforest/SML_files/Posey/posey_1.html#Page4

³⁷ Pág.11, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

³⁸ Entrevista grabada con líder indígena, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006.

desarrollo social, conceptos que tienen serias consecuencias para el respeto de esos derechos.³⁹

La falta de reconocimiento de los derechos tradicionales se refleja también en la Ley N° 5 de 1979 sobre el Gobierno de las Poblaciones Rurales, que “subordinaba las autoridades tradicionales de los pueblos indígenas, sus instituciones y leyes a un sistema unificado de administración de los pueblos de Java que limita seriamente y en ocasiones impide el ejercicio de los derechos de los pueblos indígenas.” Esta ley fue sustituida por la Ley N° 32 de 2004 sobre el Gobierno Regional, que mantiene la subordinación discriminatoria de las leyes tradicionales locales a las instituciones tradicionales de Java.⁴⁰

La falta de reconocimiento de los derechos tradicionales conduce a “dos posturas diametralmente apuestas sobre los derechos sobre la tierra en Indonesia; la del gobierno por una parte y la de las personas que viven en y gracias a los bosques, por la otra.”⁴¹ El gobierno considera que las leyes tradicionales obstaculizan el desarrollo, en cambio, la población local recurre a las leyes tradicionales para reclamar su derecho a la tierra.⁴²

El enfrentamiento de estas posturas tiene importantes implicaciones para la distribución de la tierra provocada por el establecimiento de plantaciones de palma de aceite a gran escala y es la principal causa de los frecuentes conflictos que experimenta el sector, analizados en el segundo capítulo de este informe. Estas posturas divergentes se deben, en parte, a la historia colonial de Indonesia.

2.2. Los orígenes coloniales del sistema de plantaciones

Gran parte del territorio de la Indonesia actual fue colonia holandesa durante más de 350 años, hasta su independencia en 1945. Al ser un país pequeño, los Países Bajos sólo pudieron enviar un contingente relativamente pequeño de holandeses para gestionar su administración colonial. Para administrar el enorme territorio, el imperio holandés recurrió a un sistema de alianzas con entidades locales, generalmente gobernadas por las costumbres. El imperio holandés tuvo que reconocer las leyes tradicionales por pragmatismo y conveniencia política.

Sin embargo, en el transcurso del siglo XIX, los holandeses comenzaron a establecer grandes plantaciones (de tabaco y otros cultivos) en la fértil tierra de Sumatra. Para facilitar la expansión de las plantaciones, el gobierno colonial promulgó la Ley Agraria de 1870, que

³⁹ El artículo 18B de la Constitución de Indonesia declara: “El Estado reconoce y respeta a las comunidades tradicionales y sus derechos tradicionales.. siempre y cuando éstos permanezcan y estén de acuerdo con el desarrollo social y los principios de Estado Unitario de la República de Indonesia, y serán regulados por ley.” El artículo 4(3) de la Constitución de Indonesia establece: “... El Estado vela por los derechos de los pueblos indígenas siempre y cuando esos derechos existan y sean reconocidos y no sean contrarios a los intereses nacionales.”

⁴⁰ Pág.7, sumisión para la consideración de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 30 de julio – 18 de agosto de 2007.

⁴¹ Nuh y Collins, en pág.12, *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

⁴² Pág.12, *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

permitía al gobierno colonial arrendar tierras a los dueños de las plantaciones por períodos de hasta 75 años. La ley establecía la Declaración de Dominio, por la que toda tierra que no tuviera un propietario declarado era considerada patrimonio del Estado. Los derechos de las comunidades locales sobre la tierra no se reconocían al estar basados en las leyes tradicionales, inválidas como prueba de propiedad según la legislación holandesa.⁴³ De acuerdo con el sistema tradicional de propiedad de la tierra en el caso de tierras en barbecho y bosques secundarios, la primera persona en despejar la tierra tenía derecho sobre ella.⁴⁴

Para 1938, la Declaración de Dominio había llevado al establecimiento de 2,5 millones de hectáreas de plantaciones en las Antillas Holandesas, convirtiendo a quienes habían poseído tierras en asalariados o campesinos sin recursos.⁴⁵

Los contratos de plantaciones firmados bajo la ley de 1870 autorizaban a los dueños de las plantaciones a despejar “terrenos vacíos” para establecer las plantaciones. Los contratos acordados en 1877 y 1878 establecían que las personas concesionarias tenían derecho a una determinada cantidad de “tierra baldía”. Los términos “terrenos vacíos” y “tierras baldías” describían lo que las comunidades consideraban sus tierras comunes no cultivadas. De esta manera, la ley de 1870 hizo que las tierras en barbecho y la tierra común fueran consideradas patrimonio del Estado.

Tras su independencia, Indonesia heredó la doctrina del control del Estado sobre las tierras baldías de sus ex gobernantes coloniales.⁴⁶ Aún hoy se utilizan los conceptos “tierra baldía”, “tierra degradada” y “tierra vacía” para justificar la expansión de las plantaciones. Por ejemplo, la Federación Holandesa de Aceites, Grasas y Margarinas declaró en 2004: “En Indonesia, más de 10 millones de hectáreas son baldías y la mayoría de ellas son utilizables para la expansión del aceite de palma. Por lo tanto, no es necesario transformar bosques [en terreno cultivable].”⁴⁷ El director de operaciones de una de las principales empresas de plantaciones afirmó en una entrevista con un responsable de campañas de Amigos de la Tierra en 2006 que el interés de la empresa estaba exclusivamente en transformar “tierra degradada”.⁴⁸

2.3. La legislación relativa a la adquisición de tierras y el establecimiento de plantaciones

2.3.1 Leyes posteriores a la independencia de 1945

Tras la independencia de Indonesia en 1945, se promulgaron una serie de leyes para reforzar el control del Estado sobre la tierra.

⁴³ Págs.41-42 *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

⁴⁴ Pág.52, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁴⁵ Pág.52, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁴⁶ Pág.34, Borneo: *Treasure Island at Risk*, WWF-Alemania, Frankfurt am Main, 2005.

⁴⁷ Informe de reunión, World Rainforest Movement / WALHI, Reunión regional del Sureste Asiático sobre palma de aceite y plantaciones de pulpa de madera, Jakarta, 2004.

⁴⁸ Notas de Amigos de la Tierra del RSPO (Roundtable on Sustainable Palm Oil), RTIV, 2006.

La Constitución indonesia establecía: “La tierra, el agua y todos los recursos naturales que pertenecen al uso común y los bienes públicos están bajo el control del Estado y serán utilizados para mayor bienestar de los ciudadanos”.⁴⁹ Como consecuencia, el 70 por ciento del territorio de Indonesia sigue siendo declarado bosques propiedad del Estado y los pueblos indígenas son privados de todo derechos efectivo sobre esta tierra...⁵⁰

La Ley de la Minería de 1945 establecía “derechos de control del Estado”, concediendo a éste autoridad para “regular, operar, declarar, utilizar, reservar y preservar los recursos naturales para beneficio de los ciudadanos; y decidir y regular las relaciones legales entre los ciudadanos y los recursos naturales.”⁵¹

La Ley Agraria Básica de 1960 reconocía la existencia de tierras comunes propiedad de las comunidades locales tradicionales,⁵² pero también reforzaba el principio de dominio eminente, por el que el Estado tiene la potestad de adquirir tierras por el bien público aún en contra de la voluntad de sus ex propietarios.⁵³ En 1961 se promulgó la Ley N° 20 sobre la Revocación de Derechos sobre Tierras y Bienes. Esta ley otorgaba autoridad al presidente para conculcar derechos sobre la tierra por razones de interés público y abría la posibilidad de que empresas privadas solicitaran la revocación de estos derechos si sus operaciones habían sido acordadas por el gobierno y estaban conformes con los planes nacionales de desarrollo.⁵⁴ Aunque ya no está vigente, el espíritu de esta ley aún inspira las prácticas actuales de adquisición de tierras.

Hasta 1960, las plantaciones aún se regían de acuerdo a la legislación holandesa. En virtud de la Ley Agraria Básica de 1960 se extendieron las concesiones coloniales por 20 años más y después se dejaban de cultivar. A las empresas que solicitaban establecer nuevas plantaciones se les concedían derechos temporales de uso de la tierra por períodos de 35 años, ampliables a otros 25. Estos permisos de uso de tierras eran conocidos como HGU (Hak Guna Usaha).⁵⁵

La Orden Presidencial N° 9 de 1973 establecía que la renovación de los derechos sobre la tierra debía hacerse “mediante métodos razonables y justos”, aunque proporcionaba mayor margen al Estado para “expropiar propiedades rurales en beneficio del desarrollo nacional. Teniendo en cuenta que los planes de expansión de plantaciones formaban parte de los planes nacionales de desarrollo, la orden favoreció la imposición de plantaciones en tierras

⁴⁹ Pág.2, Bachriadi, D., Sardjono, M., *Local Initiatives to Return Communities Control over Forest Lands in Indonesia: Conversion or Occupation?*, Documento preparado para la 11ª Conferencia biannual de la Asociación Internacional para el Estudio de la Propiedad Común, Bali, 2006.

⁵⁰ Pág.1, Resumen ejecutivo sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

⁵¹ Pág.52, Colchester, M, y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁵² Pág.43, Afrizal, *The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

⁵³ Pág.52, Colchester, M, y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁵⁴ Pág.53, Colchester, M, y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁵⁵ Pág.56, Colchester, M, y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

pertenecientes a las comunidades locales, incluso ante la oposición expresa de población local.”⁵⁶

El Decreto Presidencial N° 55 de 1993 establecía la necesidad de dialogar con las comunidades locales, pero limitaba la participación comunitaria al proceso de búsqueda de consenso sobre las compensaciones adecuadas por el traspaso de los derechos sobre las tierras.

2.3.2 El período de reformas

Tras la caída del régimen del Presidente Suharto, el Ministerio de Silvicultura y Plantaciones hizo públicas nuevas disposiciones sobre plantaciones,⁵⁷ entre las que se incluía una compleja serie de requisitos para la obtención de concesiones, una extensión máxima de 20.000 hectáreas de plantaciones por empresa y provincia y la participación directa de las empresas en las negociaciones con las comunidades locales.

Entre los aspectos positivos para las comunidades locales se encontraban las nuevas disposiciones sobre la participación de las comunidades en los procesos de adquisición de tierras y de concesión de plantaciones, especialmente en lo que se refiere a la compensación por el traspaso de las tierras, y la participación de las comunidades en la gestión de las plantaciones a través de minifundios. En teoría, las comunidades también adquirirían el derecho a demandar que parte de su tierra fuera acotada; es decir, separada del permiso de uso de tierras (HGU); aunque en la práctica, las comunidades locales ejercieron este derecho en escasas ocasiones debido a la falta de información y la confusión reinante durante el período de reformas.⁵⁸

Sin embargo, la Ley N° 5/1999 siguió discriminando a las comunidades afectadas al establecer: “La comunidad local no puede exigir derechos sobre aquellas tierras donde individuos o entidades legales tengan un permiso de uso de tierras (HGU), incluso si la tierra fue anteriormente tierra común de la comunidad local.”⁵⁹

2.3.3 La adquisición de tierras y el establecimiento de plantaciones desde 2004

Aunque el período de reformas inmediatamente posterior al régimen de Suharto introducía cambios menores para el reconocimiento del derecho de las comunidades al consentimiento, libre, e informado, desde 2004, la tendencia a negar a las comunidades su derecho a oponerse al establecimiento de plantaciones (u otro tipo de explotación de tierras) se aceleró, como se puede observar especialmente en las siguientes disposiciones legales:

⁵⁶ Pág.54, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁵⁷ Keputusan Menteri Kehutanan dan Perkebunan. Nomor : 728/Kpts-II/1998. Tentang: Luas Maksimum Pengusahaan Hutan dan Pelepasan Kawasan hutan untuk budidaya; Surat Keputusan Menteri Negara Agraria SK MenNag N° 2, 1999; Keputusan Menteri Pertanian Nomor 357/Kpts/HK.350/5/2002 tentang Pedoman Perijinan Usaha Perkebunan.

⁵⁸ Comunicación con trabajadores de Sawit Watch, diciembre de 2007.

⁵⁹ Págs. 43-44, *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

Ley N° 32/2004 sobre la Autonomía Regional

Esta ley concede a los gobiernos de distrito más derechos y responsabilidades para el desarrollo de la economía local; en particular, cediendo el control de la mayoría de las licencias para el establecimiento de plantaciones a los gobiernos de distrito.

Ley 18/2004 sobre Plantaciones

Según la Ley sobre Plantaciones de 2004, se concedían permisos de uso de tierras por 35 años y que podían ampliarse tres veces hasta alcanzar los 120 años. Esta ley fue sustituida por la Ley de Inversiones de 2007.

Norma Presidencial N° 36/2005 sobre la adquisición de tierra para el desarrollo de operaciones de interés público

Esta norma modifica la definición de interés público, permitiendo la clasificación de proyectos desarrollados por empresas privadas y transnacionales como de interés público. Esta norma también refuerza el derecho del Estado a revocar la propiedad de la tierra y negar a las comunidades locales su derecho a oponerse a un proyecto de explotación.⁶⁰

De acuerdo con esta norma, las comunidades locales deben ser informadas del proyecto y de las razones por las que ha sido declarado de interés público. Se limita aún más la participación de las comunidades locales, circunscribiéndose a la negociación de las cuantías de compensación por el traspaso de las tierras. En caso de no alcanzarse acuerdo, el gobierno fijará la cuantía de la compensación según el valor fiscal de la tierra y la ejecución del proyecto puede comenzar al cabo de 14 días a pesar de la oposición de la comunidad local.⁶¹

Norma Presidencial 65/2006

La Norma N° 65/2006 sustituye a la Norma N° 36/2005, elimina parte del contenido sobre los derechos extinguidos sobre la tierra y alarga el proceso de consultas con la comunidad local a 120 días. Sin embargo, los expertos están de acuerdo en que la norma limita “las opciones legales disponibles para que los propietarios de las tierras se opongan a la adquisición de tierras por parte del gobierno para la ejecución de proyectos de infraestructuras.”⁶² Si los propietarios tradicionales de las tierras no alcanzan un acuerdo sobre la compensación al final del periodo indicado, se aplica el concepto de extinción de derechos, aunque la decisión final pertenece de nuevo al gobierno central.⁶³

La ley de inversiones N° 25/2007

Esta ley también privilegia los derechos de los inversores sobre los de las comunidades locales y extiende el permiso inicial de utilización de la tierra a 60 años, con una opción de

⁶⁰ Fauzi, N. y Setiawan, U., *Acquisition of Land for Development*, en boletín SMERU N° 16, 2005.

⁶¹ Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007.

⁶² Página web de la Embajada de Estados Unidos en Indonesia, Forum de Infraestructura de Indonesia, 1-3 de noviembre de 2006, <http://www.usembassyjakarta.org/econ/infra-summit05/infrastructure-summit06.html>

⁶³ Sumardjono, M., Perpres N° 65/2006, Apa yang Berubah?, Kompas, 21 de junio de 2006, <http://www.kompas.com/kompas-cetak/0606/21/opini/2741975.htm>

extensión de 35 años.⁶⁴ La ley no establece un proceso claro para rescindir el permiso de uso de tierras (HGU) en el caso de producirse irregularidades. Lo mismo ocurre con la minería, las plantaciones de pasta de madera y las concesiones para la tala de árboles.

2.4. El proceso legal de concesión de permisos

Decreto Ministerial N° 26/2007

En febrero de 2007, el ministro de agricultura hizo público el Decreto Ministerial N° 26/2007, que permite a las empresas de explotación de plantaciones adquirir derechos de uso de tierras de más de 100.000 hectáreas por provincia. El máximo anterior era de 20.000 hectáreas por provincia. El Decreto N° 26/2007 también pretende clarificar el proceso de obtención de permisos para el establecimiento de plantaciones establecido en la Ley de Plantaciones de 2004.

- Una vez que una empresa obtiene un IP (Permiso de inicio o izin prinsip) en un distrito, el gobierno del distrito debe identificar las tierras adecuadas para el establecimiento de las plantaciones de acuerdo con el plan de uso de tierras del distrito.
- En ese momento, la empresa debe preparar un dossier con más de doce documentos para solicitar el permiso de operaciones. A pesar de las limitaciones existentes sobre los derechos comunitarios, según la Ley de Plantaciones, las comunidades locales aún pueden intervenir en varias fases del proceso.
- Por ejemplo, la EIA (Evaluación del Impacto Ambiental o AMDAL), debe incluir consultas con las comunidades durante la fase inicial de análisis sobre el terreno. Esta evaluación inicial es entregada a representantes del ministerio de medio ambiente local, quienes establecen una comisión de EIA formada por la empresa, el consultor, ONG, funcionarios del gobierno y la comunidad local. La comisión evalúa la evaluación inicial y, si considera que todo está en orden, se expide el certificado de EIA.
- Para la obtención del permiso de operaciones, se necesitan los términos del acuerdo de asociación con la comunidad local y una propuesta de establecimiento de minifundios para los que también se requiere la consulta con la comunidad.
- El gobierno del distrito expide a la empresa un IL (permiso de ubicación o izin lokasi). La comunidad debe ser consultada de nuevo para discutir los términos para las compensaciones por el traspaso de tierras y la cantidad de minifundios de palma de aceite que los campesinos deben recibir.
- Con los documentos necesarios (EIA, acuerdo de asociación, propuesta de minifundios, mapas y otros documentos), la empresa debe solicitar un IUP (permiso de operaciones de plantación o izin usaha perkebunan).

⁶⁴ Ley de inversiones de Indonesia, 25 de abril de 2007, iNusantara Networks: Socio-Economic & Political Analysis http://www.fdi.net/documents/WorldBank/databases/indonesi/indonesia_investment_law_07.pdf; Also Surambo, A., UU Pnm, Si 'Gong Sukawan' itu (Sebuah Kritik terhadap UU Penanaman Modal, págs.4-6, Tandan Sawit Vol2, 2007, Sawit Watch.

Una vez obtenido, la empresa entrega el IUP a ‘Panitia B’, un órgano formado por representantes de la Agencia Nacional de Tierras a niveles provincial y de distrito, funcionarios del Ministerio de Silvicultura y Medio Ambiente (BAPPEDALDA) a nivel de distrito, ONG y la comunidad local. Panitia B evalúa toda la información y recomienda o desaconseja a la agencia nacional para la planificación de la tierra que expida el permiso de uso de tierras (HGU). Mientras Panitia B lleva a cabo la evaluación, en principio las comunidades aún tienen derecho a exigir que se clarifique la delineación de la explotación, expresar su oposición al establecimiento de la plantación, y demandar que se clarifiquen los términos para el establecimiento de minifundios de palma de aceite.⁶⁵

Una vez que el HGU es expedido, aún queda una remota posibilidad de que sea suspendido, aunque al parecer no se ha dado ningún caso de este tipo.

La legislación indonesia restringe los derechos de los pueblos indígenas y comunidades locales de oponerse a explotaciones a gran escala como las de la palma de aceite. Sin embargo, en la realidad, la situación es incluso más grave debido a la incompetencia de las empresas, la corrupción y otras irregularidades.⁶⁶

2.5. La adquisición de tierras en la práctica: irregularidades en las consultas con las comunidades locales

Aunque el proceso de obtención de permisos contempla varias fases en las que la comunidad local debe ser consultada, en la realidad, estas consultas con la comunidad casi nunca tienen lugar como deben.

2.5.1 Una gran parte de las comunidades locales no son consultadas

Una gran cantidad de comunidades locales denuncian no haber sido consultadas en las etapas previstas del proceso de obtención de permiso. Muchas comunidades desconocen los planes de explotación de palma de aceite en sus tierras hasta que las escavadoras comienzan a despejar tierras ancestrales:

- En 2005, los habitantes de Semunying Jaya, en el distrito de Bengkayan, Kalimantan Occidental, sorprendieron a una PT (Perseroan Terbatas o compañía limitada), Ledo Lestari del Duta Palma Group, que estaba despejando bosque primario en las tierras comunes a pesar de que la comunidad local no había tenido el menor contacto con la empresa hasta ese momento.⁶⁷
- Según informes, cerca de 300 hectáreas de tierras pertenecientes al pueblo de Senujuh, en el distrito de Sambas, Kalimantan Occidental, fueron despejadas por PT Wilmar Sambas Plantation a finales de 2005 o principios de 2006, sin haber informado a la comunidad

⁶⁵ Sawit Watch y Forest People Research, N° 26/Permentan/ar.140/2/2007. No publicado.

⁶⁶ Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007.

⁶⁷ Pág.58, sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

local y a pesar de la oposición explícita de la comunidad a la explotación de palma de aceite en sus tierras.⁶⁸

Un importante informe de 2006 sobre la adquisición de tierras, afirmaba que no se llevó a cabo ninguna reunión para la obtención de un consenso antes de que se tomase la decisión de permitir el establecimiento de explotaciones de palma en ninguno de los casos investigados. Las empresas se instalaban en las áreas para establecer las plantaciones de palma de aceite una vez que la decisión era tomada por el gobierno local.⁶⁹ Ninguna comunidad participó en el proceso de EIA a pesar de que las empresas operaban en tierras tradicionales (ulayat).⁷⁰

2.5.2 Sobornos y promesas exageradas durante las consultas con las comunidades locales

*Manejan muy bien las palabras y así les es más fácil engañar a la gente, están acostumbrados.*⁷¹

*Nos prometieron que plantarían campos irrigados de arroz, que traerían electricidad, que construirían carreteras y crearían pozas con peces. Luego resultó que nada de eso fue verdad. Ahora no quieren ni construir la escuela o reparar el sendero que lleva a la casa comunal, estamos empezando a tener dudas y ya no confiamos en ellos.*⁷²

Cuando tienen lugar consultas con las comunidades locales, éstas resultan a menudo deficientes y las empresas de plantaciones de palma de aceite no interactúan con las comunidades locales de manera que éstas puedan participar realmente en los procesos de toma de decisiones en ningún momento del establecimiento de la plantación de palma de aceite.⁷³

El actor más importante en el proceso de consulta es el responsable de relaciones con las comunidades de la empresa. Uno de estos responsables, que prefirió permanecer anónimo, fue entrevistado en Riau durante la preparación de este informe. El responsable declaró:

- Los responsables de relaciones con las comunidades pasan el mayor tiempo posible en las poblaciones, averiguando quién esta a favor y en contra de la palma de aceite, quién tiene influencia, a quién se puede sobornar.
- Las empresas llevan a los líderes de las comunidades a ver plantaciones de palma de aceite que han funcionado bien en el Sumatra Norte o en el distrito de Sanggau, en Kalimantan Occidental, y en ocasiones les ofrecen “vacaciones gratis”.

⁶⁸ Pág.13, Saragih, J., Perampasan dan Pembakaran Lahan Masyarakat oleh PT Wilmar Sambas Plantation, Tandan Sawit, vol. 2/7 2007, Sawit Watch.

⁶⁹ Pág.171, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁷⁰ Pág.179, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁷¹ Entrevista grabada con un agricultor de caucho, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006.

⁷² Entrevista grabada con un residente de una casa comunal en el distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, 2006.

⁷³ Pág.179, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

- Los responsables de las relaciones con las comunidades reciben entre 30 y 50 millones de rupias para sobornar o dar incentivos a los jefes comunitarios y otras personas influyentes.⁷⁴

Los testimonios de personas en las comunidades parecen corroborar estas declaraciones:

*Como yo era el jefe del poblado, yo era el que daba cuentas a la empresa. Al principio, recibía siempre un incentivo junto a mi sueldo, era parte de su política.*⁷⁵

*Las autoridades del pueblo recibían incentivos si lograban convencer a los habitantes del pueblo para que cedieran tierras a la empresa, a pesar de que ellos mismos se negaban a ceder las suyas. La cantidad podía llegar a las 300,000 rupias al mes, pero el jefe del poblado sólo recibió 200.000 rupias porque poca gente decidió adherirse al proyecto. Eso es lo que nos contó la gente de la empresa.*⁷⁶

Otras tácticas de las empresas que identificamos durante el trabajo sobre el terreno para la elaboración de este informe incluyen ofrecer costosos cigarrillos, pasteles, galletas y bebidas alcohólicas en reuniones con las comunidades para ganarse su favor, recurrir a la presión psicológica o prometer exagerados beneficios procedentes de la palma de aceite para convencer a las comunidades para que cedan sus tierras.

*Te dicen “eres pobre y tu vida es muy dura. Si te unes a nuestra empresa todo te será mucho más fácil.” Les dejamos convencernos al ver lo bien que les iba a ellos. Pensamos que estaríamos seguros con ellos. Aceptamos venderles nuestras tierras a 60.000 rupias (3,5 libras esterlinas) por hectárea de tierra no cultivada.*⁷⁷

*Nos prometieron que viviríamos cómodamente, que nuestro pueblo sería como una ciudad. Esa es la imagen que intentaron vendernos. No entienden que cuando el bosque desaparece, el río se seca y ya no hay quien viva aquí.*⁷⁸

Generalmente, no se informa a las comunidades locales sobre los procedimientos a seguir para la obtención de licencias y por ello éstas no pueden preparar sus argumentos. Los miembros de la comunidad local no tienen acceso a la correspondencia entre la empresa, las autoridades del pueblo y el gobierno del distrito. Los mapas de las plantaciones propuestas tampoco están disponibles, lo que dificulta la tarea de las comunidades de estudiar si la empresa está o no operando en las áreas permitidas.

Investigaciones realizadas por Sawit Watch y otras ONG han señalado casos en los que las empresas – PT SIA en Kalimantan Occidental y PT PHP en Sumatra Occidental– no han

⁷⁴ Entrevista con un responsable de las relaciones con las comunidades de una empresa privada, Riau, 2007

⁷⁵ Entrevista grabada con un líder comunitario en una plantación de palma de aceite, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, , 2006.

⁷⁶ Entrevista grabada con un líder comunitario en una zona de expansión de plantaciones de palma de aceite, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, , 2006.

⁷⁷ Entrevista grabada con un residente de una casa comunal en el distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, 2006.

⁷⁸ Entrevista grabada con un agricultor de caucho, Kalimantan Occidental, 2006.

consultado con las comunidades locales y en su lugar se han reunido con miembros de la comunidad para informarles sobre los planes de desarrollo de plantaciones de palma de aceite, engañándoles al decirles que “debían ceder sus tierras tradicionales (ulayat) para el establecimiento de las plantaciones porque el proyecto había sido aprobado por el gobierno local.”⁷⁹

Existen algunos informes que denuncian intimidación durante las reuniones con las comunidades locales en las que habrían tomado parte miembros armados de la policía local y el ejército, además de funcionarios de distrito... Se sabe que algunos miembros de las comunidades locales han sido intimidados y presionados verbalmente por empresas de palma de aceite con el apoyo de funcionarios del gobierno local y autoridades militares locales.⁸⁰

2.5.3 A las comunidades locales no se les dice que están perdiendo sus derechos sobre la tierra

A menudo, las empresas no explican a las comunidades locales que la tierra que éstas ceden no le será devuelta cuando el HGU finalice, sino que pasarán a manos del Estado. Las investigaciones realizadas para la elaboración de este informe indican que los líderes comunitarios se les hace creer que los acuerdos que firman significan un traspaso temporal de los derechos de uso, a pesar de que el gobierno o los representantes de la empresa saben que el acuerdo en realidad elimina definitivamente todo derecho de las comunidades sobre la tierra. Según informes, esto ocurre incluso cuando son las agencias del gobierno las que facilitan el traspaso de las tierras de las comunidades a las empresas.⁸¹ Uno de los líderes comunitarios declaró:

*Nos dijeron que nos pagarían compensaciones por la tierra. Nos dijeron que si la palma de aceite no funcionaba, devolverían la tierra a su dueño. Nos dijeron que sólo estaban tomando prestada la tierra por 25 años. Eso es lo que la gente de la empresa nos dijo.*⁸²

2.5.4 Falta de claridad en las negociaciones sobre la ubicación de los minifundios de palma de aceite

Según un especialista en cuestiones agrarias, cuando las empresas prometen la cesión de minifundios a las comunidades como parte de los planes de desarrollo de plantaciones:

“Nunca se pone por escrito tal promesa en el acuerdo de traspaso de tierras. Es sólo una promesa verbal. La empresa utiliza esta omisión para evitar la pensión de minifundios porque no existen pruebas escritas.”⁸³

⁷⁹ Pág.17, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁸⁰ Pág.179, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁸¹ Pág.16, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁸² Entrevista grabada con un líder comunitario en una zona de expansión de plantaciones de palma de aceite, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006.

⁸³ Hari Sutanta, Negara patut disalahkan atas terjadinya konflik agraria di Indonesia, 8 de marzo de 2007, <http://www.beritabumi.or.id/berita3.php?idberita=727>

Otra de las quejas frecuentes de las comunidades locales es que no se las consulta sobre el modelo de ubicación de los minifundios. Las empresas ofrecen varios modelos, como el 7.5:2, según el cual, por cada 7.5 hectáreas traspasadas por la comunidad, la empresa explota directamente cinco hectáreas y a la comunidad se le ofrecen dos hectáreas de minifundios. O el 9:1, donde por cada 10 hectáreas de tierra traspasada, una hectáreas es devuelta a la comunidad en forma de minifundios. Lógicamente, unos modelos son más beneficiosos para las comunidades que otros, pero éstas casi nunca toman parte en la decisión sobre el modelo a seguir. Uno de los miembros de una comunidad declaró:

En aquel momento yo no tenía claro cómo tenían pensado organizar la distribución de parcelas cuando se hubiera plantado la palma de aceite. Dijeron que lo harían en una proporción de 9:1, pero nosotros no entendimos qué quería decir eso.”⁸⁴

En 1995, las comunidades locales del distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, rechazaron el modelo que les ofrecían PT SIA y el jefe del distrito, y propusieron un modelo más beneficioso para los agricultores. La empresa se negó y respondió que el modelo que había presentado estaba “de acuerdo con las disposiciones vigentes del gobierno local”.⁸⁵ Ante la imposición de este modelo, “las comunidades consideraron que tanto PT SIA como el gobierno habían de hecho negado su existencia como pueblo gobernado por las leyes tradicionales y habían ignorado los derechos tradicionales de la comunidad sobre la tierra, apropiándose de la tierra exclusivamente en razón de sus propios intereses.”⁸⁶

2.6. La adquisición de tierras en la práctica: irregularidades en los permisos

2.6.1 Despeje de tierras fuera de los límites del HGU

Algunos informes denuncian despejes de tierras fuera de los límites del HGU. Por ejemplo, WALHI denunció en 2005 que PT PSA había despejado 2.880 hectáreas fuera de su HGU en Lancang Kuning, Riau, Sumatra.⁸⁷ En Sumatra Norte, la Agencia Nacional de Tierras descubrió en 2004 que la empresa de palma de aceite PTPN II, propiedad del Estado, había establecido 19.000 hectáreas de plantaciones fuera de las áreas permitidas.⁸⁸

⁸⁴ Entrevista grabada con el miembro de una comunidad local en una zona de expansión de plantaciones de palma de aceite, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006.

⁸⁵ Pág.171, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁸⁶ Pág.127, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

⁸⁷ *Kembalikan Tanah Pada Petani, Tangkap dan Adili Pimpinan PT. PSA dan Surya Dumai Group*, WALHI, May 2005, http://www.walhi.or.id/kampanye/hutan/shk/050504_tambusai_lf/

⁸⁸ DPR RI temukan 19.093 ha lahan dikuasai PTPN II di luar HGU, <http://www.smeru.or.id/beritadaraah/files/20040826lahanptpdiluarhgulbhmedan.htm>

2.6.2 Despeje de tierras sin permisos

Hay informes que denuncian incidentes de despeje de tierras sin los necesarios permisos.

- La comunidad local de Semunying Jaya acusó a PT Ledo Lestari, del grupo de empresas Duta Palma de iniciar operaciones de despeje de tierras sin una EIA (y sin tener permiso de despeje de tierras, licencia de uso de bosques o HGU) en Kalimantan Occidental en 2005.⁸⁹
- Un estudio de Amigos de la Tierra señala que el despeje de tierras está teniendo lugar sin los permisos necesarios, que las empresas se están expandiendo fuera de los límites permitidos y que se están llevando a cabo quemas ilegales.⁹⁰

2.6.3 Problemas relacionados con las Evaluaciones de Impacto Ambiental

Existen numerosos problemas relacionados con las Evaluaciones de Impacto Ambiental (EIA), habitualmente llamadas AMDAL, por no llevarse a cabo de forma apropiada y por ofrecer información a menudo engañosa o incorrecta.

- Un informe de Milieudefensie acusaba a empresas subsidiarias del Wilmar Group (PT ANI, PT WSP y PT BCP) de despejar tierras sin contar con la aprobación de la EIA ni tener el resto de licencias necesarias.⁹¹ Según informes, PT WSP comenzó el despeje a finales de 2005, pero no obtuvo el permiso de ubicación (izin lokasi) hasta el 7 de abril de 2006.⁹²
- Incluso cuando existen EIA, hay denuncias de que son el mero resultado de “copiar y pegar” otras EIA, con lo que una EIA realizada para una empresa sirve como plantilla para otra empresa de plantaciones. Según informes, hay pruebas de esta práctica en una EIA preparada para PT WSP, que nombraba a los elefantes entre las posibles plagas que podrían afectar el desarrollo de las plantaciones de palma de aceite; a pesar de que los elefantes no son plagas ni se pueden encontrar ya en Kalimantan Occidental.⁹³

Algunas agencias gubernamentales, como el Ministerio de Planificación Estatal (BAPPENAS), admiten que hay una gran cantidad de empresas que operan sin EIA a causa

⁸⁹ Pág.58, sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Urgencia y Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

⁹⁰ Pág.27, Wakker, E., Greasy palms - *The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005.

⁹¹ Pág.36, *Policy, Practice, Pride and Prejudice - Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*, Milieudefensie, Lembaga Gemawan y Kontak Rakyat Borneo, 2007.

⁹² Saragih, J., Perampasan dan Pembakaran Lahan Masyarakat oleh PT Wilmar Sambas Plantation, Tandan Sawit, vol. 2/72007.

⁹³ Pág.41, *Policy, Practice, Pride and Prejudice - Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*, Milieu Defensie, Lembaga Gemawan y Kontak Rakyat Borneo, 2007.

de la escasa efectividad de los responsables del cumplimiento de la ley.⁹⁴ Existen otros problemas asociados con las EIA para las plantas de molienda de aceite de palma.

2.6.4 Empresas que obtienen permisos exclusivamente para el despeje de bosques

Numerosas empresas han obtenido permisos de uso de tierras exclusivamente para el despeje de tierras sin tener intención de plantar palma de aceite. Un ejemplo ampliamente conocido es el de Kalimantan Oriental, donde ONG calculan que menos del 10 por ciento de los tres millones de hectáreas de bosque en Kalimantan Oriental reservado a las concesiones de palma de aceite ha sido de hecho transformado en plantaciones operativas.⁹⁵ En enero de 2005, 118 empresas de aceite operaban en Kalimantan Oriental sobre un total de 1.766.462 hectáreas. De ellas, sólo 54 tenían permisos de uso de tierras (HGU) y permisos de operaciones de plantación (IUP). Sólo 32 de esas empresas habían plantado palma de aceite en menos de 124.096 hectáreas.⁹⁶

2.6.5 Corrupción

Con la transferencia de la responsabilidad para la concesión de permisos a los distritos, se han reproducido las acusaciones y los informes sobre funcionarios que han utilizado en ocasiones el proceso de obtención de permisos para su beneficio personal.

Existen numerosos informes sobre funcionarios locales a los que les habrían ofrecido dinero, áreas de palma de aceite o sobornos por lo que tendrían especial interés en que las comunidades traspasasen sus tierras. El pago de 200.000 rupias a un contable puede servir para hacer que una transferencia de tierra parezca una inversión legítima.⁹⁷

En un artículo aparecido en la página web de la Agencia Nacional de Noticias de Malasia en septiembre de 2007, Ryaas Rasyid, miembro de la Comisión Parlamentaria II de Indonesia (Komisi II DPR) declaraba que la corrupción regional estaba creciendo. Afirmaba: “La autonomía regional ha transferido poderes y dinero de la administración central a la provincial pero la gestión del poder y el dinero en las región no ha sido supervisada adecuadamente por Jakarta”. Añadía: “La planificación tiene muchos resquicios que permiten la malversación de fondos por parte de las autoridades”. El artículo también sugería: “Se han cometido abusos en la concesión o expedición de permisos de operaciones” por parte de los gobernadores, los jefes de distrito y otros funcionarios de alto rango.⁹⁸

⁹⁴ Pág.IV-34, Laporan Akhir, Keterpaduan Kebijakan Antar Sektor dalam Peningkatan Daya Saing Kawasan Andalán dan Percepatan Pembangunan Daerah Tertinggal, Direktorat Kewilayahan II Kementerian Negara Perencanaan Pembangunan Nasional / BAPPENAS, 2006.

⁹⁵ Pág.41, *Too High a Price: The Human Rights Cost of the Indonesian Military's Economic Activities*, Human Rights Watch, 2006. <http://hrw.org/reports/2006/indonesia0606/index.htm>

⁹⁶ Ade Fadli, Sawit untuk Kesejahteraan: Mimpi dan Kenyataan, Borneo Ecology y Biodiversity Conservation, 2005. <http://timpakul.hijaubiru.org/sawit-5/>

⁹⁷ Declaraciones de un responsable de las relaciones con la comunidad de una empresa de palma de aceite, Riau, 2007.

⁹⁸ Indonesia: *Many Corruption Cases In Regions Because Of Poor Supervision*, Bernama, 10 de septiembre de 2007. http://www.bernama.com/bernama/v3/news_lite.php?id=284157

Si los sobornos para la obtención de permisos son tan sustanciales y frecuentes como indican algunos informes, representan una inversión importante para cualquier empresa antes de que comiencen las operaciones.⁹⁹ Para reducir esta inversión, las empresas necesitan obtener la tierra de la comunidad local lo más rápidamente posible lo que podría hacerles ignorar, en sus relaciones con las comunidades locales, la obtención del consentimiento libre, previo e informado de la comunidad.

⁹⁹ VII-9, Laporan Akhir, Keterpaduan Kebijakan Antar Sektor dalam Peningkatan Daya Saing Kawasan Andalan dan Percepatan Pembangunan Daerah Tertinggal, Direktorat Kewilayahan II Kementerian Negara Perencanaan Pembangunan Nasional / BAPPENAS, 2006.



© Elang, Riau. Miembros de una comunidad local detenidos durante una protesta contra una empresa de palma de aceite, Riau, Sumatra.

3. DISPUTAS SOBRE LA TIERRA Y CONFLICTO

¡Ésta era la tierra de la comunidad! Toda ella fue tomada [por la empresa]. Dos de nuestros hombres murieron defendiéndola. Fueron secuestrados y asesinados, solo por querer defender su tierra; allá, cerca de esa fábrica [de aceite de palma]. No sabemos quien los mató y nunca se investigó.¹⁰⁰

La rápida expansión de las plantaciones de palma de aceite en Indonesia continua provocando cientos de disputas y conflictos sobre la tierra que incluyen manifestaciones, ocupaciones de tierras, desplazamiento de personas, detenciones, palizas, tortura y muertes.¹⁰¹ Las organizaciones que, como Sawit Watch, realizan un seguimiento de la expansión de las plantaciones, creen que está creciendo la cantidad de conflictos y que la expansión prevista a gran escala de palma de aceite provocará más conflictos a menos que se resuelvan los problemas relacionados con los derechos y la expansión de las plantaciones.

¹⁰⁰ Testimonio grabado de un líder comunitario, Riau, Sumatra, julio de 2006

¹⁰¹ KPA (Konsorsium Pembaruan Agraria – the Consortium for Agrarian Reform) información en pág.30, Wakker, E., Greasy palms - *The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005.

Aún reconociendo que los problemas planteados requieren un examen más profundo, este capítulo presenta un primer análisis sobre los conflictos en el sector indonesio de la palma de aceite:

- Exponiendo la gravedad de los conflictos que tienen lugar en las plantaciones indonesias de palma de aceite.
- Proporcionando casos de estudio que ilustran los conflictos actuales originados durante las expropiaciones forzadas por el ejército bajo el régimen de Suharto y los conflictos relacionados con la reciente y acelerada expansión de las nuevas plantaciones de palma de aceite.
- Presentando algunos de los principales factores agravantes que explican la erupción, intensificación y persistencia en el tiempo de los conflictos relacionados con la palma de aceite.

Este capítulo se centra en los conflictos relacionados con la palma de aceite entre las empresas y las comunidades locales y entre éstas y los gobiernos locales. El capítulo no pretende describir conflictos relacionados con la palma de aceite en el interior de las comunidades. Los conflictos llamados horizontales también son complejos y, a menudo son síntoma de las políticas injustas y prácticas ilegítimas que utiliza la industria de palma de aceite para hacerse con la tierra.

La mayoría de los conflictos siguen unas pautas similares:

- “La tierra, que durante largo tiempo ha sido reclamada por las comunidades locales y donde a menudo la comunidad ha plantado árboles para su explotación o cultiva otros productos no madereros, es concedida a una empresa sin consultar con la comunidad.
- Los miembros de la comunidad local protestan a la empresa y a los funcionarios. A menudo, la empresa promete el pago de compensaciones, la participación de la comunidad en el proyecto de plantaciones y otros incentivos.
- La empresa no cumple sus promesas y la comunidad protesta de nuevo ante el gobierno local y los directivos de la empresa.
- No se hace nada para cumplir las exigencias de la comunidad y algunos miembros de la comunidad pasan a la acción destruyendo o confiscando equipos y vehículos, ocupando instalaciones o impidiendo trabajar al personal de la plantación, entre otras acciones.
- La empresa contrata a la policía o el ejército... o toma represalias generando más violencia.”¹⁰²

Una guía de materias primas explicaba que, con las plantaciones de palma de aceite, “se generan disputas con los anteriores propietarios o usuarios de la tierra, que a menudo provienen de grupos desfavorecidos que dependen enormemente de los recursos naturales. Entre los problemas que surgen se encuentra la pérdida de terrenos cultivables y de acceso a recursos forestales para su uso y venta. La guía también afirmaba que “los problemas son particularmente graves en Indonesia, donde los sistemas nacionales y locales de posesión están reñidos”.¹⁰³

¹⁰² Adaptado de: pág.138, Barber C., *Forests, Fires and Confrontation in Indonesia Forest*, en Matthew, R., M. Halle, y J. Switzer., *Conserving the Peace: Resources, Livelihoods and Security*, IISD, IUCN, CEESP, Ministerio de Asuntos Exteriores y Commonwealth, 2002.

¹⁰³ Pág.37, *Better Management Practices Project for IFC and WWF-US: Phase 2 Commodity Guides*.

Aunque hay otros factores descritos en este capítulo que acrecientan la frecuencia, intensidad y duración de los conflictos, esta falta de reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas sigue siendo la principal causa. La relación entre el conflicto y la falta de respeto de esos derechos fue reconocida en agosto de 2007 por el Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial:

*[El Comité] Observa con profunda preocupación los informes que señalan que todos los años se producen en Indonesia muchos enfrentamientos entre comunidades locales y empresas que cultivan la palma de aceite. Al Comité le preocupa que las referencias a los derechos y los intereses de las comunidades tradicionales en el ordenamiento jurídico interno no sean suficientes para garantizar efectivamente sus derechos...*¹⁰⁴

El Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, ambos ratificados por Indonesia, contienen disposiciones para la protección de las personas contra las detenciones arbitrarias, la detención prolongada sin juicio, los malos tratos y la tortura, y garantizan el derecho a la vida. A pesar de esta protección, las violaciones de estos derechos son frecuentes en las intervenciones de las fuerzas de seguridad en disputas relacionadas con las plantaciones.

No es el objeto de este informe evaluar las consecuencias del conflicto para el propio sector de la palma de aceite, aunque es probable que los numerosos conflictos descritos en este capítulo hayan tenido las siguientes consecuencias:

- Las empresas tienen que realizar pagos importantes para conservar las plantaciones a funcionarios para obtener permisos; a los responsables de relaciones con las comunidades, que intentan convencer a las comunidades para que traspasen sus tierras; a los líderes comunitarios, por la misma razón; y a la policía, milicias privadas u otras fuerzas de seguridad para que controlen las plantaciones.
- Los conflictos suponen un coste adicional para las empresas cuando las comunidades se niegan a ceder la tierras, lo que obliga a establecer plantaciones aisladas, difíciles de operar.
- Las compañías incurren en otros costes, como la pérdida de cosechas cuando las comunidades locales ocupan las tierras que reclaman o áreas de palma de aceite de las que reclaman la cosecha. Como ejemplo, la huelga de tres días de los minifundistas de la provincia de Jambi en 2006, donde, según informes, la empresa PT SAL perdió ingresos de palma de aceite al no haber podido recoger la fruta fresca por un valor estimado de 12.000 millones de rupias (alrededor de 670,000 libras esterlinas).¹⁰⁵
- Los conflictos y los abusos contra los derechos humanos en las plantaciones de palma de aceite elevan los riesgos relacionados con la reputación de unas empresas, que ya se ha

IIED, ProForest, Rabobank, 2004. Aunque Rabobank colaboró en el proyecto, el informe incluye un descargo de responsabilidad que advierte que éste no refleja necesariamente en todo momento los puntos de vista de Rabobank.

¹⁰⁴ Pág.4, Observaciones finales de la the Comisión dela ONU sobre la Eliminación de la Discriminación Racial a los informes inicial y tercero presentados por Indonesia, Doc. ONU. CERD/C/IDN/CO/3, 15 de agosto de 2007.

¹⁰⁵ Partnership in Oil Palm Plantations; *The Mask of Oppression*, Yayasan Keadilan Rakyat (YKR), Jambi, 2006.

visto salpicada por los numerosos informes que demuestran la enorme destrucción medioambiental asociada con la industria.

3.1 La dimensión del conflicto relacionado con la palma de aceite

En enero de 2008, Sawit Watch realizó un seguimiento de 513 conflictos activos entre empresas y comunidades locales en el sector de las plantaciones de palma de aceite en Indonesia. 135 empresas, tanto privadas como propiedad del Estado, pertenecientes a 23 grupos estaban envueltas en algún conflicto. Sawit Watch calcula que podría haber hasta 1.000 comunidades envueltas en conflictos relacionados con la palma de aceite en Indonesia.¹⁰⁶ En junio de 2007, el director de KPA (Konsorsium Pembaruan Agraria – el Consorcio para la Reforma Agraria), que ha documentado extensamente conflictos relacionados con la tierra en Indonesia, afirmó que la frecuencia e intensidad de los conflictos agrarios en Indonesia estaban aumentando.¹⁰⁷ De acuerdo con sus datos, sólo durante los cuatro primeros meses de 2007, miembros de las comunidades locales habían sido disparados, y uno muerto, en 13 conflictos, de los que cinco estaban relacionados con palma de aceite...¹⁰⁸

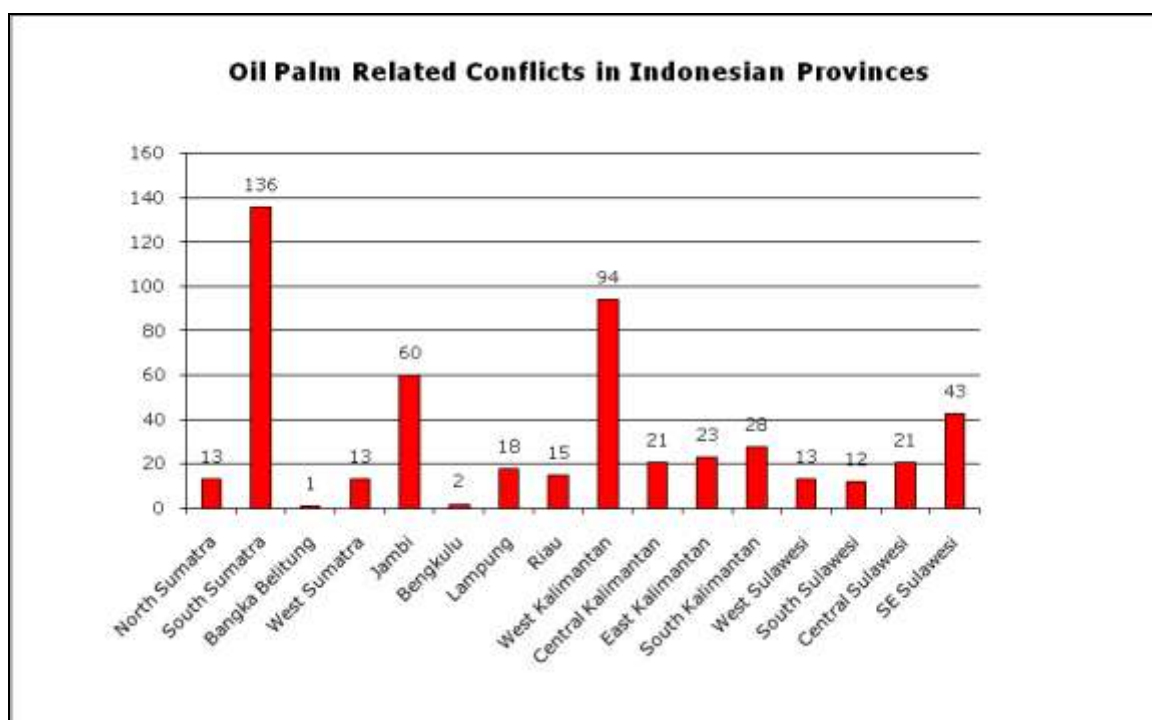


Gráfico 1: conflictos relacionados con la palma en Indonesia, según datos de Sawit Watch, 2008.¹⁰⁹

¹⁰⁶ Sawit Watch, Data Kasus Konflik 2008, enero de 2008. También, comunicación con miembros de Sawit Watch, enero de 2008.

¹⁰⁷ Sri Hartati Samhadi, Reforma Agraria yang Setengah Hati, Kompas, 30 de junio de 2007.

<http://www.kompas.com/kompas-cetak/0706/30/Fokus/3643428.htm>

¹⁰⁸ KPA, Laporan Perkembangan Konflik Agraria Periode Januari-April 2007, http://www.kpa.or.id/index.php?option=com_content&task=view&id=124&Itemid=53&PHPSESSID=c09c160474f3b33ad7cdea6339b26fa1

¹⁰⁹ Sawit Watch, Data Kasus Konflik 2008, enero de 2008.

La extensión de los conflictos en las plantaciones de palma de aceite no es nueva. Un estudio regional de 2000 afirmaba que las 81 plantaciones de palma de aceite de Sumatra Sur habían protagonizado disputas sobre tierras con las comunidades locales.¹¹⁰ La información recogida por el Consorcio para la Reforma Agraria (KPA), procedente de los medios de comunicación y organizaciones miembros en 19 provincias mostraban que, entre mediados de 1998 y principios de 2002:

- Al menos 479 miembros de las comunidades locales y activistas en favor de los derechos de las comunidades habían sido torturados en 41 conflictos.
- Al menos 12 personas habían muerto en 14 conflictos.
- Al menos 134 personas habían recibido disparos en 21 casos.
- Al menos 25 personas habían sido secuestradas en siete casos.
- Al menos 936 personas habían sido arrestadas en 77 casos.
- Al menos 284 casas o cabañas habían sido quemadas o destruidas en 25 casos.
- Al menos 307.954 hectáreas de tierras de los campesinos habían sido afectadas por daños producidos a las cosechas, destrucción o quema.
- Al menos 1.901 campesinos y activistas habían sido amenazados en 157 casos.¹¹¹

Los conflictos relacionados con la explotación de plantaciones o la posesión de tierras no son exclusivos de la palma de aceite. El Consorcio para la Reforma Agraria (KPA) también registró 1.753 casos de protestas agrarias en toda Indonesia entre 1970 y 2001. Cerca del 20 por ciento de éstas fueron realizadas por miembros de las comunidades locales que protestaban contra las grandes empresas de plantaciones a gran escala, que ocupaban 1,3 millones de hectáreas de tierras y cerca de 258.000 hogares.¹¹²

El Centro Internacional para la Investigación Forestal (CIFOR), identificó 359 conflictos en el sector forestal de Indonesia entre 1997 y 2003.¹¹³

3.2 Factores agravantes en los conflictos

La rápida expansión de las plantaciones de palma de aceite, las políticas gubernamentales y las prácticas de las empresas, descritas en el capítulo dedicado a la tierra en este informe, son los principales factores de conflicto. Entre otras causas caben destacar las promesas incumplidas sobre los latifundios, las disputas históricas, las consecuencias de la trasmigración y la degradación medioambiental.

¹¹⁰ Kartodihardjo, H. y Supriyono, A. (2000), *The impact of sectoral development on natural forest conversion and degradation – The case of timber and tree crop plantations in Indonesia*, CIFOR Occasional Paper N° 26, en pág.29, *Better Management Practices Project for IFC and WWF-US: Phase 2 Commodity Guides*, IIED, ProForest, Rabobank, 2004.

¹¹¹ Información de KPA (Konsorsium Pembaruan Agraria), traducida al inglés y publicada en Down to Earth N 52, febrero de 2002, y citada en pág. 31, Wakker, E. *Greasy Palms – The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005

¹¹² Bachriadi, 2002 citado en pág.1, *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State: The Origins and the Process of Contemporary Agrarian Protests in West Sumatra, Indonesia*, Sawit Watch / Forest Peoples Programme, Bogor, 2007.

¹¹³ http://www.cifor.cgiar.org/PressRoom/News/2007/news2007_2.htm, Kompas - 30 de enero 2007 _Title: Hutan, Banjir, dan Nasib Si Miskin

3.2.1 Agravios históricos

Durante el período de “Nuevo Orden” de Suharto, entre 1967 y 1998 Indonesia reforzó los derechos del Estado en la mayor parte del territorio nacional e invitó tanto a las empresas estatales (PT. Perkebunan Nusantara - PT.PN) como a las empresas del sector privado a establecer plantaciones de palma de aceite a gran escala, al igual que otro tipo de plantaciones e industrias extractivas.

El gobierno central tomaba las decisiones sobre la distribución tierras para su explotación basándose en la información que obtenía de los gobiernos locales. Todo el sistema de gobierno estaba militarizado y eran los militares o civiles que apoyaban al ejército los que nombraban a la mayoría de los líderes de los pueblos, jefes de distrito y subdistrito, gobernadores de provincias y miembros de los parlamentos locales.¹¹⁴

Durante el período de Nuevo Orden, las comunidades no podían negociar directamente con las empresas ya que, cuando se establecían nuevas plantaciones de aceite, el gobierno habitualmente representaba a las empresas durante las negociaciones. El gobierno utilizaba miembros del ejército para intimidar a las comunidades para que cediesen sus tierras en nombre de la estabilidad y el desarrollo de la nación y aceptasen la explotación de la tierra por parte de las empresas.¹¹⁵ Un líder comunitario de un pueblo del distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, explicó lo que le dijo un miembro de las fuerzas armadas mientras el Estado se apropiaba una y otra vez de las tierras de su pueblo:

Dijo que esta tierra era propiedad del Estado y que no teníamos ningún derecho sobre ella. Dijo que era irrelevante si en esta tierra teníamos nuestros cultivos y nuestras casas o si las utilizábamos como jardín, esta tierra era del Estado y nos la iban a quitar de las manos. Nos amenazó con que si nos oponíamos, nos metería en prisión. Nos sentimos impotentes porque somos gente sin recursos y teníamos miedo de los uniformes verdes y amarillos, así que abandonamos. Pero pregunté: “¿Qué va a ser de los que vivimos aquí si toda esta tierra se convierte en una plantación?”¹¹⁶

Las comunidades indígenas que se opusieron al desarrollo de la palma de aceite fueron acusadas de apoyar a los comunistas y de oponerse al progreso.¹¹⁷ Durante este período, hubo abundantes casos de desplazamiento de personas y abusos contra los derechos humanos.¹¹⁸ En esta época, el gobierno puso en práctica el PIR-Trans (Perkebunan Inti Rakyat Transmigrasi, o explotación núcleo de minifundistas con trasmigración), que envió a transmigrantes de las islas altamente pobladas de Java, Madura y Bali, sobre todo, a trabajar en

¹¹⁴ Para más información sobre el papel de las fuerzas armadas de Indonesia en la vida civil durante el período de Nuevo Orden véase por ejemplo: *Civil Military Relations: The Role of ABRI in Indonesian Socio-Political Life*, Tesis de master del teniente coronel I Gede Wajan Sardjana, Escuela Naval de Postgraduado, Monterrey, 1995.

¹¹⁵ Pág.76, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

¹¹⁶ Testimonio grabado con uno de los líderes comunitarios, Kalimantan Occidental, enero de 2006

¹¹⁷ Véase el estudio del caso Pergulaan, más adelante.

¹¹⁸ Existe información más detallada sobre los abusos contra los derechos humanos cometidos durante el período de Nuevo Orden en las páginas web de Amnistía Internacional (www.amnesty.org) y Human Rights Watch (www.hrw.org).

las plantaciones de palma de aceite como asalariados o minifundistas, lo que a menudo provocó conflictos entre las poblaciones locales y los transmigrantes.¹¹⁹

Las comunidades locales continúan clamando justicia y reparación por los abusos contra los derechos humanos y otras injusticias sufridas durante el período del Nuevo Orden. La caída del presidente Suharto en 1998 animó a las comunidades locales a exigir reparación por los agravios sufridos y reprodujo los conflictos de la época de reformas.¹²⁰ Gran parte de esos conflictos permanecen hoy en día.

3.2.2 Las prácticas actuales de las empresas para obtener tierras

A menudo, somos nosotros, los propietarios locales de tierras, los últimos en enterarnos de que nuestra tierra está siendo utilizada para el aceite de palma. Hace un mes, de pronto mis tierras fueron marcadas por la empresa PT Bahari Lestari. La empresa quería incorporar mi tierra a la plantación de palma que estaba estableciendo, así que talaron mis Nipah [un tipo de árbol con la que se pueden construir tejados]. Les dije: “Esta es mi tierra, no pueden hacerse con ella sin más.”. Dijeron que pagarían una compensación pero aún no he recibido nada. Ese mismo día tomaron también la tierra de mi vecino. Algunos de nosotros tenemos certificados de propiedad de la tierra, pero eso no cambia nada, he perdido mi tierra.¹²¹

Entre 1998 y 2007 se produjo un crecimiento acelerado de nuevas plantaciones de palma de aceite, que pasaron de menos de tres millones de hectáreas¹²² a más de siete millones de hectáreas de explotaciones de palma de aceite según los cálculos actuales. La rápida expansión de las plantaciones explica en sí misma los altos niveles de conflicto, especialmente teniendo en cuenta la falta de reconocimiento de los derechos de las comunidades locales e indígenas sobre la tierra y las prácticas irregulares de las empresas que provocan el resentimiento y el sentimiento de impotencia entre las comunidades afectadas. Este sentimiento conduce a desórdenes, protestas, manifestaciones, lesiones e incluso muertes.

Sin embargo, numerosos conflictos entre los habitantes de los pueblos y las empresas de palma de aceite han surgido cuando las promesas que han hecho las compañías sobre los latifundios de palma de aceite no han sido cumplidas. Los complejos problemas asociados con la distribución de minifundios se describen en detalle en el capítulo que este informe dedica a la economía. En resumen los problemas que más habitualmente provocan conflictos son.¹²³

¹¹⁹ Pág.23, Casson, A., *The Hesitant Boom: Indonesia's Oil Palm Sub-Sector in an Era of Economic Crisis and Political Change*, CIFOR Occasional Paper N° 29, 2000.

¹²⁰ Pág.271, Afrizal, *The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007; pág.13, Casson, A., *The Hesitant Boom: Indonesia's Oil Palm Sub-Sector in an Era of Economic Crisis and Political Change*, CIFOR Occasional Paper N° 29, 2000.

¹²¹ Entrevista con Tumingan del pueblo de Bandar Baru, distrito de Tamiang, 1 de julio de 2006, citada en pág.17, *The 'Golden' Crop? Palm Oil in Post-Tsunami Aceh, Eye on Aceh*, septiembre de 2007, www.aceh-eye.org

¹²² Pág.22, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

¹²³ Estos problemas se tratan en detalle en el apartado 4.2. de este informe: La realidad económica de los minifundistas de las explotaciones. Las denuncias de los minifundistas se recogen también en Colchester, M. y

- Algunas comunidades no han recibido ni un solo minifundio.
- El proceso de cesión de minifundios no es ni justo ni transparente y a menudo ignora los acuerdos inicialmente alcanzados entre las empresas y las comunidades.
- Muchas empresas no ceden minifundios a las comunidades con la edad de las plantas acordada, lo que provoca pérdidas en las comunidades.
- Las comunidades locales no saben que van a endeudarse fuertemente y la cuantía de las deudas es decidida por las empresas, el gobierno y los bancos, sin la participación de los minifundistas.
- Las promesas de desarrollo de infraestructuras y otros servicios a las comunidades que hacen las empresas no se materializan, lo que provoca resentimiento.
- Surgen dificultades a la hora de distribuir los minifundios. Numerosas comunidades denuncian que los minifundios se encuentran en la parte de la tierra menos fértil, alejados de las carreteras y las plantas de molienda; que los individuos que han ayudado a la empresa a obtener tierras son favorecidos en la obtención de minifundios; y que éstos están ubicados en terrenos de las comunidades vecinas en lugar de la propia.
- La comunidad está molesta con que el precio de los racimos de fruta sea fijado por la empresa, sin consultar con los latifundistas, con la falta de mantenimiento, por parte de la empresa o el gobierno, de las carreteras que llevan a los minifundios; y con la falta de apoyo por parte de la empresa para el replantado de un segundo ciclo de palma de aceite de 25 años.

3.2.3 El papel del sistema judicial y de las fuerzas de seguridad

*Nuestra gente simplemente no sabe cómo negarse. Quieren, pero no encuentran el modo. Si actuamos con violencia, responden con más violencia. Traen guardias de seguridad hasta a las reuniones con las comunidades. Nos negamos a ceder nuestra tierra, ninguno de nosotros queremos abandonar nuestras tierras. Preferiríamos estar muertos a ser deshonrados. Nuestra tierra es lo único que tenemos.*¹²⁴

La corrupción generalizada en el sistema judicial elimina cualquier noción de igualdad ante la ley y cualquier concepto de imparcialidad. Numerosas comunidades locales sienten que, dada la complicidad patente o encubierta de las fuerzas de seguridad durante las disputas locales; la frecuente falta de éxito de acciones y tácticas como las declaraciones de la comunidad, la envió de cartas o la incidencia ante los funcionarios de los gobiernos; y las escasas posibilidades de lograr reparaciones recurriendo al sistema judicial; no tienen otra alternativa que pasar a la acción ocupando tierras, cultivando ilegalmente, organizando manifestaciones, bloqueando carreteras o plantas de molienda, obstruyendo la replantación de un segundo ciclo de palma de aceite y, en algunos casos, quemando plantaciones.¹²⁵ Estas acciones

Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

¹²⁴ Entrevista grabada con agricultor de caucho, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006. – Pak Kadri

¹²⁵ Véase por ejemplo: Jefri Gideon S., *Kriminalisasi Massal Dibalik Janji Manis Ekspansi Perkebunan Sawit*, pags.15-17, Tandan Sawit, Vol.1, 2007, Sawit Watch; pág.16, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

ilegales provocan con frecuencia la intervención de las fuerzas de seguridad y el recrudecimiento de los conflictos.

Según algunas organizaciones internacionales de derechos humanos, entre ellos, Human Rights Watch, la impunidad reinante desde hace largo tiempo y la falta de rendición de cuentas por parte de las fuerzas de seguridad no sólo han socavado la confianza de las comunidades en la capacidad y la voluntad de las fuerzas de seguridad de hacer cumplir la ley y el orden, sino que también han facilitado abusos cometidos directamente por esas fuerzas contra los derechos humanos de las comunidades locales en los bosques, encendiendo el resentimiento de éstas y provocando nuevos conflictos.¹²⁶

En el sector de la palma de aceite, igual que en otros sectores forestales como la industria de pasta de madera y papel, hay frecuentes informes sobre la intervención del ejército, la policía y las milicias privadas en conflictos relacionados con las plantaciones.¹²⁷ Algunos miembros de las fuerzas de seguridad han intimidado verbal y físicamente a miembros de las comunidades locales, detenido arbitrariamente a miembros de las comunidades y empleado excesivo uso de la fuerza en actividades de cumplimiento de la ley relacionadas con disputas sobre plantaciones, que han conducido, en ocasiones, a la muerte de pobladores. También se han utilizado a miembros de las fuerzas de seguridad para silenciar la oposición y no han intervenido para responder a la violencia contra la comunidad, como los ataques contra miembros de las comunidades locales cometidos por matones a sueldo o milicias pagadas por las empresas.¹²⁸

Según datos de 2001 procedentes del Consorcio para la Reforma Agraria (KPA), el ejército estaba involucrado en la mitad de los conflictos relacionados con las plantaciones.¹²⁹ En abril de 2007, en el distrito de Siak, Riau, milicias privadas que, según informes, trabajaban para PT Arara Abadi, una plantación de pasta de madera, emplearon garrotes, escudos, perros pastores alemanes y gases lacrimógenos para expulsar a unos miembros de la comunidad local que estaban ocupando unas tierras en protesta contra la decisión de la compañía de eliminar una pequeña plantación independiente de palma de aceite para plantar acacias para la obtención de pasta de madera.¹³⁰

Algunos conflictos son alimentados por la policía, el ejército o las milicias por su propio interés, a menudo incompatible con el de las comunidades. Históricamente, el ejército indonesio ha tenido considerable poder dentro de la sociedad indonesia y, aunque éste se ha reducido desde la caída del presidente Suharto, el ejército aún mantiene una parte importante de ese poder. La amplia presencia del ejército a nivel local, cerca de las administraciones civiles, proporciona numerosas oportunidades para que los miembros y unidades del ejército abusen de su posición para promover o proteger sus propios intereses económicos.¹³¹

¹²⁶ Véase por ejemplo: *Without remedy, Human Rights Abuse and Indonesia's Pulp and Paper industry*, Human Rights Watch, Vol. 15, No. 1 (C), enero de 2003.

¹²⁷ Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007.

¹²⁸ Págs. 33-44, *Without remedy, Human Rights Abuse and Indonesia's Pulp and Paper industry*, Human Rights Watch, Vol. 15, N° 1 (C), enero de 2003.

¹²⁹ Pág.29, Wakker, E., *Greasy palms - The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005.

¹³⁰ KPA, Laporan Perkembangan Konflik Agraria Periode Januari-April 2007, http://www.kpa.or.id/index.php?option=com_content&task=view&id=124&Itemid=53&PHPSESSID=c09c160474f3b33ad7cdea6339b26fa1

¹³¹ Pág.9, HRW: *Too High a Price, The Human Rights Cost of the Indonesian Military's Economic Activities*, 21 de junio de 2006

Tanto las fuerzas armadas como la policía son conocidas por la corrupción que existe en su seno y por estar profundamente involucradas en actividades económicas. En 2002, el ministro de Estado para el medio ambiente, comentaba acerca de las plantaciones de aceite de palma y los incendios: “[es el] Crimen organizado, en el que a menudo están involucrados funcionarios del gobierno y militares... Las empresas pueden provocar incendios a placer porque hay funcionarios o militares que las respaldan”.¹³²

Un informe publicado en abril de 2006 sobre un proyecto para la explotación de una plantación de 1,8 millones de hectáreas en la frontera entre Kalimantan, in Indonesia, y Sarawak, en Malaisia, afirmaba que el “apoyo [del ejército indonesio] al mega proyecto se debe seguramente a sus interés en recuperar ingresos y control sobre la explotación de recursos en la zona fronteriza”.¹³³ Según informes, en ocasiones se le ofrecen áreas de palma de aceite a la policía local a cambio de su apoyo.

3.2.4 Trasmigración

La trasmigración es el reasentamiento de personas de las islas interiores densamente pobladas (Java, Bali, Madura) a islas exteriores menos densamente pobladas como las de Sumatra, Borneo y Papua.¹³⁴ La política de trasmigración comenzó bajo el régimen colonial holandés y siguió siendo una política oficial para los gobiernos indonesios posteriores a la independencia. Entre 1950 y 2000, los proyectos de trasmigración del gobierno reasentaron a cerca de 6.270.000 personas. Una gran parte de ellas fueron reasentadas para trabajar como asalariados o minifundistas en plantaciones de monocultivos, como las de palma de aceite.¹³⁵ A menudo, las tierras que recibían los trasmigrantes eran incultivables, lo que incrementaba las posibilidades de conflicto por los recursos forestales entre los trasmigrantes y los pueblos indígenas.¹³⁶

El objetivo declarado de la trasmigración era lograr un mayor equilibrio en la expansión demográfica para reducir la pobreza al proporcionar tierras y nuevas oportunidades de generación de ingresos a los campesinos reasentados pobres y sin tierra, y para explotar de manera más eficaz el “potencial” de las “islas exteriores”.¹³⁷ Los críticos de este sistema, sin embargo, afirmaban que la trasmigración incrementaba la presión sobre los recursos forestales, tenía como fin político controlar a la población indígena de las tierras exteriores, violaba los derechos tradicionales sobre la tierra y tenía por objetivo forzar la asimilación de

¹³² Secretario de Estado para el Medio Ambiente, Sony Keraf, citado en pág. 134, Barber, C., *Forests, Fires and Confrontation in Indonesia Forest*, en Matthew, R., M. Halle, y J. Switzer., *Conserving the Peace: Resources, Livelihoods and Security*, IISD, IUCN, CEESP, Ministerio de Asuntos Exteriores y Commonwealth, 2002.

¹³³ Pág.7-10, Wakker E., *The Kalimantan Border Oil Palm Mega-project*, por encargo de Milieudefensie y the Swedish Society for Nature Conservation (SSNC), abril de 2006.

¹³⁴ Tabla 1: cifras de trasmigración 1950 - 2000, en Adhiati A. y Bobsien A. (ed.) *Indonesia's Transmigration Programme - An Update, Down to Earth*, 2001, <http://dte.gn.apc.org/ctrans.htm#workon>

¹³⁵ Pág.142, Barber C., *Forests, Fires and Confrontation in Indonesia Forest*, en Matthew, R., M. Halle, y J. Switzer., *Conserving the Peace: Resources, Livelihoods and Security*, IISD, IUCN, CEESP, Ministerio de Asuntos Exteriores y Commonwealth, 2002

¹³⁶ Pág.135, Barber C., *Forests, Fires and Confrontation in Indonesia Forest*, en Matthew, R., M. Halle, y J. Switzer., *Conserving the Peace: Resources, Livelihoods and Security*, IISD, IUCN, CEESP, Ministerio de Asuntos Exteriores y Commonwealth, 2002

¹³⁷ Introducción en Adhiati A. y Bobsien A. (ed.) *Indonesia's Transmigration Programme - An Update, Down to Earth*, 2001, <http://dte.gn.apc.org/ctrans.htm#workon>

los pueblos indígenas y de los habitantes de los bosques.¹³⁸ Junto a esto, la trasmigración ha atizado las tensiones religiosas y étnicas entre los habitantes locales cristianos y los inmigrantes musulmanes y ha sido manifiestamente utilizada para debilitar las tendencias nacionalistas y separatistas de áreas como Papua y Timor Oriental.¹³⁹

Algunos críticos consideran la trasmigración como uno de los factores que han contribuido a la existencia de conflictos sobre la tierra:

El desarrollo de las áreas de trasmigración añade una dimensión étnica, regional y, a veces, religiosa a los conflictos sobre la tierra y los recursos forestales. Gran parte de los conflictos que tienen lugar en áreas de trasmigración son claramente 'étnicos' y enfrentan a las comunidades locales y los inmigrantes javaneses – pero el acceso a las tierras y recursos forestales es casi siempre un elemento significativo que explica la razón del conflicto. Los habitantes indígenas y los transmigrantes se enfrentan constantemente, a veces con gran violencia.¹⁴⁰

Los agravios económicos y la competencia sobre los recursos tras décadas de trasmigración son considerados factores significativos que contribuyen a los brotes constantes de violencia intercomunitaria entre las poblaciones locales dayak y los transmigrantes de Madura en Kalimantan Centro, donde cientos de personas han muerto. Durante uno de esos brotes de violencia en 2001, alrededor de 500 inmigrantes de Madura, entre los que se encontraban mujeres y niños, murieron y otras 150.000 personas fueron desplazadas.¹⁴¹ Entre diciembre de 1996 y marzo de 1997, alrededor de 500 inmigrantes de Madura de nuevo murieron y 20.000 fueron desplazados como resultado de la violencia intercomunal producida por la creciente marginalización económica y política sufrida por la comunidad dayak, aparentemente provocada en parte por la trasmigración. La respuesta del gobierno ante la violencia condujo a más violaciones de los derechos humanos como detenciones arbitrarias, malos tratos y detenciones sin juicio, mientras que las personas responsables de la mayoría de los asesinatos y la violencia quedaron impunes.¹⁴²

Desde 2000, el gobierno ha dejado de aplicar la trasmigración con la misma intensidad. Sin embargo, los datos de 2004 procedentes del Ministerio indonesio de Trabajo y Trasmigración sugieren que las islas exteriores podrían albergar a un millón adicional de familias de transmigrantes, especialmente en Kalimantan, Papua, Sumatra, Maluku y Sulawesi – todas ellas áreas donde se han planificado extensivas explotaciones de palma de aceite.¹⁴³

¹³⁸ Introducción en Adhiati A. y Bobsien A. (ed.) *Indonesia's Transmigration Programme - An Update, Down to Earth*, 2001, <http://dte.gn.apc.org/ctrans.htm#workon>

¹³⁹ Human Rights Watch, información complementaria sobre Indonesia: *Urgent Action Needed to Halt Communal Violence*, 9 de diciembre de 1998

¹⁴⁰ Pág. 142, Barber C., *Forests, Fires and Confrontation in Indonesia Forest*, en Matthew, R., M. Halle, y J. Switzer., *Conserving the Peace: Resources, Livelihoods and Security*, IISD, IUCN, CEESP, Ministerio de Asuntos Exteriores y Commonwealth, 2002.

¹⁴¹ Véase por ejemplo: Human Rights Watch World Report 2001, *Indonesia: Human Rights Developments*; International Crisis Group (ICG), *Communal Violence in Indonesia: Lessons from Kalimantan*, Asia Report N°19, 27 de junio de 2001.

¹⁴² Human Rights Watch, *West Kalimantan: Communal violence in West Kalimantan*, diciembre de 1997.

¹⁴³ Konsep Transmigrasi Sebagai Alat Pembangunan Daerah, Tabel 1. Sebaran dan potensi kawasan transmigrasi menurut provinsi, DepNakerTrans, 2004.

http://www.nakertrans.go.id/statistik_trans/BERITA%20TRANS/2004/Juni/WPT,LPT.php

Además, los datos publicados en la página web del ministerio en 2007 revelan que varias empresas privadas de palma de aceite están financiando algunos proyectos de trasmigración.¹⁴⁴ Durante el trabajo de terreno realizado para este informe, las comunidades mencionaron con frecuencia la existencia de “trasmigración” hacia las nuevas plantaciones financiada por las empresas.

Tanto la trasmigración actual como la reciente pueden ser factores que contribuyan a la erupción de conflictos relacionados con la palma de aceite, especialmente en áreas de frágil equilibrio como Papua o Maluku.

3.2.5 Degradación medioambiental

Aunque sería necesario realizar un estudio más profundo, existen indicios de que la degradación medioambiental puede agravar los conflictos relacionados con la palma de aceite. Por ejemplo en el poblado de Persaguan, en el distrito de Simalungun, Sumatra Norte, la empresa de palma de aceite PT Kuala Gunung planeaba la construcción de un canal que tomaría el agua de la población para irrigar las tierras de una plantación cercana de palma de aceite, pero se encontró con la oposición de la comunidad ya que la tierra de la propiedad de las tierras donde se encontraba la plantación aún estaban siendo reclamadas y el canal podría privar de agua los cultivos de los campesinos locales. Según informes, el 19 de abril de 2007, dos camiones de policía y dos milicias privadas de PT Kuala Gunung penetraron en el pueblo de Persaguan y golpearon detuvieron a varios miembros de un grupo local de agricultores FPNMH (Forum Petani Nagori Mariah Hombing). En total, 17 habitantes del pueblo fueron detenidos con cargos confusos.¹⁴⁵ Meses más tarde, los agricultores aún se encontraban detenidos.¹⁴⁶

3.3 Casos de estudio: los conflictos que persisten desde el régimen de Suharto

3.3.1 Pueblo de Pergulaan, Sumatra Norte

La población de Pergulaan, en el distrito de Serdang Bedagai, Sumatra Norte fue establecida a finales del siglo XVIII por trabajadores javaneses traídos por la administración colonial holandesa para trabajar en las plantaciones. En 139, la comunidad local de Pergulaan despejó 431,5 hectáreas de bosque para cultivar y construir casas. Hacia 1955, los habitantes habían obtenido un título de propiedad sobre la tierra y pagaban impuestos por sus tierras.

En 1968, la empresa London-Sumatra (PT LonSum) obtuvo del gobierno un HGU (permiso de uso de tierras) para el establecimiento de plantaciones de palma de aceite y cacao que incluían tierras que los habitantes de Pergulaan consideraban de su propiedad y de las que sustituían. Según los informes, en 1974, los miembros de la comunidad fueron obligados por

¹⁴⁴ Dinamika Transmigrasi, Rencana Penandatanganan MOU dengan Investor, DepNakerTrans, 2007. http://www.nakertrans.go.id/statistik_trans/DINAMIKA%20TRANS/2007/JUNI/DT_juni02.php

¹⁴⁵ KPA, Laporan Perkembangan Konflik Agraria Periode Januari-April 2007, http://www.kpa.or.id/index.php?option=com_content&task=view&id=124&Itemid=53&PHPSESSID=c09c160474f3b33ad7cdea6339b26fa1

¹⁴⁶ Haksoro A., Penangkapan Petani Simalungun, Warga Tuntut Kapolri Copot Kapolres, Voice of Human Rights News Centre, 11 de junio de 2007. <http://www.vhrmedia.net/home/index.php?id=view&aid=4957&lang=>

la empresa a ceder más de 165,6 hectáreas. Algunos de ellos fueron acusados de pertenecer al partido comunista y fueron torturados física y mentalmente. Los habitantes del pueblo también fueron obligados a firmar la cesión de sus cosechas a la empresa presionados por miembros de la policía y el ejército.¹⁴⁷

A partir de 1998, los habitantes del pueblo intentaron reclamar sus tierras, que PT LonSum utilizaban para cultivar palma de aceite, de la que iba a replantar un segundo ciclo. Los habitantes del pueblo ocuparon las tierras en varias ocasiones pero fueron expulsados por miembros de la policía y guardas privados. En diciembre de 1998, un enfrentamiento entre la Brimob (Brigada Móvil/ policía antidisturbios) de la policía y los habitantes del pueblo resultó en la quema de un vehículo de la empresa y en un habitante del pueblo herido por bala de goma.¹⁴⁸

La comunidad exigió reparación por la larga disputa por la tierra ante el gobierno de distrito y las autoridades provinciales y nacionales, entre ellas, algunos ministros y el parlamento nacional. Al no lograr ningún acuerdo, cerca de 300 habitantes de Pergulaan ocuparon de nuevo en marzo de 2006 la plantación disputada, plantando maíz, plátano y mandioca [para demostrar que la tierra les pertenecía]. Once habitantes del pueblo fueron detenidos por penetrar, ocupar y dañar tierras y plantaciones propiedad de PT LonSum. Un habitante del pueblo llamado Tumiran murió, según informes, a causa de la presión del juicio, que duró seis meses.

En diciembre de 2006, los otros 10 habitantes del pueblo fueron condenados a penas de hasta un año de prisión, con multa de 500.000 rupias.¹⁴⁹ Se desconoce su situación actual. Los habitantes del pueblo cultivaron de nuevo la tierra disputada, y, según informes, en octubre de 2007, milicias privadas contratadas por PT Lon Sum arrancaron los cultivos de la comunidad local.¹⁵⁰ Según los informes, la empresa construyó una zanja de seguridad que, a juicio de los habitantes del poblado, bloqueaba su salida del área, lo que provocó nuevos enfrentamientos con la policía en noviembre de 2007.¹⁵¹

¹⁴⁷ Khairul Ikhwan, Masyarakat Kuasai Kembali Lahan PT Lonsum, Detikcom, de marzo de 2006, <http://jkt3.detiknews.com/index.php/detik.read/tahun/2006/bulan/03/tgl/20/time/185843/idnews/562282/idkanal/10>

¹⁴⁸ Khairul Ikhwan, Masyarakat Kuasai Kembali Lahan PT Lonsum, Detikcom, 20 de marzo de 2006, <http://jkt3.detiknews.com/index.php/detik.read/tahun/2006/bulan/03/tgl/20/time/185843/idnews/562282/idkanal/10>

¹⁴⁹ Khairul Ikhwan, Petani Serdang Bedagai Divonis 1 Tahun Penjara, Detikcom, 13 de diciembre de 2006, <http://jkt3.detiknews.com/index.php/detik.read/tahun/2006/bulan/12/tgl/13/time/190921/idnews/719790/idkanal/10>

¹⁵⁰ Anggota DPR minta PT LonSum Tunjukkan Iktikad Baik, Khairul Ikhwan, Detikcom, 26 de octubre de 2007.

<http://www.detiknews.com/index.php/detik.read/tahun/2007/bulan/10/tgl/26/time/002728/idnews/845121/idkanal/10>

¹⁵¹ Massa Bentrok dengan PT Lonsum, Khairul Ikhwan, Detikcom, Medan, 27 de noviembre de 2007.

<http://www.detiknews.com/index.php/detik.read/tahun/2007/bulan/11/tgl/27/time/193052/idnews/858406/idkanal/10>

3.4. Casos de estudio: conflictos causados por la expansión de nuevas plantaciones

3.4.1 Pueblo de Tambusai Timur, Riau, Sumatra

El 24 de noviembre de 2004, cientos de habitantes de los pueblos de Tambusai Timur y Kepenuhan Hulu, participaron en una manifestación de protesta contra la ocupación y explotación por parte de PT Panca Surya Agrindo¹⁵² (PT PSA) de tierras tradicionales, al parecer, con el acuerdo tácito de las autoridades de distrito.¹⁵³

Durante la manifestación, miembros de una milicia que, según informes, estaban armados y contratados por la empresa,¹⁵⁴ llegados al lugar de la manifestación y comenzaron a atacar a los manifestantes. Irfan Rangkuti, de 41 años, y Amran Lubis, de 35, ambos del pueblo de Tambusai Timur, fueron asesinados con cortes y puñaladas por las milicias privadas, armadas con lanzas, arcos y espadas. Otros cinco hombres fueron heridos; uno de ellos, Usman Siregar, murió meses más tarde a consecuencia de sus heridas.¹⁵⁵

Según informes, la policía local presencié los ataques sin hacer nada. Tres días más tarde del ataque, según esos informes, algunos miembros de la milicia volvieron al lugar del crimen. La policía no los había desarmado.

El caso tuvo su origen en la apropiación forzosa de tierras que empezó en 1995, cuando PT PSA obtuvo un permiso de uso de más de 10.600 hectáreas del Ministerio de Asuntos Agrarios/Director de la Agencia Nacional de Tierras.¹⁵⁶ Una investigación llevada a cabo por un equipo del gobierno en 2001 sobre las plantaciones de PT PSA reveló que la empresa estaba explotando plantaciones de palma de aceite sin tener ningún tipo de licencia formal en un área superior a 2.880,8 hectáreas, correspondiente a:

- 695 hectáreas del área de trasmigración de Suka Maju HPL (DK IV SKDP), en Tambusai Timur.
- 2.185,8 hectáreas de tierras tradicionales (Ulayat) de los pueblos de Tambusai Timur y Tambusai Utara.

El equipo recomendó que las tierras les fueran devueltas a los habitantes de los pueblos y solicitó que se creasen minifundios para el pueblo de trasmigración de Skamaju, así como para los pueblos de Tambusai Timur y Tambusai Utara. Las autoridades del distrito de Rokan

¹⁵² Empresa de palma de aceite perteneciente al grupo empresarial Duta Surya.

¹⁵³ Sawit Watch, Dua Warga Tamusai Timur Terbunuh – Akibat Penyerangan Pamswakarsa PT. PSA, págs.1-3, Tandan Sawit Vol.1 Tahun 5, 2005.

¹⁵⁴ H. Abbas Jamil y Al Azhar, *Steps Taken for Tambusai Timur Case Settlement*, carta enviada al gobernador de la provincial de Riau, basada en una investigación llevada a cabo por FKPMR y un miembro de la Asamblea de Representantes de Indonesia. También: Gubri: Tragedi Berdarah di Rohul Harus Dituntaskan, Pemerintah Provinsi Riau, 28 de julio de 2005.

<http://www.riau.go.id/index.php?module=articles&func=display&ptid=1&aid=3772>

¹⁵⁵ Sawit Watch, Dua Warga Tamusai Timur Terbunuh – Akibat Penyerangan Pamswakarsa PT. PSA, págs.1-3, Tandan Sawit Vol.1 Tahun 5, 2005.

¹⁵⁶ Decisión N° 42-VIII-1995 del ministro de asuntos agrarios/Director de la Agencia Nacional de la Tierra, del 30 de octubre de 1995 que incluye el traspaso del Permiso de Uso de Tierra (HGU) de PT. Adei a PT.PSA y el cambio del tipo de cultivo de cacao a palma de aceite en una extensión de más de 10,600 hectáreas.

Hulu decidieron detener la explotación de la tierra tanto por parte de los habitantes de los pueblos como por parte de la empresa a partir de abril de 2002.

Sin embargo, PT PSA siguió cultivando sus plantaciones en estas tierras, provocando el resentimiento de los habitantes de los pueblos. PT PSA tampoco respetó un acuerdo alcanzado con el pueblo de Kepenuhan Hulu para la explotación de 700 hectáreas de plantaciones de palma de aceite con minifundios.

En 2005, la Asociación de Agricultores para la Justicia (*Farmers Association for Justice*, KAPUK) rechazó la oferta de unas tierras más pequeñas en los terrenos de un pueblo vecino realizada por una empresa y el gobierno, al considerar que provocaría más conflictos entre las comunidades. La asociación ha seguido exigiendo que las personas responsables por las muertes de las tres personas sean procesadas.¹⁵⁷

3.4.2. Pueblo de Semunying Jaya, distrito de Bengkayang, Kalimantan Occidental

Semunying Jaya es un pueblo de Kalimantan Occidental, situado junto a la frontera con Sarawak, en Malaisia. Sus habitantes pertenecen al grupo Iban, de los pueblos indígenas dayak y han vivido en el área desde tiempo inmemorial. Según testimonios de la comunidad local, durante los años 80, sus bosques tradicionales fueron talados en contra de su voluntad por PT Yamaker Kalbar Jaya, un concesionario maderero perteneciente a una fundación establecida por las fuerzas armadas indonesias.¹⁵⁸ La destrucción de los bosques de las tierras del pueblo prosiguió con las operaciones de la empresa estatal Perum Perhutani entre 1998 y 2000 y después de 2001 por PT Lundu, una compañía malaya, que, según informes estaba talando de manera ilegal en la parte indonesia de la frontera.

En 2002, PT Agung Multi Perkasa obtuvo permisos para establecer plantaciones de palma de aceite en el área. Según la comunidad, la empresa no había plantado una sola palma de aceite dos años después de comenzar las operaciones y en su lugar, seguía talando ilegalmente bosques tropicales y vendiendo la madera al otro lado de la frontera malaya. En 2004, el permiso de la empresa fue suspendido porque no había tenido lugar ningún plantado y permisos iniciales para el establecimiento de una plantación de 20.000 hectáreas fueron concedidos a otra empresa privada de palma de aceite llamada PT Ledo Lestari.

En marzo de 2005, PT Ledo Lestari trasladó maquinaria pesada al área. No se produjo ninguna reunión entre la comunidad local y la empresa para tratar los planes de establecimiento de la plantación. En julio de 2005, la empresa destruyó algunas plantaciones de caucho de la comunidad durante la construcción de carreteras. La comunidad protestó y multó a la empresa de acuerdo con las leyes tradicionales. PT Ledo Lestari se negó a pagar la multa y la comunidad respondió tomando una motocicleta propiedad de la empresa y protestando ante la policía local.

¹⁵⁷ Carta enviada por KAPUK, Asociación de Agricultores para la Justicia, al regente de Rokan Hulu, 2005. También: H. Abbas Jamil y Al Azhar, *Steps Taken for Tambusai Timur Case Settlement*, carta enviada al gobernador de la provincial de Riau, basada en una investigación llevada a cabo por FKPMR y un miembro de la Asamblea de Representantes de Indonesia; Green, J., *The Biofuel Time Bomb*, The Mail on Sunday, 28 de abril de 2007; Kembalikan Tanah Pada Petani, Tangkap dan Adili Pimpinan PT. PSA dan Surya Dumai Group, mayo de 2005. http://www.walhi.or.id/kampanye/hutan/shk/050504_tambusai_lf/

¹⁵⁸ Pág.3, Wakker, E. *The Kalimantan Border Oil Palm Mega-Project*, engargo de Milieudedefensie – Amigos de la Tierra Paises Bajos y the Swedish Society for Nature Conservation (SSNC), abril de 2006

En agosto de 2005, PT Ledo Lestari comenzó a despejar tierras en Semunying Jaya, que incluían bosque primario protegido por la comunidad desde hacía generaciones para garantizar la irrigación de sus campos de arroz, parte de las plantaciones de caucho de la comunidad y otros cultivos comerciales, bosques secundarios y bosques sagrados de gran significado espiritual para la comunidad. A pesar de las continuas protestas de la comunidad en reuniones con la empresa y las autoridades de distrito y subdistrito, la empresa siguió despejando cerca de 9.000 hectáreas de bosques de la comunidad, al parecer, sin tener licencia de conversión de bosques (IPK – Izin Pemanfaatan Kayu).

El 12 de diciembre de 2005, la comunidad tomó una excavadora Komatsu y seis motosierras Sithl intentado detener el despeje de bosques, e invitó al director de la empresa a discutir la situación. En cambio, según informes, la policía amenazó a los habitantes del pueblo con que éstos podrían desaparecer en medio de la noche, como ocurría en el periodo anti-comunista. Entre el 30 de enero y el 7 de febrero de 2006, dos habitantes del pueblo fueron detenidos por la policía.

En febrero de 2006, los habitantes del pueblo hicieron pública una declaración que leía: “La comunidad de Semunying Jaya le insta [a la empresa] a respetar la soberanía de nuestra tierra, nuestra agua y los recursos procedentes del bosque; y le informa que seguimos rechazando cualquier tipo de explotación de palma de aceite en nuestra área.” Una de las razones esgrimidas por la comunidad para rechazar el cultivo de palma de aceite es que éste provocaba conflictos entre las comunidades.

A pesar de las continuas protestas e intervenciones, los bosques de Semunying fueron despejados de nuevo por Jaya PT Ledo Lestari a principios de 2007. La comunidad teme ahora que existan más detenciones e intimidaciones y no sabe qué nuevas medidas debe tomar para proteger su tierra.¹⁵⁹

3.4.3. Conflicto entre el grupo Wilmar y el pueblo de Senujuh, Kalimantan Occidental

Cuando se materialice su fusión con el grupo malayo Kuok, Wilmar se convertirá en una de las mayores empresas de palma de aceite del mundo, con una cartera de tierras de plantaciones de 573.000 hectáreas. Se convertirá en la empresa de mayor volumen de comercio de aceites de palma y láurico, la mayor refinadora de aceite comestible y uno de los mayores productores de biocombustible de palma del mundo. Wilmar gestionará alrededor de un cuarto del total de aceite de palma producido en el mundo. El grupo Wilmar está expandiendo sus operaciones en Kalimantan Occidental con rapidez. Una de las múltiples empresas bajo su gestión es PT WSP, de la que la familia del presidente ejecutivo de Wilmar Internacional posee el 95 por ciento.¹⁶⁰

¹⁵⁹ Información recogida de: Semunying Jaya Declaration; pág.58, Resumen ejecutivo sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007. Y notas de Sawit Watch: Penggusuran Lahan untuk perkebunan kelapa sawit PT. Ledo Lestari Di Wilayah Masyarakat Adat Dayak Iban, Dusun Pareh, Desa Semunying Jaya, Kecamatan Jagoi Babang, Kabupaten Bengkayang, Propinsi Kalimantan Barat, 2006.

¹⁶⁰ Pág.71, *Policy, Practice, Pride and Prejudice, Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*.

En noviembre de 2005, PT WSP comenzó a despejar tierras en el pueblo de Senujuh, en el subdistrito de Sejangkung del distrito de Sambas, sin el conocimiento ni el permiso de la comunidad local y sin haber obtenido ningún permiso legal. La empresa despejó bosques de cultivo de caucho de los que dependía la comunidad local para sobrevivir. El despeje continuó a pesar de las protestas de la comunidad ante los líderes locales, hasta que el 19 de marzo de 2006, algunos habitantes del pueblo “pararon a 31 trabajadores de la empresa y confiscaron una excavadora y cinco motosierras que usaban los trabajadores para despejar el bosque de la comunidad. Junto a miembros del parlamento local y del departamento forestal, los líderes del pueblo escribieron una carta a la empresa instándola a retirar a sus trabajadores y sus equipos de Senujuh.”¹⁶¹ El director de la empresa se disculpó y la comunidad devolvió el equipo de despeje de tierras. Según informes, sin embargo, el despeje de tierras continuó. Quinientos sesenta habitantes del pueblo firmaron un comunicado público en febrero de 2007, exigiendo la detención de toda expansión de palma de aceite en su pueblo y expresando su decepción con el jefe del pueblo por haber dado su permiso sin consultar a la comunidad.

Wilmar afirmó respetar la decisión de la comunidad. Sin embargo, la empresa no informó a la comunidad de que en abril de 2006, PT WSP ya había sido traspasada a un subsidiaria del grupo Ganda, formado por empresas propiedad del hermano del presidente ejecutivo de Wilmar, Martua Sitorus.¹⁶² Esto podría implicar que la comunidad tenga que empezar de nuevo todo el proceso que ha seguido hasta ahora para detener la expansión de la plantación en sus tierras.

Milieudefensie (Amigos de la Tierra Países Bajos), Lembaga Gemawan and KONTAK Rakyat Borneo, julio de 2007.

¹⁶¹ Pág.45 *Policy, Practice, Pride and Prejudice, Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*. Milieudefensie (Amigos de la Tierra Países Bajos), Lembaga Gemawan, y KONTAK Rakyat Borneo, Julio de 2007.

¹⁶² Págs.45-46 *Policy, Practice, Pride and Prejudice, Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*.

Milieudefensie (Amigos de la Tierra Países Bajos), Lembaga Gemawan, y KONTAK Rakyat Borneo, julio de 2007.



© Aulia Erlangga. Mujer en un vivero de almácigos de palma de aceite

4. LAS CONSECUENCIAS ECONÓMICAS DE LA PALMA DE ACEITE PARA LAS COMUNIDADES

*Dicen que todas las personas de las plantaciones son ricas. No es cierto. Como mucho, les va bien a un tercio, pero a dos tercios les va peor que antes.*¹⁶³

El debate en torno a la expansión de la palma de aceite se plantea en ocasiones entre la consideración por un lado de las consecuencias negativas para el medio ambiente de los cultivos y, por el otro, la necesidad de desarrollo económico.¹⁶⁴

Gran parte de las empresas de palma de aceite y gobiernos locales promueven los cultivos como vehículo de desarrollo rural, creación de empleo y reducción de la pobreza. El Consejo Malayo de Aceite de Palma, por ejemplo, afirma: “La industria de las plantaciones impulsa el crecimiento económico. En pocas palabras, crea empleo para los más desfavorecidos, como las poblaciones nativas, genera actividad asociada y produce ingresos para el desarrollo y la estabilidad nacionales.”¹⁶⁵ Al Halil Jamli, director ejecutivo del Equipo Nacional Indonesio para el Desarrollo de los Biocombustibles, afirmó en 2007 que la principal misión del

¹⁶³ Entrevista grabada con minifundista de palma de aceite, Bodok, distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental.

¹⁶⁴ Véase por ejemplo pág.5, *Palm Oil: A Sustainable Future*, Unilever, que identifica “la necesidad de alcanzar un equilibrio entre el desarrollo agrícola y la protección de las selvas y los hábitats naturales”, http://www.unilever.com/Images/Palm%20Oil%20-%20A%20Sustainable%20Future%202002_tcm13-5315.pdf

¹⁶⁵ Pág.5, Consejo Malayo de Aceite de Palma, *Oil Palm - Tree of Life*, 2006. <http://www.mpoc.org.my/download/publications/envo/Tree%20of%20Life.pdf>

programa de desarrollo de biocombustibles era reducir la pobreza y crear empleo.¹⁶⁶ Por ello, muchos expertos suponen que las plantaciones de palma de aceite también le reportarán beneficios económicos a las comunidades locales.

No hay duda de que algunos actores económicos se están beneficiando de la explosión de la palma de aceite. En 2007, las exportaciones indonesias de aceites y grasas, compuestas sobre todo de aceite de palma crudo, crecieron significativamente.¹⁶⁷ Los tres grupos privados más grandes de Indonesia poseen grandes explotaciones de palma de aceite. El mayor de estos grupos, el Jardines/Astra Grupo, tiene parte de capital británico.¹⁶⁸

Apoyado por una fuerte demanda internacional de aceite vegetal y biocombustible, unida a los altos precios del petróleo, el precio del APC continúa creciendo, alcanzando recientemente los 1.000 dólares estadounidenses por tonelada.¹⁶⁹ Sin embargo, numerosas comunidades locales y pueblos indígenas no están beneficiándose de la palma de aceite. En agosto de 2007, el Jakarta Post comentó: “La fuerte subida de los precios del aceite de palma estará enriqueciendo a inversores y hombres de negocios, pero los recolectores y otras personas de las comunidades locales que trabajan en los márgenes de la industria del aceite de palma aún están esperando su parte, o por lo menos algún tipo de beneficio”.¹⁷⁰

Los informes publicados durante los últimos 10 años muestran una y otra vez que las condiciones de los minifundistas y asalariados que trabajan en las plantaciones o para éstas, son a menudo míseras.¹⁷¹ En el distrito de Pasaman, Sumatra Occidental, un área productora de palma de aceite de más de 63.249 hectáreas de explotaciones, el Jefe Adjunto de Distrito señaló en 1999 que los beneficios de la palma de aceite se estaban distribuyendo desigualmente y que las industrias de la palma de aceite no estaban mejorando las condiciones de vida de la población local. Las estadísticas de 2000 apoyan este argumento, mostrando que, del total de la población de Pasaman (504.530 habitantes), al menos 92.033 vivían por debajo del umbral de la pobreza y el hambre y 778 niños y niñas sufrían malnutrición.¹⁷² Un estudio de 2005 en Kalimantan Occidental reveló: “Los antiguos

¹⁶⁶ Patterson, M., *Biofuel to power Indonesia's anti-poverty drive*, AFP, 17 de febrero de 2007. El autor afirmaba: "Cuatro millones de empleos equivalen a entre cinco y seis millones de hectáreas de palma de aceite, jatrofa y mandioca y los ingresos de esos trabajadores es superior al salario mínimo," y añadía: "A los precios actuales de aceite de palma crudo, dos hectáreas de palma de aceite le pueden proporcionar a su dueño cuatro millones de rupias (alrededor de 440 dólares) al mes ..."

¹⁶⁷ Durante los primeros ocho meses de 2007, “las exportaciones de aceites y grasas vegetales que estaban compuestas fundamentalmente de aceite de palma crudo (APC), representaban cerca de 5.390 millones de dólares estadounidenses por 3.540 millones de dólares el año anterior.” Bhui, A., *Indonesia's Aug Trade Surplus Narrows*, Thomson Financial, 1 de octubre de 2007.

¹⁶⁸ Los tres grupos privados más grandes de Indonesia son: PT Astra International Tbk., Salim Group y Sinar Mas Group. Según *Top 100 Private Groups*, en *Globe Asia Magazine*, Vol.1 N° 8, septiembre de 2007.

¹⁶⁹ *CPO Prices Cross US \$1,000 Mark*, 14 de enero de 2008,

<http://www.hellenicshippingnews.com/index.php?mod=article&cat=Freightnews&article=7337>

¹⁷⁰ Wulandari, F. y Pardonmuan, L., *Palm Oil is not a Field of Dreams for all*, The Jakarta Post, 21 de agosto de 2007.

¹⁷¹ Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006. Wakker, E., *Greasy palms - The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005. Sirait, M., Petani Plasma dalam Jeratan Lingkaran Pemiskinan, págs. 24-26 en *Kalimantan Review Special Edition*, N° XIV/2005. Sakitnya Tertusuk Duri Sawit. Institute Dayakology, Pontianak. *The Bitter Fruit of Oil Palm: Dispossession and Deforestation*. World Rainforest Movement, 2004. Raniq, E., Bertani Sawit, Untung atau Buntung, PENA, 2004. Florus, PÁG., Petebang, E., Panen Bencana Kelapa Sawit. Institut Dayakologi, Pontianak, 1999.

¹⁷² Pág.133, Colchester, M. y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA y World Agroforestry Centre, 2006.

cazadores-recolectores construyeron sus casas nuevas lejos de la carretera del pueblo porque esperaban que se produjeran embotellamientos cuando los habitantes pudieran permitirse sus propios coches”. “Sin embargo”, prosigue el estudio, “muchos de ellos se han quedado endeudados y sin tierra.”¹⁷³

A lo largo del trabajo sobre el terreno para la realización de este informe, las familias que viven en las plantaciones de palma de aceite han relatado sus dificultades económicas, el desempleo y la falta de salidas para los jóvenes.¹⁷⁴ Una mujer que trabaja en un minifundio de palma de aceite en el distrito de Paser, Kalimantan Oriental, señalaba:

Antes podíamos enviar a nuestros niños a la escuela. Ahora es difícil, ya no podemos. Es verdad que tenemos un minifundio, pero no es muy grande, un terreno de sólo dos hectáreas, apenas nos alcanza para alimentarnos. Si tuviéramos cinco o seis terrenos podríamos mandar a nuestros niños a la escuela. Pero en nuestro caso, con un solo terreno, es imposible. La palma de aceite nos ha hecho la vida muy difícil.”¹⁷⁵

El líder de una cooperativa de minifundistas del distrito de Ketapang, Kalimantan Occidental, explicaba así su experiencia con la palma de aceite:

Solíamos vivir así, sin deudas, y ahora no tenemos tierras. Si el desarrollo no trae prosperidad a las comunidades que están cerca de ese desarrollo, entonces es colonialismo. ¿Por qué? Porque los de fuera son los que se benefician, los que están siendo “desarrollados” tienen que apañárselas, van para atrás, cada vez tienen menos derechos y se quedan sin tierras.”¹⁷⁶

Este capítulo revisa los datos existentes sobre las consecuencias económicas de la explotación de la palma de aceite para las comunidades locales. Se basa en investigaciones, informes, estadísticas del gobierno, artículos de periódicos y otras fuentes publicadas, así como en testimonios de las comunidades locales. A menudo resulta difícil obtener datos correctos sobre las economías locales de la palma de aceite, ya que las empresas y cooperativas consideran esta información como confidencial por razones comerciales.

Este capítulo se centra en tres aspectos de la economía de la palma de aceite en relación con las comunidades locales: la transformación de las economías comunitarias de diversidad a monocultivo; las realidades económicas de las explotaciones minifundistas y las condiciones económicas de los trabajadores de la palma de aceite.

4.1 De la diversidad al monocultivo: la transformación de las economías comunitarias

Este apartado examina la transformación de las economías de las comunidades ante el desarrollo de las plantaciones de palma de aceite y cuestiona la preconcepción de que el

¹⁷³ Pág.21, Hubendick, L., *Richer or Poorer? – An economic analysis of forest conversion into oil-palm plantations in Indonesia*, documento no publicado, 2005.

¹⁷⁴ Entrevistas en 20 áreas de plantaciones en Riau, Kalimantan Occidental y Kalimantan Oriental.

¹⁷⁵ Entrevista grabada con minifundistas de palma de aceite en Paser, Kalimantan Oriental, 2006.

¹⁷⁶ Entrevista grabada con el líder de una cooperativa de minifundistas, distrito de Ketapang, Kalimantan Occidental.

crecimiento continuo de las plantaciones se debe a la falta de alternativas económicas para las comunidades locales.¹⁷⁷ Estos son los puntos estudiados:

1. Las comunidades locales antes del establecimiento de las plantaciones.
2. La transformación de las economías comunitarias en economías de palma de aceite.
3. Las alternativas comunitarias a la palma de aceite.
4. Obstáculos para el desarrollo económico local.

4.1.1. Las comunidades locales antes del establecimiento de las plantaciones

En las áreas donde las plantaciones de monocultivo no han transformado la economía local, las comunidades que dependen de los bosques basan su subsistencia en varias estrategias. Las comunidades plantan una variedad de cultivos alimenticios al año (como por ejemplo, arroz, maíz o verduras) y otros cultivos comerciales perennes (como los sistemas agroforestales de caucho, la pimienta o la resina). Además, las economías comunitarias se apoyan en un ecosistema de bienes y servicios y recursos comunes que proporcionan substanciales ingresos monetarios y no monetarios.¹⁷⁸

Ecosistemas de bienes y servicios

La siguiente tabla muestra ejemplos de bienes y servicios que tienen valor económico en ecosistemas forestales:

Valor económico de los bienes y servicios forestales ¹⁷⁹				
	Bienes y servicios	Local	Regional	Global
Uso directo	Productos forestales			
	- Madera	x	X	x
	- Leña/carbón vegetal	x		
	- Productos forestales no madereros	x		
	Información genética			
	- Medicina tradicional	x		
Uso indirecto	- Productos farmacéuticos	x	x	x
	- Investigación	x	x	x
	Turismo y ocio	x	X	x
	Regulación de las precipitaciones regionales de lluvias		X	
	Regulación de las inundaciones y producción de agua	x	X	
	Control de la erosión de la tierra	x	X	
	Captura y almacenamiento de carbono	x	X	x
	Salud	x		

¹⁷⁷ Butler, R., *Eco-friendly palm oil could help alleviate poverty in Indonesia: Palm oil is not a failure as a biofuel*, Mongabay.com, 4 abril de 2007. http://news.mongabay.com/2007/0403-oil_palm.html

¹⁷⁸ A título ilustrativo de ingresos no-monetarios, durante una reunión de una comunidad local que tuvo lugar durante el trabajo de terreno para este informe, un grupo de mujeres de una comunidad forestal elaboró una lista de productos que se podían obtener libremente de la tierra y que habría que pagar o abandonar si la tierra se convertía en monocultivo. En 45 minutos, nombraron más de 100 productos advirtiendo que esta no era más que una parte de todos los productos que estarían en la lista. Grabación de la reunión de una comunidad local en el distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, 2005.

¹⁷⁹ Adaptado de la tabla 2.2, pág.16, *The Economic, Social and Ecological Value of Ecosystem Services: A Literature Review*, para el Departamento de Medio Ambiente, Alimentación y Asuntos Rurales, Reino Unido, 2005.

Opción	Futuros usos directos e indirectos de los bienes y servicios indicados en la parte superior	x	X	x
No uso	Tradicional / Conocimiento y tradiciones culturales	x	X	x

Tabla 2: Bienes y servicios producidos por las comunidades forestales procedentes de ecosistemas forestales

Gran parte de las comunidades que viven en tierras propuestas para la expansión de plantaciones dependen de los bosques, son personas para las que el ecosistema de bienes y servicios es particularmente valioso. El Informe Mundial de Recursos 2005, un estudio global sobre la contribución del ingreso medioambiental a la riqueza de las poblaciones rurales desfavorecidas, cita un ejemplo de Nigeria donde los ingresos procedentes de la recogida y venta de productos madereros son de tres a cuatro veces superiores a los salarios agrícolas. El informe afirma que la recogida y venta de productos salvajes a menudo resulta más lucrativa que cualquier otra opción de empleo rural.¹⁸⁰

Los estudios realizados en todo el mundo sobre ecosistemas de bosques tropicales muestran la importancia relativa del ingreso medioambiental, que proporcional hasta el 35 por ciento del total de ingresos de los hogares rurales (Tabla 3).

Emplazamiento	Ecosistema	Bienes y servicios utilizados	Beneficio para los hogares
Shindi Ward, Sur de Zimbabwe	Bosques y pastizales	Frutos salvajes, madera, hierva empajada, pienso para animales	Los ecosistemas representan de media, un 35 por ciento del ingreso total. Cavendish, 2000.
Sur de Malawi	Bosque	Leña, fruta, setas, carne de animales salvajes, insectos, miel	El ingreso forestal representa hasta el 30 por ciento del ingreso total. Fisher, 2004.
Iquitos, Perú	Bosque tropical	Productos forestales no madereros, como frutas, látex, medicinas, turismo y captura de carbono	Los bosques proporcionan 422\$ de potencial ingreso sostenible anual por hectárea. Lampietti / Dixon, 1995.
Bosque de Budongo, Uganda	Bosque tropical Semi- caduco	Leña, materiales de construcción, Madera para muebles, alimentos, plantas medicinales	La biomasa proporciona el 90 por ciento de las necesidades de energía del país y entre el seis y el 25 por ciento del ingreso de por hogar en el pueblo de Bundongo. Aryal, 2002.

Tabla 3: Beneficios para los hogares de bienes y servicios procedentes del ecosistema, adaptado del Informe Mundial de Recursos 2005.¹⁸¹

Varios estudios conducidos en Indonesia y en otros países del mundo también demuestran que las comunidades obtienen considerables ingresos de los bosques, como se muestra en la Tabla 4.

Lim, 1997	1.364\$/hogar (1990) 667\$, 2410\$, 2.544\$, 3.172/hogar (media = 2.199\$) (1992); 14 por ciento, o 191 \$ de los bosques en el estudio de 1990	Ingreso neto monetario y no monetario por hogar, atendiendo al ingreso forestal	Perak y Pahang, Malaysia Orang Asli
Whiteman y Aglionby, 1997	237\$/adultos 191\$ beneficio de subsistencia por el uso total	Ingreso neto monetario y no monetario, atendiendo	Reserva Natural Danau Sentarum,

¹⁸⁰ Pág.39, World Resources Report 2005, *The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty*.

¹⁸¹ Pág.37, Tabla 2.2: *Diverse Uses of Environmental Income*, en *World Resources Report 2005, The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty*.

	directo de 428\$	a los bosques y la pesca	Kalimantan Occidental, Indonesia
Godo y varios, 1995	95\$-820\$/persona, PFMN (producto forestal no maderero) por hogar = 13-87%.	Ingreso monetario y no monetario por hogar, atendiendo a PFMN	RíoBoca y territorio oriental de Sumu, Nicaragua
Melnyk y Bell, 1996	4.696\$ y 1.902\$/hogar en cada pueblo respectivamente	Valor de los productos salvajes para los hogares	Estado de Amazonas, Venezuela
Gunatilake y varios, 1993	31,80\$ -745,60\$/familia 63% del ingreso total y 59% del ingreso en efectivo procedente recursos forestales. Ingreso PFMN = 16%.	Ingreso monetario y no monetario por hogar, atendiendo a PFMN	Área Salvaje Nacional, Sri Lanka

Tabla 4: Resumen de los ingresos medios de las comunidades forestales (adaptado de Wollenberg y varios, 2001).¹⁸²

Recursos de uso común

Una parte de los ingresos generados por la explotación de bienes y servicios medioambientales proviene de recursos de uso común. Estos recursos son:

*Bosques, zonas de pesca, arrecifes, canales, pastos, tierras de uso agrícola y recursos minerales sobre los que ninguna persona tiene derecho exclusivo... Habitantes y visitantes se valen de estos lugares para recoger leña, hacer que sus rebaños pasten, recoger productos forestales no madereros, como hierbas medicinales o setas, cazar, pescar, recoger agua o para realizar otras muchas actividades, como por ejemplo, visitar santuarios. Al ser de uso "común" o "dominio público", esas tierras son una fuente de ingresos medioambientales de gran valor y resultan un elemento esencial en las estrategias de supervivencia de las personas más desfavorecidas, especialmente de quienes no poseen su propia tierra.*¹⁸³

Una gran cantidad de estudios indican que los recursos de uso común pueden aportar entre el 15 y más del 50 por ciento de los ingresos de las poblaciones rurales más desfavorecidas y que las personas más pobres dependen de los recursos de uso común durante la mayor parte de sus vidas. Para las personas más desfavorecidas, los recursos de uso común también sirven de colchón de seguridad al proporcionar alimentos y combustibles esenciales para sobrevivir cuando otros ingresos escasean.¹⁸⁴

La desestimación de la importancia de los ingresos medioambientales

A pesar de la importancia capital de los ingresos medioambientales para las comunidades que viven en los bosques o vecinas a ellos, con frecuencia no se comprende o se subestima el

¹⁸² Pág.42, Wollenberg, E. y varios, *Income is Not Enough: The Effect of Economic Incentives on Forest Product Conservation (A comparison of forest communities dependent on the agroforests of Krui, Sumatra and natural dipterocarp forests of Kayan Mentarang, East Kalimantan)*, Center for International Forestry Research, 2001.

¹⁸³ Jodha en pág.39, World Resources Report 2005, *The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty*, WRI en colaboración con PNUD, PNUMA y el Banco Mundial, Washington, 2005.

¹⁸⁴ Págs.39-40, World Resources Report 2005, *The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty*.

valor económico de esos ingresos. El Informe Mundial de Recursos de 2005 afirma al referirse a los ecosistemas de bienes y servicios:

*Algunos tienen un valor de mercado al ser vendidos, pero una gran cantidad son consumidos localmente o en el hogar, y no entran en la economía formal. De hecho, las personas más desfavorecidas viven en una economía informal, a menudo no reconocida. Esto ha provocado una valoración a la baja constante de los activos de esas personas y un subestimación de los beneficios potenciales de una gestión eficiente del ecosistema.*¹⁸⁵

Del mismo modo, los recursos de uso común quedan fuera de las decisiones políticas de vital importancia para las poblaciones rurales desfavorecidas porque también están fuera del foco de atención. Como explica el Informe Mundial de Recursos 2005:

*Si los programas de reducción de la pobreza siguen valorando a la baja los activos de las poblaciones desfavorecidas y siguen sin comprender el funcionamiento de la economía informal, seguirán teniendo una eficacia limitada.*¹⁸⁶

Esta valoración a la baja puede deberse a la falta de datos ya que la mayor parte de las transacciones tienen lugar en la economía informal y por lo tanto, no figuran en las estadísticas económicas oficiales.¹⁸⁷ En otros casos, puede ser conveniente por intereses empresariales y de obtención de ingresos. Algunos de los expertos que trabajan en el ámbito de los bosques tropicales afirman: “Las grandes empresas exportadoras suelen considerar a los habitantes de los bosques como un obstáculo para el desarrollo económico y la interrupción de sus prácticas tradicionales ha resultado en una enorme transformación de los empleos en las capas sociales más desfavorecidas”.¹⁸⁸

Independientemente de las razones, esta evaluación a la baja lleva a los responsables de la toma de decisiones a considerar erróneamente los ecosistemas forestales como activos económicos de baja prioridad.¹⁸⁹ Este hecho podría explicar en parte la enorme preferencia que el gobierno indonesio y las autoridades locales conceden a las plantaciones de monocultivos de palma de aceite.

4.1.2 La transformación de las economías comunitarias en economías de la palma de aceite

La pérdida para la comunidad de los ecosistemas de bienes y servicios y de recursos de uso común

La dimensión y ritmo de expansión de las plantaciones de palma de aceite en Indonesia, la falta de derechos de las comunidades locales, los problemas derivados de la corrupción en la

¹⁸⁵ Pág.38, World Resources Report 2005, *The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty.*

¹⁸⁶ Pág.38, World Resources Report 2005, *The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty.*

¹⁸⁷ Pág.39, World Resources Report 2005, *The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty*

¹⁸⁸ Pág.907, Bruijnzeel, L.A., Bonell M.y varios, *Conclusion: Forests, Water and People in the Humid Tropics: An Emerging View*, en Bonell, M. y Bruinjzell, L.A., *Forests Water and People in the Humid Tropics*, UNESCO, Cambridge, 2004

¹⁸⁹ Pág.38, *World Resources Report 2005, The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty.*

concesión de permisos y las irregularidades existentes en las consultas con las comunidades,¹⁹⁰ conducen a la pérdida de ecosistemas de bienes y servicios, entre los que se incluyen los recursos de uso común. El despeje de los bosques está provocando la pérdida de recursos forestales tales como la carne de animales salvajes, las frutas y verduras del bosque, las plantas medicinales, las materias de construcción y techumbre, la leña y los materiales para la producción de objetos tradicionales. También podrían perderse los terrenos agroforestales de las comunidades locales.

Junto a la pérdida de recursos, las comunidades son las que más sufren los perjuicios provocados por factores externos como los fuegos (iniciados para despejar los terrenos para las plantaciones), las inundaciones (que según los informes son provocadas por el establecimiento de las plantaciones) y la pérdida del acceso a agua limpia.¹⁹¹

La tierra común constituye una parte importante de la mayoría de los sistemas tradicionales de posesión de tierras en Indonesia. Pero la transformación de tierras de uso común en explotaciones de palma de aceite provoca generalmente el debilitamiento o el fin de los sistemas tradicionales de posesión de tierras. La propiedad del Estado, que existía *de jure*, ahora es una realidad *de facto* para la mayor parte de las tierras, con la concesión de derechos a largo plazo para las empresas y la creación de terrenos de dos hectáreas poseídos individualmente por minifundistas. Las tierras consideradas degradadas o abandonadas por las empresas pueden de hecho ser parte de los recursos de uso común y proporcionar ingresos y colchones de seguridad a los más desfavorecidos de los medios rurales hasta que se plantan monocultivos de palma de aceite en esas tierras.

El coste económico de la transformación en monocultivos

La pérdida de los derechos sobre la tierra, de los ecosistemas de bienes y servicios y de los recursos de uso común puede tener un alto coste para las comunidades locales. Una mujer que trabaja como esparcidora de pesticidas en una plantación de Riau, Sumatra, explica:

*Cuando vives en el recinto de la empresa tienes que comprarlo todo. Cuando vivía con mi familia, jamás se me habría ocurrido comprar verduras. Lo cultivábamos todo nosotros mismos. Era mejor.*¹⁹²

Un agricultor de caucho de Sekadau, Kalimantan Occidental, realizó la siguiente observación acerca de una población vecina que había aceptado la explotación de palma de aceite:

*¿Y qué va a pasar con sus nietos? Les ha quedado muy poca tierra. El bosque ha desaparecido, no hay donde recoger plantas forestales comestibles. Ahora necesitan dinero para todos. Así veo las cosas y por eso me opongo que se establezca una plantación de palma de aceite en nuestra zona.*¹⁹³

En Kalimantan Occidental, se entrevistaron a 139 habitantes de cuatro pueblos sobre las consecuencias económicas de la transformación de sus tierras en plantaciones. El 49 por ciento afirmó que las condiciones de vida eran peores que antes del establecimiento de la plantación, el 37 por ciento dijo que las condiciones de vida habían mejorado y el 12 por

¹⁹⁰ Véase el capítulo sobre la tierra en este informe.

¹⁹¹ Véase el capítulo sobre el agua en este informe.

¹⁹² Entrevista grabada con fumigador de pesticidas para la palma de aceite, Riau, julio de 2006.

¹⁹³ Entrevista grabada, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006.

ciento dijo que no se habían producido cambios (cerca del 1 por ciento no estaba seguro). Entre los que declararon que sus condiciones de vida habían empeorado, el 78 por ciento culparon a la plantación, por haberles quitado sus tierras, el 47 por ciento atribuyeron el empeoramiento a que quedaba menos bosque y el 13 por ciento dijeron que se debía a que las inundaciones eran más frecuentes.¹⁹⁴

WALHI analizó la transformación de 17.998 hectáreas de bosque de diversos usos y tierra agroforestal en plantaciones de palma de aceite en el subdistrito de Manis Mata, distrito de Ketapang, Kalimantan Occidental. El estudio mostraba que la pérdida total sufrida por la población local como consecuencia de la transformación en el uso de la tierra creció a 276.260 millones de rupias (aproximadamente 15 millones de libras esterlinas), como muestra la tabla 5.¹⁹⁵

Concepto	Valor Actual Neto total (VAN) en rupias indonesias tras 30 años de producción (Tasa de descuento: 10%)
Ingresos agrícolas	52.000,8 millones
Valor directo de productos forestales	111.000,62 millones
Valor de la biodiversidad	32.000,10 millones
Valor ecológico	76.000,10 millones
Total	272.000,260 millones

Tabla 5: Pérdida económica total sufrida por las comunidades vecinas al área de explotación de PT HSL. Datos extraídos de monográficos de los pueblos basados en estudios desarrollados por Walhi en Kalimantan Occidental en 2004.

Según informes, el establecimiento de plantaciones también provoca el deterioro de las pequeñas áreas de pesca del interior, que se ven afectadas por la contaminación de los ríos procedente de los plantas de molienda de palma de aceite. Como el pescado es consumido localmente, a menudo estas pérdidas no son tenidas en cuenta a la hora de planear estrategias de reducción de la pobreza.¹⁹⁶ Un pescador del altamente contaminado río Siak, en Riau, declara:

Mucha gente pescaba en el río. Un pez podía llegar a valer hasta 300 o 400 mil rupias (aproximadamente entre 16 y 22 libras esterlinas). Esos tiempos se acabaron. Ya no quedan peces en el río, así de simple... Antes, con lo que pescábamos en un día teníamos para vivir ese día... No son sólo los residuos líquidos de la planta, la misma plantación de palma de aceite también contamina el río. En la estación seca, la plantación se riega con pesticidas, herbicidas y fertilizantes y al llegar la estación de las lluvias, éstas los

¹⁹⁴ Pág.10, Hubendick, L., *Richer or Poorer? – An economic analysis of forest conversion into oil-palm plantations in Indonesia*, documento no publicado, 2005.

¹⁹⁵ Adaptado de pág.33, Tabel IV.7 Total Nilai Kerugian Ekonomi Sumber Daya Alam di Sekitar HGU PT HSL Kecamatan Manismata, Air Mata Manismata, Walhi KalBar, 2006.

¹⁹⁶ Pág.38, Béné 2003, Degen y varios 2000 en: World Resources Report 2005, *The Wealth of the Poor – Managing Ecosystems to fight poverty*.

*arrastran hacia el río. Estas sustancias son venenosas para los peces y los matan.*¹⁹⁷

Reducción de la diversificación de ingresos y la resistencia contra los shocks

La diversificación de los medios de subsistencia es habitual en las áreas rurales de países en desarrollo como Indonesia.¹⁹⁸ Como se describe al principio de este capítulo, la diversificación de las estrategias de generación de ingresos permite a las comunidades rurales construir medios de subsistencia sostenibles al tiempo que diversifican los riesgos de factores externos, como las fluctuaciones en los precios o el cambio climático. La diversificación de los medios de subsistencia también puede promover la generación de ingresos no procedentes de la agricultura.

El modelo actual de desarrollo de la palma de aceite favorece las transferencias a gran escala de las comunidades a las empresas y provoca la pérdida de bienes y servicios medioambientales y de recursos de uso común. Como resultado, existe un gran riesgo de que este modelo de plantaciones reduzca la capacidad de las comunidades para desarrollar medios de subsistencia sostenibles por medio de la diversificación. Los agricultores han comprobado en el pasado que la dependencia en un solo producto de exportación es arriesgada, como señala, por ejemplo, este minifundista de palma de aceite de Bodok, Kalimantan Occidental:

*Nuestra experiencia de 25 años de trabajo con la palma de aceite donde el principal ingreso provenía sólo de nuestro minifundio ha demostrado que la palma de aceite no basta para cubrir nuestras necesidades diarias... así que la única solución es no depender en el futuro de un solo producto como la palma de aceite. Existen otras alternativas económicas como el caucho, el cacao, la pimienta y otros productos cultivables. Tenemos que desarrollar nuestro actual potencial económico local.*¹⁹⁹

Aunque algunos análisis consideran que el boom actual de las materias primas podría durar más que otros booms precedentes²⁰⁰ y algunos de los incrementos de precios en APC pueden favorecer a los minifundistas, cualquier analista financiero explicaría a las comunidades locales que las inversiones puede crecer, pero también disminuir. En la tercera Mesa Redonda sobre al Aceite de Palma Sostenible, de 2005, James Fry, experto en aceites vegetales, recordó que los precios de los aceites vegetales y de palma habían tenido una tendencia a la baja desde 1950, con una reducción anual de precios de entre tres y cuatro por ciento y un incremento de los costes de producción anual de entre dos y tres por ciento. El experto estimó que las plantaciones necesitarían incrementos anuales de productividad de entre tres y cinco por ciento para mantener el ritmo.²⁰¹ Un estudio estima que los precios ajustados del aceite de

¹⁹⁷ Entrevista grabada con pescador, río Siak, Riau, 2006.

¹⁹⁸ Pág.22, Hussein, K. y Nelson, J., *Sustainable Livelihoods and Livelihood Diversification*, Documento de trabajo 69, IDS Sustainable Livelihoods Programme, 1998. El documento considera que la diversificación de modos de subsistencia es el proceso por el que las familias de zonas rurales ponen en práctica una gama de actividades y estructuras de apoyo social para asegurar su supervivencia y mejorar su nivel de vida (Ellis, 1997).

¹⁹⁹ Entrevista grabada con agricultor de palma de aceite, Kalimantan Occidental, 2006.

²⁰⁰ Pág.23, Dan Denning, *Commodity Markets are at the Start of a Long-Term Bullish Trend*, Money Week, 27 de mayo 2005.

²⁰¹ Anuncio público del Dr. James Fry de LMC International, en RSPO RT3, noviembre de 2005. También citado parcialmente en pág.3, Tailliez, B., Caliman, J.PÁG., Verwilghen, A., Omont, H., *Scientific Research for Sustainable Palm Oil Production*, sesión 3 – Documento 5 – CIRAD (Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement)

palma crudo llegaban a los 1.354 dólares estadounidenses por tonelada en 1980.²⁰² Esto indicaría que las recientes subidas de precios hasta los 1.000 dólares estadounidenses por tonelada²⁰³ aún mantienen un precio real del APC significativamente menor que hace 28 años, sin que existan garantías de que esta tendencia a la baja a largo plazo se vaya a invertir.

Los minifundistas de palma de aceite que no tienen otros medios de subsistencia,²⁰⁴ pueden exponerse a sufrir dificultades en el futuro por varias razones:

- Las plantaciones de palma de aceite se están expandiendo rápidamente por los trópicos. A pesar de la creciente demanda, es notorio que las materias primas tienen ciclos expansivos y regresivos muy pronunciados.
- Las plantaciones de palma de aceite son vulnerables a causa de sus rotaciones de 25 años o más.

La demanda de palma de aceite para su utilización como agrocombustible en la UE es especialmente fuerte, pero hay indicios de rechazo entre los consumidores por las consecuencias negativas que, desde el punto de vista social y medioambiental, acarrea la expansión de las plantaciones, como describió el Jakarta Post en julio de 2007: “Las fluctuaciones de la demanda de aceite de palma a causa de la creciente preocupación internacional por el impacto ecológico y la competencia cada vez mayor de otros biocombustibles como el biodiesel y el etanol celuloso hacen que Indonesia sea vulnerable a los riesgos del mercado global. Una fuerte caída global del aceite de palma tendría consecuencias desastrosas para la economía indonesia”.²⁰⁵

- Los agricultores que poseen minifundios de sólo dos hectáreas de palma de aceite son vulnerables desde el punto de vista financiero a la hora de replantar, que supone una gran inversión de capital y la capacidad de resistir cuatro o cinco años de espera hasta que las nuevas palmas comiencen a producir.
- Los agricultores que sólo trabajan un producto tienen menor capacidad para adaptarse al cambio climático.
- La expansión a gran escala de las plantaciones de palma de aceite puede afectar negativamente la autosuficiencia local en materia de alimentos.²⁰⁶

Un minifundista de Kalimantan Occidental explicó:

Si se transformaran todas las tierras en plantaciones de palma de aceite, ya no podríamos plantar nada más y habría escasez de alimentos. Ya no queda tierra para que podamos plantar, pescar o cultivar verduras. Creo que tenemos que pensarlo, no podemos depender de un solo producto o, dicho de otra manera,

²⁰² Pág. 11, Robbins, P., *Stolen Fruit: The Tropical Commodities Disaster*, Zed Books, 2003.

²⁰³ *CPO Prices Cross US \$1,000 Mark*, 14 de enero de 2008,

<http://www.hellenicshippingnews.com/index.php?mod=article&cat=Freightnews&article=7337>

²⁰⁴ Este es el modelo que con frecuencia se propone en los programas de explotación de minifundistas, descritos en el siguiente apartado de este capítulo.

²⁰⁵ Thoumi, G. y Butler, R., *Carbon credits could be big earner for Indonesia*, The Jakarta Post, 28 de julio de 2007. <http://www.thejakartapost.com/yesterdaydetail.asp?fileid=20070728.E02>

²⁰⁶ Orth, M., *Subsistence Foods to Export Goods: The impact of an oil palm plantation on local food sovereignty*, North Barito, Central Kalimantan, Indonesia, Wageningen y Sawit Watch, 2007. Documento no publicado.

*debemos oponernos a la palma de aceite porque las plantaciones de palma de aceite destruyen otros recursos económicos...*²⁰⁷

Comparación entre el monocultivo de palma de aceite y los medios de subsistencia tradicionales del bosque

Es difícil cuantificar las estrategias de sustento tradicionales, ya que consisten en múltiples ingresos monetarios y no monetarios. Es más fácil calcular el ingreso local procedente de la palma de aceite en función de los salarios diarios o mensuales de los asalariados o en función de los ingresos por racimos de fruta fresca recogida, en el caso de los minifundistas. Sin embargo, como se ha señalado, también puede resultar complicado obtener información de las cooperativas y empresas sobre los ingresos de los minifundistas.

Algunos estudios intentan comparar ingresos. Un estudio de 2003 mostraba que el coste de vida de los agricultores de palma de aceite era mayor que el de los agricultores tradicionales.

Gastos	Agricultor de palma de aceite	Agricultor tradicional
Arroz	3.000 rupias/kilo x 50 Kg. = 150.000	Sin coste al ser cultivado en las propias tierras
Verduras y carne	15.000 rupias/día x 30 días = 450.000	Procedentes sobre todo de campos y bosques, por lo tanto, gasto mucho menor: 5.000 rupias x 30 días = 150.000
Aceite y keroseno	1.000 rupias (coste en pueblo) x 20 litros al mes = 20.000	Aún se puede obtener leña, por lo tanto, hay un gasto menor en aceite y keroseno. 1.000 rupias por litro x 10 litros = 10.000
Café, azúcar, jabón	100.000 rupias	100.000 rupias
Total	720.000 rupias	260.000 rupias

Tabla 6: Comparación del coste de vida para cubrir necesidades básicas: latifundistas de palma de aceite / agricultores no relacionados con la palma de aceite con parcelas forestales a precios de 2003.²⁰⁸

Un estudio que esgrimía razones de tipo económico para conservar la naturaleza salvaje citaba un caso de estudio que comparaba varias opciones para el uso de la tierra forestal que rodea el Monte Camerún, en Camerún. El estudio mostraba que los beneficios económicos privados favorecían la transformación de las tierras en explotaciones agrícolas a pequeña escala, mientras que la transformación de las tierras en plantaciones producía beneficios privados negativos. El estudio también mostraba que el valor económico total (VET), que incluye beneficios sociales tales como los productos no madereros, el control de las inundaciones y la acumulación de carbono, tras 30 años de explotación, era mucho mayor un impacto reducido de la tala, y sólo marginalmente mayor en el caso de la explotación agraria a pequeña escala, mientras que las plantaciones de palma de aceite tenían un VET negativo.²⁰⁹

²⁰⁷ Entrevista grabada con agricultor de palma de aceite, Bodok, Kalimantan Occidental, 2006.

²⁰⁸ Adaptado de pág.64, Raniq, E., Bertani Sawit: *Untung atau Buntung?*, Pena KalBar, 2004. Teniendo en cuenta que los precios actuales del petróleo y el keroseno se acercan a las 4.000 rupias el litro, la diferencia en el gasto mensual se incrementaría.

²⁰⁹ Págs. 951-956, Balmford, A. y varios, *Economic Reasons for Conserving Wild Nature*, Science, Vol. 297, 9 de agosto de 2002.

Un estudio del World Agroforestry Centre,²¹⁰ llevado a cabo en colaboración con otros grupos de investigación, entre los que se encontraba la Agencia Indonesia para la Investigación y el Desarrollo Agrícolas, mostraba que la agricultura forestal de caucho realizada en pequeñas explotaciones usando material de plantado clonal daba beneficios sustancialmente superiores a los de las grandes plantaciones de monocultivo de palma de aceite.²¹¹

4.1.3 Alternativas a la palma de aceite para las comunidades

Con 20 millones de hectáreas de expansión de plantaciones previstas para 2020 en toda Indonesia, la palma de aceite se presenta como una de las escasas oportunidades de desarrollo económico con las que cuentan las comunidades rurales locales e indígenas. Sin embargo, sería un error concluir que las comunidades rurales locales carecen de alternativas.

Ejemplos de alternativas a las grandes plantaciones

Este informe no pretende describir en detalle las alternativas de las comunidades a las plantaciones de palma de aceite a gran escala. Los ejemplos que se presentan a continuación dan sólo idea de cómo se pueden mejorar los medios de subsistencia de las comunidades locales al tiempo que se mantienen las funciones del ecosistema:

- El Centro Internacional para la Investigación Agroforestal (ICRAF) ha demostrado los elevados ingresos para los agricultores procedentes de damar (*Shorea javanica*) en los bosques agrícolas de Lampung, Sumatra.²¹² Según los informes, la explotación agroforestal de damar proporcionó en 1997, entre 733 dólares estadounidenses (352 libras esterlinas) aproximadamente y 1.708 dólares (821 libras) anuales por hectárea.²¹³
- La producción certificada de madera a pequeña escala ha obtenido ingresos superiores a la media para las comunidades locales de Sulawesi, incrementando los ingresos por metro cúbico de madera de 400.000 rupias (22,22 libras) a 1.445.000 rupias (80,27 libras).²¹⁴

²¹⁰ Anteriormente, ICRAF – the International Centre for Research in Agroforestry

²¹¹ Pág.231, Tomich, P. y varios, *Agricultural Intensification, Deforestation and the Environment: Assessing Tradeoffs in Sumatra, Indonesia*, págs. 221-244, en: *Tradeoffs and Synergies?* eds.: D.R. Lee y C.B. Barrett, CAB International, 2001.

²¹² Budidarsono, S., Arifátmi, B., De Foresta, H., y Tomich, T., *Damar Agroforest Establishment and Sources of Livelihood: A Profitability Assessment of Damar Agroforest System in Krui, Lampung, Sumatra, Indonesia*, Documento de trabajo de investigación de políticas en el Sureste Asiático N° 17, ICRAF, 2000.

²¹³ Ingresos entre 1,65 millones de rupias y 3,84 millones de rupias (en 1997 cuando 1 dólar equivalía a 2.248 rupias). P ág.11, van Noordwijk, M. y varios, *Is Hutan Tanaman Rakyat a new paradigm in community based tree planting in Indonesia?*, Documento de trabajo N° 45, ICRAF Sureste Asiático 2007.

²¹⁴ Unggul, S., Maring, P., *Making Progress towards Environmental Justice: The Role of Local Institutions, Market Access, and Certification in Sustainable Community Logging in Konawe Selatan, Southeast Sulawesi*, Presentación que tuvo lugar en Bali, 2006.

- Las comunidades indígenas de Filipinas han logrado beneficios por la venta de agua mineral y mermelada de frutas del bosque a supermercados en poblaciones urbanas.²¹⁵
- Los pueblos indígenas de Filipinas han desarrollado una gran cantidad de iniciativas lideradas por las comunidades en colaboración con un proyecto de la Organización Internacional del trabajo (OIT) que ha logrado incrementar en un 44% los ingresos de las comunidades participantes.²¹⁶
- Según algunas fuentes, los pagos por el ahorro de emisiones de carbono al evitar la deforestación podrían suponer para Indonesia mucho más que la palma de aceite.²¹⁷ Los pagos directos o indirectos para las comunidades por la captura de carbón podría, en teoría, considerarse en los sistemas de reducción de emisiones,²¹⁸ aunque existen riesgos asociados con esta estrategia si tenemos en cuenta los estándares actuales de gobierno y de aplicación de la ley.
- También podrían darse pagos a las comunidades locales por la provisión de otros servicios del ecosistema (biodiversidad, zanjas de protección contra inundaciones, ocio), en caso de darse las circunstancias adecuadas.²¹⁹

Caso de estudio: Caucho

El caucho también se beneficia de los elevados precios actuales.²²⁰ Los bosques agropecuarios propiedad de las comunidades locales representan aproximadamente 2,5 millones de hectáreas en Indonesia y proporcionan alrededor del 70 por ciento de la producción total de caucho del país (siendo Indonesia el segundo mayor productor de caucho del mundo tras Tailandia).²²¹ Las comunidades locales plantan el caucho ellas mismas, sin necesidad de ceder sus tierras a las empresas. Ésta es sólo una de las diferencias entre el caucho y la palma de aceite según las comunidades.

CAUCHO	PALMA DE ACEITE
Plantado en tierra propia	La tierra tiene que ser cedida a la empresa
Sin límite de explotación	Dos hectáreas de minifundio como máximo

²¹⁵ *Mind your spread! - Jam and Jellies from Kalahan*, RUPES E- Septiembre de 2006,

http://www.worldagroforestrycentre.org/sea/networks/RUPES/ENews/index_edition2.htm#HKm

²¹⁶ Pág.21, Arquiza, Y., *Weaving a New Web of Life*, INDISCO Caso de estudio N° 7, Organización Internacional del Trabajo, 2001.

²¹⁷ Thoumi, G. y Butler, R., Carbon credits could be big earner for Indonesia, The Jakarta Post, 28 July 2007. <http://www.thejakartapost.com/yesterdaydetail.asp?fileid=20070728.E02>

²¹⁸ Pág.21, Scherr, S., White, A. y Kaimowitz, D., *Making Markets work for Forest Communities*. informe de política 1. Forest Trends, 2002.

²¹⁹ Véase por ejemplo: *RUPES (Rewarding Upland Poor for Environmental Services)*, World Agroforestry Centre, <http://www.worldagroforestrycentre.org/sea/networks/rupes/index.asp>; también: *Electronic Forum on Payment Schemes for Environmental Services in Watersheds, Final Report, Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)*, Santiago, agosto de 2004, <http://www.rlc.fao.org/foro/psa/pdf/report.pdf>

²²⁰ Pardomuan L., *Rubber turns pricey on surging demand, scarce supply*, Business Spectator, 10 de noviembre 2007

http://www.businessspectator.com.au/bs.nsf/Article/Rubber_turns_pricey_on_surging_demand_scarce_suppl_8N5MV?OpenDocument?OpenDocument

²²¹ Wibawa y varios, 2005, citado en pág.17, van Noordwijk, M. y varios. *Is Hutan Tanaman Rakyat a new paradigm in community based tree planting in Indonesia?*, Documento de trabajo N°45, ICRAF Sureste Asiático 2007.

También produce madera, leña, verduras, medicinas	Muy pocos productos suplementarios
Bajos costes iniciales	Elevados costes iniciales
Menores consecuencias sociales negativas	Numerosas consecuencias sociales negativas: reasentamiento, líderes deslegitimados, problemas sociales (fornicación, alcoholismo, consumismo)
Precios más justos (aunque las prácticas de los intermediarios pueden ser negativas)	Bajos precios
El gobierno no fija los precios	El gobierno y las empresas fijan los precios
Los compradores pueden elegir	Obligación de vender a la empresa
Los campesinos controlan el volumen de producción y cuándo ofrecer rebajas	Escaso control del volumen de producción. Se debe vender la fruta en un plazo máximo de 48 horas
El transporte es más fácil	El transporte es más difícil (aunque con las plantaciones se pueden construir carreteras)

Tabla 7: Diferencias entre el caucho y la palma de aceite identificadas en entrevistas con comunidades locales.²²²

Gran parte de las comunidades locales entrevistadas en el transcurso de la investigación para la preparación de este informe expresaron sus preferencias por el caucho:

*Es mejor que mis hijos y nietos exploten árboles de caucho. Quizás el gobierno conceda subvenciones para las plantaciones de caucho, pero aunque el gobierno no nos dé nada, plantaremos los árboles de caucho nosotros mismos.*²²³

*El caucho es muy sencillo, extraes la savia por la mañana y lo vendes por la tarde. No hay monopolio y tenemos libertad para decidir a quién queremos vendérselo, podemos elegir a quien ofrezca más.*²²⁴

En la comunidad local de Sanjan, Kalimantan Occidental, los agricultores de caucho calcularon una producción media diaria de 15 Kg. con cerca de 20 días de trabajo al mes. A 9.000 rupias el kilo, los agricultores obtenían 2.700.000 rupias (138 libras esterlinas) al mes.²²⁵ Estos ingresos, elevados para la región, eran posibles gracias a que a comunidad local plantaba caucho clonal que ellos mismos habían injertado, y a la proximidad de la carretera. Esto demuestra que con pequeños cambios en las circunstancias que rodean a las comunidades locales, se puede mejorar la economía local.

4.1.4 Obstáculos a las alternativas para las comunidades locales

Una gran parte de las comunidades locales visitadas durante la investigación de terreno para la preparación de este informe denunciaron haber sido forzadas a aceptar la palma de aceite por la falta de apoyo que recibían para optar por las otras formas de sustento que ellos preferían.

²²² Adaptado de: pág.39, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²²³ Entrevista grabada con agricultor de palma de aceite, Bodok, Kalimantan Occidental, 2006.

²²⁴ Entrevista grabada con agricultor de caucho, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006.

²²⁵ Comunicación personal con el director de Walhi KalBar y entrevista con agricultor de caucho, distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, 2007.

Por ejemplo, el jefe del departamento de plantaciones del gobierno de la provincia de Kalimantan Centro, Farinthis Sulaiman, dijo en agosto de 2007 que las comunidades locales pedían apoyo para plantar caucho y no palma de aceite. El funcionario se preguntaba porqué el gobierno prestaba mucho más apoyo a la palma de aceite, de los que 420.000 hectáreas se habían plantado, en lugar del caucho, del que sólo se habían plantado 122.000 hectáreas. La explicación que sugería era que los jefes de distrito privilegiaban la palma de aceite a pesar de la preferencia de las comunidades locales por el caucho.²²⁶

Aunque es evidente que existen alternativas económicas al monocultivo de la palma de aceite para las comunidades locales, a menudo resulta difícil desarrollarlas debido a los numerosos obstáculos a los que se enfrentan las comunidades:

- La regulación ambigua de las tierras forestales y las restricciones al acceso a los recursos son los principales obstáculos para el desarrollo de las economías de base forestal.²²⁷ Según un informe del Forest Trends: “Ceder o devolver activos forestales a los pueblos locales en propiedad o con derecho a explotarlos a largo plazo es un primer paso política y financieramente posible hacia la reducción de la pobreza”.²²⁸
- Existen disposiciones legales complejas, no comprendidas y contradictorias que contribuyen a la enorme imposición legal sobre los productores forestales. Por ejemplo, los complejos agroforestales que cubren enormes extensiones (cuatro millones de hectáreas sólo en Sumatra), son considerados ilegales según el State Forest ya que se trata de actividades agrícolas de acuerdo con el cuadro legal forestal.²²⁹
- Los productores a pequeña escala no se benefician de unas políticas de mercado equitativas.
- No existen compensaciones por los servicios medioambientales generados. En estos momentos, no hay estructuras efectivas o eficientes que, por ejemplo, proporcionen compensaciones a las comunidades locales por el ahorro de carbono.²³⁰
- Existe escasez de crédito e inversión para fomentar el desarrollo de las comunidades locales. Los pequeños productores agroforestales no pueden acceder a los préstamos de los bancos porque los sistemas y prácticas bancarios no se adaptan a sus necesidades.²³¹ El jefe del departamento de plantaciones de Kalimantan Central, mencionado anteriormente, explicó que los bancos son reticentes a ofrecer créditos a los agricultores a no ser que tengan socios o garantes. Los pequeños productores de palma de aceite tienen que estar asociados con una gran empresa de palma de aceite que ofrezca garantías al banco de que el dinero será devuelto. El funcionario sugirió

²²⁶ Karet Lebih Ekonomis dari Sawit, Kalteng Pos Online, 6 de agosto de 2007.

<http://www.kaltengpos.com/berita/index.asp?Berita=Fokus&id=32168>

²²⁷ Pág.11, Scherr, S., White, A. y Kaimowitz, D., *Making Markets work for Forest Communities*. Informe de política 1. Forest Trends, 2002; pág.18, van Noordwijk, M. y varios, *Is Hutan Tanaman Rakyat a new paradigm in community based tree planting in Indonesia?*, Documento de trabajo N° 45, ICRAF Sureste Asiático, 2007.

²²⁸ Pág.11, Scherr, S., White, A. y Kaimowitz, D., *Making Markets work for Forest Communities*. Informe de política 1. Forest Trends, 2002.

²²⁹ Pág.17, van Noordwijk, M. y varios, *Is Hutan Tanaman Rakyat a new paradigm in community based tree planting in Indonesia?*, Documento de trabajo N° 45, ICRAF Sureste Asiático, 2007.

²³⁰ Pág.19, van Noordwijk, M. y varios, *Is Hutan Tanaman Rakyat a new paradigm in community based tree planting in Indonesia?*, Documento de trabajo N° 45, ICRAF Sureste Asiático, 2007.

²³¹ VII-5, Laporan Akhir, Keterpaduan Kebijakan Antar Sektor dalam Peningkatan Daya Saing Kawasan Andalan dan Percepatan Pembangunan Daerah Tertinggal, Direktorat Kewilayahan II Kementerian Negara Perencanaan Pembangunan Nasional / BAPPENAS, 2006.

que los bancos deberían ofrecer préstamos a los agricultores de caucho que se organizaran en cooperativas.²³²

- Una de las principales quejas en partes de la Indonesia rural es la falta de infraestructuras, por ejemplo, de carreteras, lo que representa un obstáculo para el acceso al mercado.

4.2 La realidad económica de los minifundistas de las explotaciones

Indonesia tiene más de siete millones de hectáreas de tierras donde se ha plantado palma de aceite. En 2005, cuando la extensión total de la palma de aceite era de 5,6 millones de hectáreas, el área total de minifundios cubría aproximadamente 1,9 millones de hectáreas, alrededor del 34 por ciento de la extensión total. Por ello, sólo algo menos de un millón de minifundistas y sus familias poseían terrenos de cultivo de dos hectáreas en aquel momento.²³³

Existen principalmente dos tipos de minifundistas. Cerca del 22 por ciento de los minifundistas son independientes y explotan sus propias tierras con su propio capital. La mayoría de los agricultores no puede explotar minifundios independientes porque carecen de los conocimientos técnicos o del capital necesario para establecer un minifundio. Algunas plantaciones no compran fruta fresca a productores independientes.²³⁴ Estos factores limitan el número de minifundistas independientes a pesar de las evidencias de que esta opción maximiza el uso de la tierra y la mano de obra.²³⁵

Este apartado se centra en los minifundistas de las explotaciones, que representan cerca del 78 por ciento del total de minifundistas.²³⁶ Los minifundistas de las explotaciones están vinculados a las empresas de palma de aceite por medio de contratos y por las deudas que contraen con ellas. Generalmente, se trata de agricultores procedentes de las comunidades locales y pueblos indígenas cuyas tierras han pasado a manos de las empresas para ser utilizadas en las plantaciones de palma de aceite.²³⁷ Algunos de estos minifundistas son transmigrantes.

Los minifundistas de las explotaciones generalmente pertenecen a uno de estos tres tipos de explotaciones:²³⁸

²³² Karet Lebih Ekonomis dari Sawit, Kalteng Pos Online, 6 de agosto de 2007.

<http://www.kaltengpos.com/berita/index.asp?Berita=Fokus&id=32168>

²³³ Tinjaun Aspek Ekonomi: Prospek dan Dampak Terhadap Industri Kelapa Sawit Nasional, Presentación hecha en un seminario KLP Sawit, Bappenas, 23 de enero de 2006. Se dan cifras similares (de 1,8 millones de hectáreas) en: pág.6-8, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²³⁴ Págs.10-11, Papenfus, M.M., *An Analysis of Independent Smallholder Oil Palm Adoption in Sumatra, Indonesia*, Documento de trabajo de investigación de políticas en el Sureste Asiático N° 15, World Agroforestry Centre (ICRAF).

²³⁵ Pág.10, Papenfus, M.M., *An Analysis of Independent Smallholder Oil Palm Adoption in Sumatra, Indonesia*, Documento de trabajo de investigación de políticas en el Sureste Asiático N° 15, World Agroforestry Centre (ICRAF).

²³⁶ Basado en datos de la pág.18, Zen Z., Barlow, C. y Gondowarsito, R., *Oil Palm in Indonesian Socio-Economic Improvement - A Review of Options*, Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 6(1) 2006.

²³⁷ Pág.6, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²³⁸ Existen asimismo explotaciones provinciales de minifundistas, como por ejemplo, K2I en Riau y KSK (Kebun Sawit Keluarga) en Kalimantan Occidental. Estas explotaciones tienen en teoría por objetivo la

- Sistemas de Explotación de Núcleo (SEN o PIR – Perkebunan Inti Rakyat), establecidos por el gobierno indonesio en los años 70 y mantenidos hasta mediados de los 90 por los que una empresa paraestatal gestiona directamente la explotación central, o núcleo. Los minifundistas se ubican en un círculo más amplio alrededor de la explotación y suelen firmar acuerdos para la venta de sus productos a una sola planta de molienda.
- Koperasi Kredit Primer Anggota (KKPA), iniciativa promovida en los años 90 por el gobierno, por la que los minifundistas no están obligados a proveer a ninguna planta de molienda específico.
- Núcleos, explotaciones de minifundistas establecidas por empresas privadas.

Esencialmente, estas explotaciones comparten las mismas características. Las comunidades locales y los pueblos indígenas ceden una gran extensión de tierras a cambio de una pequeña explotación de palma de aceite de dos hectáreas, conocida como ‘kapling’. El resto de la tierra se convierte en parte de la explotación núcleo o es distribuida a transmigrantes.²³⁹ La cantidad de tierra cedida a cambio de minifundios varía. En la mayor parte de las explotaciones SEN, los miembros de las comunidades locales cedían más de 7,5 hectáreas a la empresa y recibían a cambio dos hectáreas; sin embargo, en las explotaciones KKPA, las comunidades cedían 8 hectáreas a cambio de dos hectáreas.²⁴⁰ Según informes, en algunas áreas las empresas privadas ofrecían una hectárea de minifundio a cambio de 10 hectáreas de tierra.²⁴¹ La experiencia reciente de Sawit Watch es que las empresas privadas de plantaciones cada vez ofrecen menos minifundios, y cuando lo hacen es sólo como último recurso en las negociaciones con las comunidades.²⁴²

Inicialmente, las empresas establecen tanto núcleos de plantaciones gestionadas por la empresa como minifundios e invierten el capital inicial en el establecimiento de las plantaciones, en fertilizantes y pesticidas y en asistencia técnica.²⁴³ Los minifundistas deben pagar estos bienes y servicios por lo que se endeudan con la empresa, que cobra intereses por la deuda. Los latifundistas suelen organizarse en cooperativas para gestionar el pago de la deuda. En algunos casos estudiados durante el trabajo de terreno para la redacción de este informe, la deuda alcanzaba los 60 millones de rupias (3.268 libras esterlinas).²⁴⁴ Esto equivale a ocho años y 11 meses de paga mínima en Kalimantan Occidental al cambio de 2007.²⁴⁵ Algunos expertos consideran que los sistemas de minifundios fueron creados para

reducción de la pobreza, pero las protestas contra estas explotaciones han sido tan masivas que el KSK ha sido abandonado, según varias ONG de Kalimantan Occidental, PENA y Walhi KalBar entre ellas.

²³⁹ Pág.34, Wakker E., *Greasy palms - The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005.

²⁴⁰ Saragih J., *Komparasi dan Pembanding Kondisi Perkebunan Kelapa Sawit di Kalimantan Barat*, Sawit Watch. Documento no publicado, 2007. Otros ejemplos de ratios se pueden encontrar en pág.14, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁴¹ Comunicación personal con activistas de derechos humanos del distrito de Sekadau en Kalimantan Occidental, 2006.

²⁴² Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007.

²⁴³ Entrevistas con miembros de comunidades locales en Riau, Kalimantan Occidental y Kalimantan Oriental 2006-2007. Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007.

²⁴⁴ Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007. También, entrevistas grabadas en el distrito de Sintang, Kalimantan Occidental.

²⁴⁵ http://www.nakertrans.go.id/pusdatinnaker/upah/ump_2007.php

que las empresas puedan hacerse con las tierras de los campesinos y acceder a créditos baratos en nombre de las comunidades locales.²⁴⁶

En teoría, el sistema de minifundios debería beneficiar a un gran número de pequeños productores. En realidad, a causa de los altos niveles de deuda y de los numerosos obstáculos para la generación de ingresos descritos a continuación, una gran cantidad de agricultores no pueden devolver su deuda “y por lo tanto continúan endeudados con la empresa y obligados a ofrecer su trabajo a cambio de manera permanente”.²⁴⁷

4.2.1 La fase de adquisición de tierras y establecimiento de plantaciones

Compensación insuficiente por las tierras

Los pagos por la adquisición de tierras son a menudo mínimos. Las comunidades locales carecen de acceso a la información sobre el mercado y el valor real de la tierra. Las empresas habitualmente llaman a los pagos por tierras ‘ganti rugi’, que significa compensación por pérdida. Por ello, las comunidades a menudo creen que la tierra sólo se toma prestada y que la compensación es por no poder llevar a cabo actividades de producción en esa tierra durante el ciclo de plantación. En realidad, cuando las comunidades reciben estos pagos, están renunciando a sus derechos sobre la tierra para siempre.²⁴⁸ Por lo tanto, a las comunidades les resulta imposible negociar un pago justo por su tierra, en el caso de que consientan cederla bajo estas condiciones.

No parece haber homogeneidad en los niveles de compensación ofrecida. En el distrito de Sekaday, Kalimantan Occidental, según las comunidades locales, la compensación oscilaba entre 400.000 rupias (21,80 libras esterlinas) y 1.100.000 rupias (59,93 libras) por hectárea dependiendo de si la tierra estaba en barbecho o era productiva, o si en la tierra productiva había plantaciones de caucho de propiedad local.²⁴⁹ En el distrito de Ketapang, Kalimantan Occidental, las comunidades contaron que fueron compensadas con arroz por sus tierras.²⁵⁰ En 2007, un miembro de una comunidad local entrevistado en el pueblo de Bali, Kalimantan Occidental, contó que había recibido una compensación sólo por los árboles frutales de su tierra, y por tanto, había recibido 800.000 rupias por 11 hectáreas de tierra (4 libras esterlinas por hectárea).²⁵¹ A menudo, las empresas no pagan compensación alguna por las áreas que la empresa o el gobierno local consideran vacías o no utilizadas.²⁵²

²⁴⁶ Pág.34, Wakker, E., *Greasy palms - The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005.

²⁴⁷ Pág.11, sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

²⁴⁸ Pág.14, Colchester, M. y Jiwani, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁴⁹ Entrevistas grabadas, 2006.

²⁵⁰ Págs. 49-50, Raniq, E., Bertani Sawit, Untung atau Buntung, PENA, 2004.

²⁵¹ Entrevista con agricultor del distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental.

²⁵² Véase la explicación sobre los orígenes coloniales del concepto de tierra vacía en el apartado 2.2. de este informe: los orígenes coloniales del sistema de plantaciones.

Durante el trabajo de terreno para la realización de este informe, los agricultores denunciaron frecuentemente que los campos o bosques estaban siendo arrasados contra su voluntad y sin compensación alguna.

Irregularidades en la cesión de minifundios a los agricultores

En teoría, los futuros minifundistas deben recibir sus minifundios de la empresa cuando ésta comienza a producir fruta, habitualmente a los cuatro años de haber plantado. En realidad, el proceso de cesión de terrenos a los minifundistas es problemático ya que una gran parte de los agricultores tienen que esperar ocho o más años para recibir su tierra y algunos no llegan nunca a recibirla.²⁵³

Por ejemplo, según informes, en Nagari Kinali, Sumatra Occidental, las empresas de palma de aceite PT AMP, PT INKUD y PT PMJ no entregaron ninguno de los minifundios que había prometido a las comunidades locales. Al parecer, las empresas habían plantado en las áreas propuestas como minifundios, pero no las traspasaron a los agricultores locales, ni siquiera cuando las palmas de aceite comenzaron a producir.²⁵⁴ Según los informes recibidos, en Kalimantan Occidental, PT MPE, PT Bonti y PT HSL (Harapan Sawit Lestari), entregaron minifundios a los agricultores a los ocho años.²⁵⁵

A menudo, las empresas no tienen problema en realizar la entrega de minifundios con retrasos, porque casi nunca existen pruebas escritas de las promesas que hacen a los agricultores.²⁵⁶

El gráfico que aparece a continuación muestra el cálculo de la productividad de la palma de aceite durante un ciclo de plantación de 25 años en tres tipos de tierra diferentes. El gráfico muestra que en el cuarto año de la plantación ya existe una cosecha significativa y que para el año octavo, las palmas están casi al tope de productividad. Si los agricultores sólo reciben sus minifundios a los ocho años o más tarde, en lugar de hacerlo al cuarto año, se encontrarán en una desventaja económica considerable y tendrán dificultades para devolver las deudas ya que su ciclo de ingresos será reducido.²⁵⁷

²⁵³ Pág.128, *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

²⁵⁴ Pág.123, *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

²⁵⁵ Down to Earth N° 66 August 2005, *Indigenous peoples oppose oil palm in West Kalimantan*, <http://dte.gn.apc.org/66ind.htm>

²⁵⁶ Véase por ejemplo el caso de PT TSG en Sumatra Occidental, descrito en pág.127, *Afrizal, The Nagari Community, Business and the State*, Sawit Watch y Forest Peoples Programme, 2007.

²⁵⁷ Sriwijaya Post, 30 de marzo 2001, '85 Paket Plasma PT LonSum Ditunda' (85 PT LonSum smallholding packages delayed). Noor, R., R. Rofiq y R. Lumuru. *Plantation Co-operative Credit Schemes Exploit Communities*. Comunicado de prensa de Sawit Watch/Walhi Jambi., 12 de julio de 2002. Entrevista con un responsable de relaciones con la comunidad de una empresa privada. Anónimo, Riau, 2007. También, Sirait, M., *Petani Plasma dalam Jeratan Lingkaran Pemiskinan*, pág. 24-26 en *Kalimantan Review Special Edition*, N° XIV/2005.

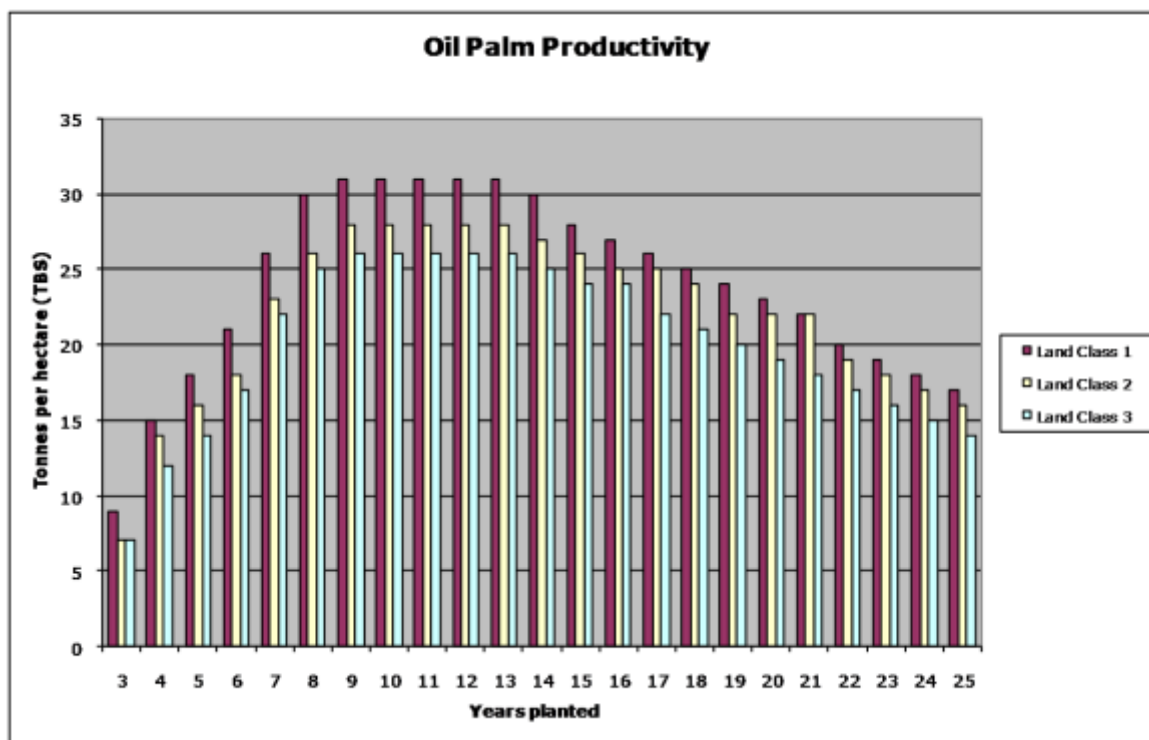


Gráfico 1: Productividad de la palma de aceite basada en datos del sector²⁵⁸

Existen otros problemas asociados con la entrega de minifundios. Algunas familias denuncian no haber recibido su minifundio a pesar de haber cedido su tierra a la plantación. En el caso de PT TBS, en el pueblo de Pucuk Rantau, Kuantan Sengingi, Riau, las comunidades locales se quejaron de que sólo 4.658 familias habían recibido minifundios aunque, según las comunidades, la empresa había prometido minifundios a 5.000 familias y la deuda total de los minifundistas estaba basada, según informes, en el coste de 5.000 minifundios.²⁵⁹

Los agricultores también se quejan de que la tierra elegida para los minifundios es menos productiva y está mucho más lejos de sus hogares,²⁶⁰ con la consiguiente merma en la viabilidad financiera del minifundio. En algunos casos, los agricultores se quejan de que los minifundios no están tan bien explotados por la empresa como el núcleo.²⁶¹ Por ejemplo, las comunidades locales de Riau explicaron que en la zona de minifundios se habían plantado 78

²⁵⁸ Tabla 4. Produktivitas Tanamna Kelapa Sawit, en pág.7, Siahaan, D., *Buku Pintar Mandor*. Manual de supervisión de plantaciones obtenido de un responsable de relaciones con la comunidad de una empresa, 2007.

²⁵⁹ Analisis Sistem Pola KKPA Perkebunan Kelapa Sawit Masyarakat 10 desa Pucuk Rantau Dengan PT. Tri Bakti Sarimas di Kec Kuantan Sengingi, Kabupaten Kuantan Sengingi, Yayasan Elang, 2006.

²⁶⁰ Pág.14, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006. Véase además: Sirait, M., Petani Plasma dalam Jeratan Lingkaran Pemiskinan, pág. 24-26 en Kalimantan Review Special Edition, N° XIV/2005; Caso de estudio PT Kalimantan Sanggar Pusaka en pág.38, Wakker, E. y J.W. van Gelder, *Funding Forest Destruction: the Involvement of Dutch Banks in the Financing of Oil Palm Plantations in Indonesia*, AIDEnvironment, Contrast Advies y Telapak, 2000.

²⁶¹ Pág.14, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

palmas de aceite por hectárea, en lugar de las 130 palmas de aceite por hectárea que, según ellas, habían sido prometidas.²⁶²

4.2.2 la vida productiva del minifundio

Deformaciones del mercado en la fijación del precio de los racimos de fruta fresca (RFF)

Según informes, las políticas y prácticas actuales en la fijación de precios de fábrica de los racimos de fruta fresca (RFF) de palma de aceite hacen que los agricultores de Sumatra Sur pierdan el 23 por ciento de sus ingresos, que pasan a manos de las empresas.²⁶³ Esta práctica parece repetirse en toda Indonesia y responde a una serie de factores:

- Gran parte de los minifundistas están obligados a vender a un solo comprador, ya sea por contrato o por la falta de otras plantas de molienda cercanas a la tierra. Como resultado, “la estructura del mercado de RFF es monopsonística, porque sólo existe un comprador y muchos vendedores de RFF”.²⁶⁴
- Los precios de RFF no son fijados por el mercado, sino por comisiones provinciales donde existen representantes de las explotaciones de palma de aceite y la entidad gestionada por el Estado que representa a los minifundistas (APKASINDO). Los minifundistas están excluidos de participar (ya sea directamente o a través de organizaciones independientes que representen sus intereses).²⁶⁵
- El precio de compra es fijado por una fórmula que establece el gobierno. La fórmula es considerada por algunos expertos obsoleta y la forma en que se aplica, injusta, teniendo en cuenta la falta de transparencia en los acuerdos de fijación del precio, las denuncias de los agricultores por las tasas de conversión de peso de RFF a volumen de aceite de palma crudo, desfavorables para ellos²⁶⁶ y la práctica de las empresas, denunciada en varios informes, de exagerar los costes de producción.²⁶⁷
- En algunos casos, las empresas que compran RFF a los agricultores “tienen su propio sistema de fijación de precios, aunque la ley establece que el precio debe ser determinado por el Equipo de Fijación de Precios de RFF”. Teniendo en cuenta que el gobierno, las instituciones de investigación y los agricultores tienen muy poco poder

²⁶² Analisis Sistem Pola KKPA Perkebunan Kelapa Sawit Masyarakat 10 desa Pucuk Rantau Dengan PT. Tri Bakti Sarimas di Kec Kuantan Sengingi, Kabupaten Kuantan Sengingi, Yayasan Elang, 2006.

²⁶³ Pág.14, Maryadi, Yusuf A.K., Mulyana A., *Pricing of Palm Oil Fresh Fruit Bunches for Smallholders in South Sumatra*, Fakultas Pertanian Universitas Sriwijaya, 2004.

²⁶⁴ Pág.5, Maryadi, Yusuf A.K., Mulyana A., *Pricing of Palm Oil Fresh Fruit Bunches for Smallholders in South Sumatra*, Fakultas Pertanian Universitas Sriwijaya, 2004.

²⁶⁵ Pág.18, Colchester, M. y Jiwon, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁶⁶ Págs.IV-11/12, Laporan Akhir, Keterpaduan Kebijakan Antar Sektor dalam Peningkatan Daya Saing Kawasan Andalan dan Percepatan Pembangunan Daerah Tertinggal, Direktorat Kewilayahan II Kementerian Negara Perencanaan Pembangunan Nasional / BAPPENAS, 2006.

²⁶⁷ Págs.9-10, Maryadi, Yusuf A.K., Mulyana A., *Pricing of Palm Oil Fresh Fruit Bunches for Smallholders in South Sumatra*, Fakultas Pertanian Universitas Sriwijaya, 2004.

para cambiar los cálculos iniciales hechos por la empresa, en la práctica, es el precio de la empresa el que acaba siendo utilizado.²⁶⁸

- Los agricultores denuncian que los pagos de las cooperativas se hacen con retraso. Según un empleado de una de las empresas, ésta es una táctica que usan a veces empleados corruptos para obtener intereses sobre los pagos hechos por la empresa y esperar a realizar los pagos en el momento menos favorable para los minifundistas, cuando el precio de RFF es más bajo.²⁶⁹

En parte debido a estas distorsiones del mercado, los pagos por RFF varían enormemente de un lugar a otro de Indonesia. En julio de 2006, unos minifundistas de Kalimantan Occidental afirmaron que recibían 500 rupias por kilo, mientras que el Riau, los pagos se acercaban a las 1.000 rupias por kilo.²⁷⁰

La falta de apoyo técnico conduce a una menor productividad

Gran parte de los minifundistas se quejan de no recibir ningún apoyo técnico del gobierno o de las empresas, lo que provoca una menor productividad en los minifundios. La producción de los minifundios también se reduce debido a que una gran cantidad de agricultores adquieren plantas de semillero “falsas” o de mala calidad, en lugar de las plantas de semillero de palma certificadas que utilizan las grandes empresas.²⁷¹ Según los cálculos de BAPPENAS (Ministerio de Planificación Estatal de Indonesia), la producción de los minifundios es de 2,5 toneladas de APC por hectárea; en cambio, las plantaciones propiedad del Estado producen 4,82 toneladas por hectárea y las empresas privadas producen 3,48 toneladas por hectárea.²⁷²

Dificultades en el transporte de la fruta a los plantas de molienda

Los agricultores cuentan que los camiones de las empresas suelen recoger las cosechas de las explotaciones del núcleo antes de recoger los racimos de fruta de los minifundios. Los camiones hacen cola ante las puertas de la fábrica y los que transportan fruta del núcleo pasan rápidamente, mientras que los minifundistas en ocasiones tienen que esperar hasta 24 horas a no ser que paguen un soborno.²⁷³ Estos retrasos incrementan el riesgo de que la fruta se vea dañada.²⁷⁴ Además, los agricultores denuncian que deben pagar por el transporte, por la carga de los camiones y una “tarifa de espera” por el tiempo que los camiones pasan a las puertas de la planta de molienda.²⁷⁵ Los agricultores también se quejan de que el mantenimiento de

²⁶⁸ Págs.5-11, Maryadi, Yusuf A.K., Mulyana A., Pricing of Palm Oil Fresh Fruit Bunches for Smallholders in South Sumatra, Fakultas Pertanian Universitas Sriwijaya, 2004.

²⁶⁹ Entrevista con responsable de relaciones con la comunidad de una empresa privada. Anónimo, Riau, 2007

²⁷⁰ Entrevistas con agricultores de Riau y Kalimantan Occidental durante el trabajo de terreno para la realización de este informe, julio de 2006

²⁷¹ Pág.IV-27, Laporan Akhir, Keterpaduan Kebijakan Antar Sektor dalam Peningkatan Daya Saing Kawasan Andalan dan Percepatan Pembangunan Daerah Tertinggal, Direktorat Kewilayahan II Kementerian Negara Perencanaan Pembangunan Nasional / BAPPENAS, 2006.

²⁷² Pág.IV-27, Laporan Akhir, Keterpaduan Kebijakan Antar Sektor dalam Peningkatan Daya Saing Kawasan Andalan dan Percepatan Pembangunan Daerah Tertinggal, Direktorat Kewilayahan II Kementerian Negara Perencanaan Pembangunan Nasional / BAPPENAS, 2006.

²⁷³ Comunicación personal con minifundista del pueblo de Paya Rumbai village, Indragiri Hulu, Riau.

²⁷⁴ Pág.26, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁷⁵ Pág.20, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

las carreteras no es equitativo.²⁷⁶ Todos estos problemas relacionados con el transporte incrementan el coste de llevar las frutas a la planta de molienda y afecta a los ingresos de los minifundistas.

Un terreno de dos hectáreas no es suficiente

La inmensa mayoría de los minifundistas de palma de aceite, ya sea en explotaciones de productores sostenidas por empresas privadas o propiedad del Estado, reciben terrenos de dos hectáreas de palma de aceite. Un artículo en una revista del sector reconoce que los minifundios de dos hectáreas son “realmente insuficientes para generar un ingreso razonable, especialmente durante los años iniciales, cuando la producción es menor”.²⁷⁷ Esta es una de las mayores preocupaciones para los minifundistas, como en el caso de Kalimantan Oriental:²⁷⁸

Esos que tienen una motocicleta, un coche, una casa en condiciones, puedes estar seguro que es porque tienen al menos tres terrenos [seis hectáreas]. Por lo menos tres. Los que tienen sólo un terreno [dos hectáreas] siguen siendo pobres. En mi opinión, y según mi experiencia, dos hectáreas no son suficientes. Si eso es lo que uno pretende plantar de palma de aceite, yo le recomendaría no hacerlo.

Apoyo limitado del gobierno o la empresa para el replantado de minifundios

Al final de su vida productiva (aproximadamente 25 años), las plantaciones necesitan ser replantadas, lo que requiere otro importante desembolso de capital justo cuando las comunidades posiblemente acaban de devolver las deudas del primer ciclo. Las comunidades locales denuncian el escaso apoyo que reciben de las empresas o del gobierno a la hora de replantar los minifundios. Según las comunidades, el replantado del núcleo de la empresa recibe prioridad. Esto refleja una cultura empresarial que, según una revista del sector, tiene “la continua tentación y la tendencia a primar el core inti [plantación núcleo], lo que puede afectar negativamente al beneficio de sus operaciones.”²⁷⁹ Las comunidades locales en esta situación no reciben ingresos o estos son muy escasos y no tienen capital para invertir en el replantado. Por esta razón es fácil encontrar situaciones de extrema pobreza en las explotaciones. El siguiente ejemplo describe la situación de Nursiah (no es su verdadero nombre), una mujer con un minifundio familiar en una plantación gestionada por el Estado en Bodok, distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental:

La plantación entera está al final de su vida productiva y hay muy poco ingreso en su pueblo. Los miles de minifundistas del área no reciben ningún apoyo para replantar. Mientras tanto, la empresa ha empezado a replantar en la tierra núcleo. La comunidad local afirma que la tierra núcleo sigue siendo su tierra

²⁷⁶ Pg.26, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁷⁷ Pg.23, Zen Z., Barlow, C. y Gondowarsito, R., *Oil Palm in Indonesian Socio-Economic Improvement - A Review of Options*, Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 6(1) 2006.

²⁷⁸ Pg.38, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁷⁹ Pág.23, Zen Z., Barlow, C. y Gondowarsito, R., *Oil Palm in Indonesian Socio-Economic Improvement - A Review of Options*, Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 6(1) 2006.

*tradicional, quieren que se la devuelvan y que la empresa no la utilice nunca más. Los jóvenes, Nursiah dijo, “a menudo abandonan la escuela muy pronto y consiguen empleo informal en la plantación, trabajando esporádicamente para la empresa. No tienen ni su propia tierra para cultivar ni un minifundio de palma de aceite, así que se pasan el día sin hacer nada, fumando y bebiendo”. Nursiah señala a un grupo de jóvenes a los que les ha pasado esto. Prosigue Nursiah: “Si una familia solo tiene un terreno [2 hectáreas] es muy difícil saber qué será de sus niños. La tierra no es suficiente para dejársela a todos ellos. Así que los padres envían una carta a la empresa pidiéndoles trabajo. No hay trabajo para las niñas y hay muy poco para los niños, así que están preocupados, no saben qué va a hacer la próxima generación”.*²⁸⁰

Las empresas ya no ofrecen minifundios

Aunque en el pasado una gran parte de los minifundios eran entregados en los proyectos del Banco Mundial o del gobierno indonesio, la mayoría de las nuevas plantaciones son gestionadas por empresas privadas. La observación de Sawit Watch sobre la expansión reciente de plantaciones indica que cada vez menos empresas ofrecen minifundios y que éstos son ofrecidos como último recurso para contentar a las comunidades locales que se niegan a al establecimiento de plantaciones.²⁸¹

4.2.3 Trabajo en condiciones de servidumbre

*Me dijeron que mi deuda era de más de 60 millones que debía pagar a plazos por un período de diez años. Después de un año, el mayor ingreso mensual que he logrado son 150.000 rupias [8,50 libras esterlinas] después de deducir los pagos a crédito por fertilizantes, mantenimiento y transporte.*²⁸²

*Un agricultor que participa en un sistema de trasmigración SEN en el distrito de Pasir, en Kalimantan Oriental, dijo tener una deuda acumulada de 2.541 dólares estadounidenses a devolver en 13 años y medio. Esto le pone en una situación difícil, ya que recibe 200 dólares al año por una plantación de dos hectáreas.*²⁸³

Los problemas relacionados con la producción de minifundios hacen que una gran parte de los minifundistas acaben fuertemente endeudados con las empresas durante largos períodos de tiempo, con escasa información sobre la magnitud de la deuda, cómo es calculada o cuándo será pagada del todo. Los minifundistas de las explotaciones se suelen endeudar por entre 3.000 y 6.000 dólares estadounidenses por terreno de dos hectáreas.²⁸⁴ La deuda se devuelve a plazos por períodos de 10 años como mínimo y se lleva el 30 por ciento de los

²⁸⁰ Entrevista grabada con minifundista de palma de aceite, Bodok, Sanggau District, West Kalimantan.

²⁸¹ Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007.

²⁸² Entrevista grabada con minifundista del distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, julio de 2006.

²⁸³ *An overview of the impacts of HTI development on local economies. Comparing different strategies for the upper Segah River area, East Kalimantan, Indonesia*, No publicado.

²⁸⁴ Todos los minifundistas dan estas cifras cuando son entrevistados. También, en Rhett A. Butler, *Palm Oil doesn't have to be bad for the Environment*, 4 de abril de 2007, http://news.mongabay.com/2007/0404-oil_palm.html

ingresos de las cosechas.²⁸⁵ Una gran parte de los agricultores tiene dificultades para devolver la deuda, entre otras razones, por las deformaciones del mercado descritas en este capítulo.

Una gran parte de los minifundistas desconocen el montante de su deuda, cuál es la cantidad mensual que deben pagar o cuándo es probable que la deuda sea devuelta del todo. “Los agricultores no tienen contratos con los plantas de molienda, obtienen documentación muy limitada de la KUD [cooperativa de agricultores gestionada por el Estado] y por ello no tienen la menor idea de cuánto les queda por pagar de la deuda”.²⁸⁶

Un minifundista de Sanggau, Kalimantan Occidental, hizo el mismo comentario:

*No se nos da información sobre el coste que supondría el establecimiento de una plantación de palma de aceite en nuestras tierras. Así se hacía en 1082/83, no ha cambiado nada con el nuevo sistema KKPA. No recibimos ninguna información sobre cuánto dinero se ha pagado. No estoy de acuerdo con estos procedimientos.*²⁸⁷

El líder de una cooperativa de minifundistas de palma de aceite de Ngabang, Kalimantan Occidental, declaró:

*Esta plantación lleva funcionando desde hace 23 años y aún no han pagado su deuda. Ahora no van a pagarla porque no están cosechando puesto que las palmas ya no producen. Normalmente, la deuda es devuelta en plazos que representan un tercio del ingreso bruto. Por ejemplo, si el ingreso bruto es de 1.000.000 de rupias mensuales, de esas, 300.000 van al pago de la deuda. En Ngabang, más del 90 por ciento de los agricultores no han pagado la deuda. De 4.000 familias, alrededor de 100 han pagado sus deudas [2,5 por ciento]. Y las otras familias nunca lograrán pagar la deuda porque las palmas ya no son productivas. Le pregunté a alguien de la empresa que me dijo que actualmente aún quedaban 20.000 millones de rupias [1.176.470 libras esterlinas] de deudas impagadas.*²⁸⁸

En esta situación, las comunidades locales y los individuos que no pueden devolver la deuda se ven forzados a ofrecer su trabajo a cambio por un período de tiempo indefinido. Algunas ONG como Sawit Watch, han denunciado que los niveles de deuda y la forma de adquirir y devolver la deuda “equivalían a trabajo en condiciones de servidumbre en muchos casos, produciendo fruta de palma de aceite para las empresas que controlan las tierras y las deudas”.²⁸⁹

²⁸⁵ Pág.22, Zen Z., Barlow, C. y Gondowarsito, R., *Oil Palm in Indonesian Socio-Economic Improvement - A Review of Options*, Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 6(1) 2006.

²⁸⁶ Pág.24, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁸⁷ Entrevista con minifundista del distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental.

²⁸⁸ Entrevista grabada con el líder de una cooperativa de minifundistas, Ngabang, Kalimantan Oeste. 2005.

²⁸⁹ Pág.11, sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

La Estrategia de Reducción de la Pobreza del gobierno indonesio describe el problema de los minifundistas de explotaciones en Bengkulu Norte, Sumatra: “Deberían tener la oportunidad de poseer su propia tierra al cabo de un cierto periodo de tiempo y mejorar su técnica de gestión de la plantaciones. Sin embargo, esto nunca ocurre, en cambio, los agricultores siguen siendo asalariados en las plantaciones”.²⁹⁰ Como explicaba un minifundista de Sanggau, Kalimantan Occidental:

*El problema es que... incluso después de pagar el crédito, aún estamos a expensas de otra persona... Es simplemente falso que poseamos nuestro terreno. Por eso yo digo que hay algunas cosas buenas y muchas cosas malas en la palma de aceite.*²⁹¹

Proyecciones no realistas sobre los ingresos de los minifundios

Algunos minifundistas entran en sistemas de crédito que se basan en cálculos falsos realizados durante los estudios de viabilidad. Por ejemplo, los precios de RFF son exagerados, los ingresos previstos demasiado altos, las calidad de las áreas sobreestimada, etc....).²⁹²

El ministerio responsable de las plantaciones ha calculado que los ingresos de los minifundistas podrían elevarse hasta alcanzar entre 1.500 y 2.000 dólares estadounidenses anuales para 2009 y alcanzar entre 2.000 y 2.500 dólares entre 2009 y 2025.²⁹³ En 2006, el presidente ejecutivo del Equipo Nacional Indonesio para el Desarrollo de Biocombustibles realizó unas proyecciones más optimistas sobre el ingreso de los minifundistas afirmando: “A los precios actuales del aceite de palma crudo, dos hectáreas de palma de aceite deberían proporcionar a su propietario 4 millones de rupias [alrededor de 440 dólares estadounidenses] al mes”.²⁹⁴ Esta cifra supondría que los ingresos actuales de los minifundistas estarían en 5.280 dólares anuales. Sin embargo, los ingresos anuales de los minifundistas son a menudo mucho menores, como se puede observar en la tabla a continuación, que muestra los ingresos de terrenos de 2 hectáreas en abril de 2007 en el distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental.

	Año 4	Año 5	Año 6	Año 10	Año 15	Año 20	Año 24
Rupias/mes	135.750	241,714	358.750	808.714	954.832	772.500	755.163
Rupias /año	1.629.000	2.900.571	4.305.000	9.704.571	11.457.986	9.270.000	9.061.960
\$/año	181,00	322,29	478,33	1.078,29	1.273,11	1.030,00	1.006,88

²⁹⁰ Traducido de: pág.33, Kotak 1, Tanah dan Kemiskinan di Daerah Perkebunan, Strategi Nasional Penanggulangan Kemiskinan, BAPPENAS, Komite Penanggulangan Kemiskinan, 2005, http://www.menkokesra.go.id/pdf/deputi6/snpk/snpk_gabungan.pdf

²⁹¹ Entrevista grabada con minifundista de Bodok, Sanggau, Kalimantan Occidental, enero de 2006.

²⁹² Pág.34, Wakker, E., Greasy palms - *The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005.

²⁹³ Kebijakan Pengembangan Kelapa Sawit Kaitannya Dengan Pengembangan Kawasan Perbatasan, presentación del Direktorat Jenderal Perkebunan en el seminario Rencana Pengembangan Perkebunan Kelapa Sawit di Perbatasan Kalimantan – Jakarta, Malaisia, 23 de enero de 2006.

²⁹⁴ Citado en Patterson, M. *Biofuel to power Indonesia's anti-poverty drive*, AFP, 17 de febrero de 2007

Tabla 8: ingresos por año de plantación por minifundio de dos hectáreas²⁹⁵

Varias ONG que han investigado esta cuestión a fondo han calculado que los agricultores estaban obteniendo alrededor de 500 dólares estadounidenses de ingreso monetario por sus minifundios de dos hectáreas, una cantidad que para muchos es insuficiente para sobrevivir.²⁹⁶ Aunque la información procedente de los minifundistas de Riau sugiere que algunos agricultores se están beneficiando de los altos precios actuales del APC y logrando ingresos razonables, muchos otros están pasando dificultades con ingresos más modestos, a causa de los problemas descritos en este capítulo. Además, hay variaciones significativas en la producción de los minifundios; en este sentido un estudio del sector registraba “una variación de al menos el 50 por ciento en la producción del minifundio”.²⁹⁷

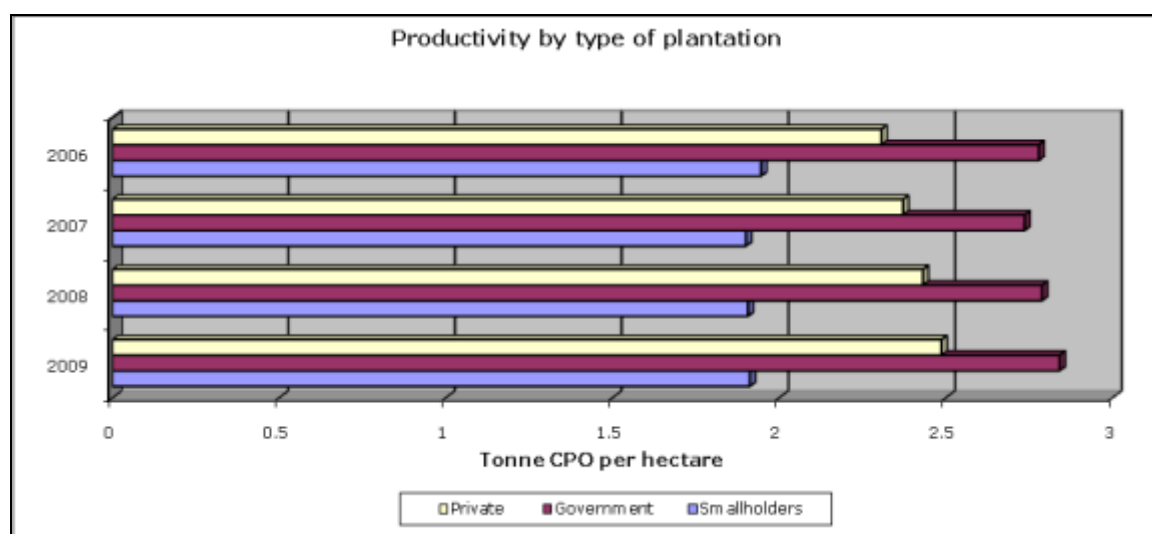


Gráfico 2: productividad por tipo de plantación, Departamento de Plantaciones (cifras reales de 2006, proyección para 2007-09)²⁹⁸

Existe además el problema de la baja productividad de los minifundios. El gráfico anterior muestra que los minifundios produjeron menos de dos toneladas por hectárea en 2006. Los cálculos para 2007-2009 también muestran que aunque se espera que la productividad crezca tanto en el caso de las plantaciones privadas como estatales, se calcula que decrecerá en el caso de los minifundios.

De manera más general, las proyecciones de productividad global también están en duda. Gran parte de las proyecciones de sector sobre la producción de palma de aceite parecen ser superiores a la realidad sobre el terreno. El instituto francés de investigación CIRAD señala que, aunque la palma de aceite es superior a otros cultivos en términos de producción, “la diferencia se está reduciendo, en detrimento de la competitividad de la palma de aceite,” y

²⁹⁵ Información recogida por miembros del sindicato independiente de agricultores de palma de aceite, SPKS, distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, abril de 2007.

²⁹⁶ Pág. 24, Colchester, M. y Jiwan, N., *Ghosts on Our Own Land: Indonesian Oil Palm Smallholders and The Roundtable on Sustainable Palm Oil*, Forest Peoples Programme y Sawit Watch, 2006.

²⁹⁷ Pág. 24, Zen Z., Barlow, C. y Gondowarsito, R., *Oil Palm in Indonesian Socio-Economic Improvement - A Review of Options*, Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 6(1) 2006.

²⁹⁸ Luas Areal dan Produksi Perkebunan Seluruh Indonesia menurut Pengusahaan, Kelapa Sawit, CPO, 1967-2009, *Area and Production by Category of Producer, Oil Palm, CPO, 1967-2009*, Direktorat Jenderal Perkebunan.

[http://ditjenbun.deptan.go.id/web/images/stories/testing/kelapa%20sawit%20\(minyak%20sawit\).pdf](http://ditjenbun.deptan.go.id/web/images/stories/testing/kelapa%20sawit%20(minyak%20sawit).pdf)

que, en alrededor de diez años, “ los científicos y autoridades de Malaisia han intentado explicar el estancamiento de los resultados, a pesar de que la producción anunciada por los estudios de investigación es a menudo el doble en el caso de RFF por hectárea y más del 50 por ciento superior en el caso de la tasa de extracción”.²⁹⁹

4.3 Condiciones económicas de los trabajadores de la palma de aceite

Hay numerosos informes sobre la negación de derechos en el trabajo, la baja calidad del empleo, los altos niveles de desempleo, las condiciones de trabajo inseguras, la irregularidad de los ingresos y la representación inadecuada de los trabajadores agrícolas y de las plantaciones en el diálogo social. Las mujeres de las zonas rurales sufren incluso una pobreza mayor. A menudo se encuentran impotentes para ejercer sus derechos básicos, a pesar de su elevada participación en la fuerza de trabajo.”³⁰⁰

Cuando las empresas de palma de aceite buscan adquirir tierras y permisos para expandir sus plantaciones, no sólo prometen entregar minifundios, sino que también prometen empleo para las comunidades locales y los pueblos indígenas. La promesa de empleo es un argumento principal para convencer a las comunidades de que acepten el establecimiento de plantaciones de palma de aceite en sus tierras. Sin embargo, estas promesas se incumplen con frecuencia y las comunidades locales se sienten engañadas cuando resulta evidente que una gran parte de los empleos creados son temporales, ya que el establecimiento de las plantaciones requiere mucha más mano de obra que el cultivo posterior. La gestión cotidiana de la plantación y que gran parte de los trabajos generados son ofrecidos a temporeros cuyos contratos ofrecen escasa protección. Junto a esto, los salarios de los trabajadores son a menudo inferiores o iguales salario mínimo, lo cual no es suficiente para asegurar una subsistencia mínima de acuerdo con los varemos del propio gobierno.

Este apartado trata de clarificar algunos aspectos esenciales relacionados con los trabajadores de las plantaciones de palma de aceite: la falta de seguridad de empleo; los bajos salarios; la alta incidencia de trabajos de temporero, con escasas garantías laborales; las consecuencias negativas para las trabajadoras y las perspectivas de futuro de escasa cualificación y bajos salarios para millones de indonesios.

4.3.1 Creación de trabajo y seguridad de empleo

Los cálculos sobre el empleo generado por las plantaciones varían enormemente. Al anunciar una plantación de palma de aceite de 1,8 millones de hectáreas en el Borneo indonesio en las fronteras con Sararawak y Sabah en 2006, el entonces gobernador de Kalimantan Oriental (posteriormente encarcelado por delitos relacionados con irregularidades en el proceso de concesión de permisos de plantación de palma de aceite), afirmó que esta plantación

²⁹⁹ Págs.4-5, Tailliez, B., Caliman, J.P., Verwilghen, A., Omont, H., *Scientific Research for Sustainable Palm Oil Production*, Apartado 3 – Documento 5 – CIRAD (Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement), 2005.

[http://www.rspo.org/PDF/RT3/Proceedings/Paper%205%20\(CIRAD\).pdf](http://www.rspo.org/PDF/RT3/Proceedings/Paper%205%20(CIRAD).pdf)

³⁰⁰ *Indonesian Plantation Workers Still Face Lack of Labour Rights*, Comunicado de prensa, Organización Internacional del Trabajo, Jakarta, 26 de agosto de 2005.

generaría trabajo para 18 millones de personas.³⁰¹ Sin embargo, Al Halil Jamli, director ejecutivo del Equipo Nacional Indonesio para el Desarrollo de los Biocombustibles, afirmó: “Cuatro millones de empleos equivalen a entre cinco y seis millones de hectáreas de palma de aceite, jatrofa y mandioca.”³⁰² Una presentación del sector calculaba que una plantación de un millón de hectáreas generaría sólo 324.000 empleos.³⁰³ En 2005, de los 5,6 millones de hectáreas de palma de aceite plantadas, alrededor de 3,7 millones eran explotaciones núcleos, directamente gestionadas por las empresas de plantaciones privadas o propiedad del Estado. Estas plantaciones núcleo proporcionaban aproximadamente 1,5 millones de empleos en las explotaciones y plantas de molienda, si contamos también los altos cargos y el empleo relacionado con el transporte.³⁰⁴

Los testimonios de las comunidades locales ofrecen una visión diferente al denunciar falsas promesas de seguridad en el empleo y calidad de trabajo. Una queja frecuente es que el empleo que prometen las empresas como incentivo para que las comunidades cedan sus tierras para el establecimiento de plantaciones resultan ser trabajos que terminan tras unos cuantos años. El líder de una comunidad local del distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, describía de la siguiente manera las promesas de empleos:

*Todos nosotros cedimos nuestras tierras a la plantación de palma de aceite. Al principio nos dijeron que todos seríamos empleados por la empresa. No teníamos que preocuparnos de ningún otro trabajo en la agricultura o de explotar el caucho. Eso es lo que nos prometieron, ¡Nos lo prometieron! Pero tres o cuatro años más tarde empezaron a despedir a trabajadores. Hemos perdido los derechos de propiedad sobre nuestras tierras y ahora nos hemos quedado sin trabajo.”*³⁰⁵

Testimonios como éste se reflejan en varios informes publicados. Por ejemplo, Papefuns menciona que, durante el periodo de establecimiento de una gran explotación de palma de aceite, son necesarias alrededor de 532 jornadas de trabajo por hectárea al año, sin embargo, durante el periodo de explotación, la cantidad de jornadas de trabajo por hectárea desciende a 83 al año.³⁰⁶ Otro estudio calcula 542 días por hectárea para el establecimiento de la plantación y 85 jornadas de trabajo por hectárea en el periodo de explotación.³⁰⁷

³⁰¹ Demi Kebun Sawit Kaltim Ubah Tata Ruang Perbatasan, Kedeputan Bidang IPSK – Lembaga Ilmu Pengetahuan Indonesia, 19 de diciembre de 2006,

http://www.ipk.lipi.go.id/inter/berita/detil_berita.php?vid=101

³⁰² Patterson, M. *Biofuel to power Indonesia's anti-poverty drive*, AFP, 17 de febrero de 2007. Añadió: "Cuatro millones de empleos equivalen a entre cinco y seis millones de hectáreas de palma de aceite, jatrofa y mandioca y el ingreso de los trabajadores es superior al salario mínimo," y prosiguió: "con los precios actuales del aceite de palma crudo, dos hectáreas de palma de aceite proporcionarían a su dueño cuatro millones de rupias mensuales (alrededor de 440 dólares)..."

³⁰³ Tinjaun Aspek Ekonomi: Prospek dan Dampak Terhadap Industri Kelapa Sawit Nasional, Presentación en el seminario KLP Sawit, Bappenas, Jakarta, 23 de enero de 2006.

³⁰⁴ Aspek Ekonomi: Prospek dan Dampak Terhadap Industri Kelapa Sawit Nasional, Presentación en el seminario KLP Sawit, Bappenas, Jakarta, 23 de enero de 2006.

³⁰⁵ Entrevista grabada, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, diciembre de 2005.

³⁰⁶ Papefuns, M.M., *An Analysis of Independent Smallholder Oil Palm Adoption in Sumatra, Indonesia*, Documento de trabajo de investigación de políticas en el Sureste Asiático N° 15, World Agroforestry Centre (ICRAF).

³⁰⁷ Ginoga, K., Cacho, O., Erwidodo, Lugina, M., Djaenudin, D., *Economic performance of common agroforestry systems in Southern Sumatra: implications for carbon sequestration services*, Proyecto ASEM, University of New England, 2002. <http://www.une.edu.au/carbon/CC03.PDF>

La Estrategia de Reducción de la Pobreza del gobierno indonesio afirma que la inseguridad de empleo está extendida, poniendo como ejemplo la situación de los trabajadores del distrito de Pelalawan, Riau: “Su vínculo con la tierra se rompió cuando sus tierras tradicionales fueron convertidas en grandes plantaciones de palma de aceite y caucho. Trabajan como temporeros en la tierra que les pertenecía anteriormente de acuerdo a las leyes tradicionales. Teniendo en cuenta esta situación, sufren una falta de seguridad de empleo.”³⁰⁸

Según el Milieudefensie, en 2006 “alrededor de 80.000 hectáreas de tierra en Sambas garantizaban la subsistencia y el empleo de 207.350 pequeños agricultores. En cambio, 199.200 hectáreas de tierras en Sambas, explotadas por 14 empresas de grandes plantaciones empleaban tan sólo a 1.944 personas ese mismo año.”³⁰⁹

4.3.2 Bajos salarios

A los miembros de las comunidades locales no sólo se les promete empleo a largo plazo, sino también puestos de trabajadores cualificados. Estas promesas también resultan con frecuencia falsas. Numerosos miembros de las comunidades locales consultados durante la investigación para la elaboración de este informe, explicaron que se les había prometido empleos como capataces en las plantaciones, asistentes de explotación y trabajos de administración en las oficinas de la empresa. Sin embargo, las personas de las comunidades locales que lograban empleos a menudo acababan trabajando en empleos poco remunerados plantando palmas, recogiendo racimos de fruta fresca o como fumigadores de pesticidas y herbicidas.³¹⁰

El trabajo agrícola no cualificado es generalmente de los peor pagados en Indonesia. Los datos del Departamento indonesio de trabajo y Trasmigración (Depnakertrans - Departmen Tenaga Kerja & Transmigrasi) muestran que en 2006, el 66 por ciento de los trabajadores agrícolas ganaban menos de 21,61 libras esterlinas al mes, muy por debajo de los salarios mínimos fijados por cada provincia. El 18 por ciento ganaba entre 21,61 y 32,42 libras, ligeramente por debajo o por encima de los salarios mínimos de las diferentes provincias.

³⁰⁸ Traducido de: pág.33, *Strategi Nasional Penanggulangan Kemiskinan*, BAPPENAS, Komite Penanggulangan Kemiskinan, 2005, http://www.menkokesra.go.id/pdf/deputi6/snpk/snpk_gabungan.pdf

³⁰⁹ Págs.20-21 *Policy, Practice, Pride and Prejudice, Review of legal, environmental and social practices of oil palm plantation companies of the Wilmar Group in Sambas District, West Kalimantan (Indonesia)*.

Milieudefensie (Amigos de la Tierra Países Bajos), Lembaga Gemawan y KONTAK Rakyat Borneo julio de 2007. En: Dinas Tenaga Kerja, Transmigrasi dan Sosial. Kabupaten Sambas [http://www.sambas.go.id/data/default.asp?fraksi=22]. (actualizado). En respuesta a Milieudefensie (25 de abril de 2007) Wilmar dice tener 1.221 trabajadores permanentes (26%) y trabajadores a tiempo parcial (74%) que representan el 62% del total de trabajadores en plantaciones en Sambas.

³¹⁰ Según numerosas entrevistas en comunidades locales de Kalimantan Oriental, Kalimantan Occidental y Riau. Miembros de Sawit Watch también confirman informes de las promesas de ese tipo realizadas a las comunidades locales.

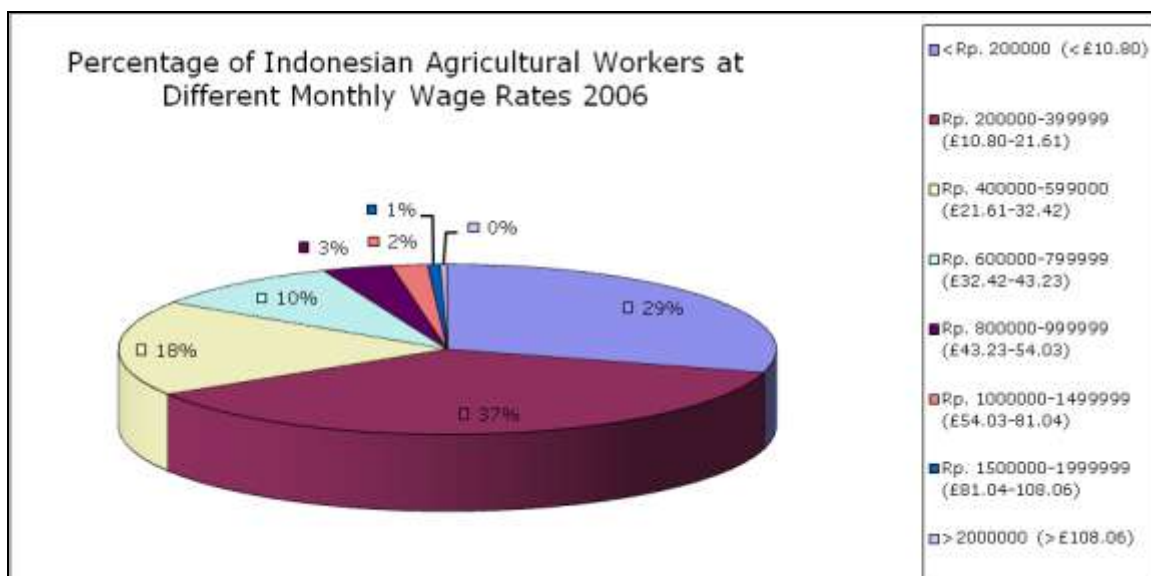


Gráfico 3: Porcentaje de trabajadores agrícolas indonesios en varios niveles de salarios mensuales.³¹¹

Provincia	Kalimantan Occidental		Kalimantan Oriental		Riau	
	Rupias	Libras	Rupias	Libras	Rupias	Libras
Salario mínimo mensual en 2006 ³¹²	512.000	27,85	684.000	37,14	760.000	41,26
Salario mínimo mensual en 2007 ³¹³	560.000	30,40	766.500	41,62	805.000	43,70
Porcentaje de incremento en 2007 con respecto a 2006	9,5 %		12 %		5,9 %	
Mínimo aceptable para cubrir las necesidades básicas en 2007 ^{314 315}	721.564	39,18£	882.797	47,93£	774.122	42,04
Salario mínimo en 2007 como porcentaje de las necesidades básicas.	78 %		87 %		103,9 %	

Tabla 9: Salarios mínimos y porcentaje de necesidades mínimas cubiertas en 3 provincias indonesias

La tabla anterior muestra que, en 2007, los salarios mínimos mensuales de las tres principales provincias mencionadas en este informe fueron, respectivamente, 30,40 libras en Kalimantan Occidental, 41,62 libras en Kalimantan Oriental y 43,70 libras en Riau. Esto significa que casi el 84 por ciento de los trabajadores y trabajadoras agrícolas de Indonesia reciben salarios inferiores al salario mínimo estipulado por esas provincias.

³¹¹ Según información encontrada en: <http://www.nakertrans.go.id/ENGLISHVERSION/workers.php#h>

³¹² http://www.nakertrans.go.id/pusdatinnaker/upah/ump_2007.php

³¹³ http://www.nakertrans.go.id/pusdatinnaker/upah/ump_2007.php

³¹⁴ Kebutuhan Hidup Layak (KHL)

³¹⁵ http://www.nakertrans.go.id/pusdatinnaker/upah/khl_2007.php

Los trabajadores de las plantaciones con contratos fijos entrevistados durante el trabajo de terreno para la preparación de este informe en estas provincias en 2006 y 2007 confirmaron que sus salarios estaban casi exactamente al nivel del salario mínimo.³¹⁶

Además de fijar el salario mínimo, el gobierno establece el nivel necesario para cubrir las necesidades mínimas para una vida aceptable (KHL – Kebutuhan Hidup Layak). Mientras que el salario mínimo para Riau está fijado ligeramente por encima de ese nivel, los salarios mínimos de Kalimantan Oriental sólo cubren el 87 por ciento de las necesidades básicas y en Kalimantan Occidental, sólo el 78 por ciento. Por consiguiente, los salarios mensuales que obtienen los trabajadores de las plantaciones no cubren las necesidades básicas establecidas por el gobierno indonesio.³¹⁷

No hay duda de que el sector de las plantaciones genera empleo, pero lo hace a niveles que apenas alcanzan el mínimo de subsistencia. Es importante destacar además que, aunque los salarios crecieron entre el 5,9 y el 12 por ciento entre 2006 y 2007, este incremento relativamente elevado se vio mitigado por una inflación en los precios al consumo del 13,2 por ciento en 2006,³¹⁸ al tiempo que se producía un incremento de los precios de mercado del APC cercano al 30 por ciento.

El pago de salarios por debajo del salario mínimo provoca huelgas o manifestaciones periódicas. Por ejemplo, según informes, el 30 de mayo de 2007, varios miembros de un sindicato de agricultores se manifestaron en Medan, Sumatra Norte, porque los trabajadores de las plantaciones estaban recibiendo salarios de entre 395.000 y 537.000 rupias a pesar de que el salario mínimo de la provincia era en aquel tiempo de 821.000 rupias mensuales.³¹⁹

En un caso bien documentado y condenado por numerosos sindicatos y organizaciones de derechos humanos, los pagos de salarios inferiores al salario mínimo fueron una de las razones que condujeron a la huelga de los trabajadores del sindicato de Kahutindo en septiembre de 2005. El sindicato también estaba indignado por el rechazo de PT Musim Mas a negociar cuestiones como las bajas por menstruación y maternidad. Seis líderes sindicales fueron detenidos a causa de la huelga y sentenciados a penas de prisión de entre 14 meses y dos años en febrero y marzo de 2006 después de haber sido condenados por “cometer abiertamente actos de violencia contra personas o propiedades”, aunque no había pruebas de que hubieran cometido tales actos de violencia. La sentencia fue confirmada en la apelación ante el Tribunal Superior de Riau en abril y junio de 2006.³²⁰

La prensa indonesia también informó sobre empresas que no pagaban el salario mínimo. En marzo de 2004, el Jakarta Post reveló que tres empresas de plantaciones propiedad del Estado en Sumatra Norte (PTP Nusantara IV, PTP Nusantara II y PTP Nusantara III) no pagaban a sus trabajadores el salario mínimo, que la mayoría de los 100.000 trabajadores de las empresas no estaban cubiertos por el seguro básico obligatorio y que las empresas ofrecían a los trabajadores alojamiento en condiciones precarias. Según la prensa, algunos trabajadores

³¹⁶ Entrevistas realizadas con trabajadores de plantaciones en Kalimantan Oriental, Kalimantan Occidental y Riau, 2006/07

³¹⁷ Véase tabla anterior: Salarios mínimos y porcentaje de necesidades mínimas cubiertas en 3 provincias indonesias

³¹⁸ <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/id.html#Econ>

³¹⁹ Demo Buruh Minta Gaji Disesuikan Dengan Umk, Word Press, 30 de mayo de 2007.

<http://kennortonhs.wordpress.com/2007/05/30/demo-buruh-minta-gaji-disesuaikan-dengan-umk/>

³²⁰ Amnistía Internacional, Indonesia: Prisoneros de conciencia. Llamada a la acción 2006: Caso – Seis líderes sindicales detenidos (Índice AI: ASA 21/009/2006, 1 de agosto 2006), www.amnesty.org

recibían sólo 315.000 rupias (37 dólares estadounidenses) al mes a pesar de llevar trabajando en la empresa entre 15 y 25 años, mientras que otros recibían salarios diarios muy inferiores al salario mínimo.³²¹

4.3.3 Jornaleros

La utilización de jornaleros en plantaciones de palma de aceite es especialmente preocupante. Por lo general, los jornaleros deben alcanzar los mismos niveles de producción que los trabajadores permanentes, pero carecen de la protección o los beneficios (como la baja por maternidad,³²² arroz, alojamiento o cobertura sanitaria) de los que disfrutaban los trabajadores permanentes y son especialmente vulnerables a ser pagados por debajo del salario mínimo.

Es difícil recopilar datos sobre los jornaleros porque las empresas aseguran que sólo conservan parte de los documentos relativos a esta práctica.³²³

Existen algunos indicios de que el porcentaje de jornaleros en las plantaciones de palma de aceite en Indonesia se está incrementando. En 1984, en Sumatra Norte, por ejemplo, el 67 por ciento de los trabajadores eran permanentes, mientras que en 1999 sólo el 50 por ciento seguían siendo permanentes. La reducción en ese porcentaje podría deberse a una estrategia de reducción de costes.³²⁴ Además, desde la introducción de la nueva ley del trabajo en 2003 (UU Ketenagakerjaan no.13/2003), que dio más “flexibilidad” a los patronos, los trabajadores han mostrado su preocupación ante la legalización sobre la externalización, el debilitamiento de los derechos de los trabajadores, sobre todo los derechos sindicales, y la legitimación del pago de salarios bajos.³²⁵

Una gran cantidad de informes señalan que los jornaleros reciben a veces pagas muy inferiores a los niveles establecidos por el Estado. Por ejemplo:

- Según informes, los jornaleros de una plantación de PT SOCFINDO, empresa perteneciente al grupo SOCFIN, recibían 10.000 rupias por día trabajado, muy por debajo de los salarios mínimos que recibían los trabajadores permanentes, a pesar de que los jornaleros tenían que lograr los mismos objetivos.³²⁶ Las comunidades locales de área de Parindu, distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, explican que los salarios de los jornaleros apenas alcanzan las 8.000 rupias diarias.³²⁷

³²¹ Jakarta Post, 2 de marzo de 2004 citado en: *Sustainable Palm Oil: Mission Impossible?*, Down to Earth, N° 63, noviembre de 2004, <http://dte.gn.apc.org/63OP1.HTM>

³²² Pág.29, “*Just our husbands’ helpers*” *Gendered labour market segmentation in large estates in North Sumatra, Indonesia*, Karin Astrid Siegmann, Sustainable Development Policy Institute (SDPI), Islamabad, 2003 Borrador

³²³ Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007.

³²⁴ Pág.11, Siegmann K. y Blin, M., *The Best of Two Worlds: Between Method Triangulation in Feminist Economic Research*, School of Oriental and African Studies. Documento de trabajo del departamento de economía N°146, 2006. <http://www.soas.ac.uk/economicworkingpapers>

³²⁵ IV-30, Laporan Akhir, Keterpaduan Kebijakan Antar Sektor dalam Peningkatan Daya Saing Kawasan Andalan dan Percepatan Pembangunan Daerah Tertinggal, Direktorat Kewilayahan II Kementerian Negara Perencanaan Pembangunan Nasional / BAPPENAS, 2006.

³²⁶ Información proporcionada por 11.11.11, Bélgica

³²⁷ Entrevista con líder comunitario, Parindu, Bodok, Sanggau, Kalimantan Occidental.

- En Sumatra Norte, un trabajador explicó que recibía 300.000 rupias al mes, pero que el pago del alquiler de los utensilios y la deuda ascendían a 100.000 rupias.³²⁸
- Según informes, otro trabajador de una plantación de PT SOCFINDO, en el subdistrito de Sei Rampah, Sumatra Norte, tuvo que comprar sus herramientas por valor de 300.000 rupias para poder empezar a trabajar como cultivador. Sus ingresos mensuales rondaban las 400.000 rupias. Sin embargo, se le imponían reducciones de su salario cuando un racimo de fruta recogido estaba verde o demasiado maduro o cuando no se trabajaba a causa de la lluvia, y la empresa no respondía en caso de enfermedad. Según los informes, de los 30 trabajadores a cargo del supervisor del terreno, sólo siete tenían contratos. Los trabajadores también denunciaron que para convertirse en trabajadores fijos tenían que pagar sobornos.³²⁹
- En septiembre de 2007, los medios de comunicación de Indonesia expuso varios casos de trabajadores con salarios muy inferiores al salario mínimo. Según los medios, un jornalero de la plantación de PT SOCFINDO (mencionada anteriormente), recibía un salario de 8.500 rupias al día, lo que representaba 90.000 rupias en dos meses. Otra trabajadora cobraba sólo 4.500 rupias al día y su marido, 250.000 rupias al mes como máximo. Otro trabajador, según los medios, cobraba sólo 300.000 rupias al mes por trabajar en la plantación de PT. Bakrie Sumatera (BSP).³³⁰
- Los medios de comunicación de Indonesia ha informado que en algunas plantaciones, los jornaleros reciben entre 300.000 y 750.000 rupias al mes, mientras que las jornaleras sólo reciben entre 90.000 y 200.000 rupias al mes.³³¹

La precariedad del trabajo de jornalero dificulta la ya complicada situación económica de las comunidades locales que han perdido sus tierras para la explotación de palma de aceite. Uno de los miembros de una comunidad indígena del distrito de Sintang, cuyas tierras tradicionales habían sido completamente ocupadas por la plantación de palma de aceite explicó:

No podemos solicitar ningún trabajo. Nos prometieron empleos, pero hay muy pocos. Básicamente, la única salida son los trabajos de jornalero. Pero incluso con estos, siempre encuentran el modo de evitar que prosperemos. Quizás un día consigues ganar un poco más de lo necesario para comprar la comida del día [para la familia], pero entonces hacen lo imposible para hacer que no ganes mucho en los días siguientes. Así ¿Cuándo vamos a ser capaces de llevar a nuestros niños a la escuela?''³³²

Según varios expertos, una vez que la tierra ha pasado a manos de las explotaciones de plantaciones, muchas personas de las comunidades locales no tienen otra alternativa que trabajar como jornaleros en las explotaciones de palma de aceite.³³³ En palabras de un

³²⁸ Beberapa Kisah Kehidupan Buruh Harian Lepas di Perkebunan–Perkebunan Sumatera Utara, Kelompok Pelita Sejahtera, 2006. http://www.kpsmedan.org/kisah_buruh.html (accedido el 20 de septiembre de 2007)

³²⁹ Beberapa Kisah Kehidupan Buruh Harian Lepas di Perkebunan–Perkebunan Sumatera Utara, Kelompok Pelita Sejahtera, 2006. http://www.kpsmedan.org/kisah_buruh.html (accedido el 20 de septiembre de 2007)

³³⁰ Kennorton Hutasoit, Buruh Kebun, Penonton Di Negeri Sendiri, 2007
<http://kennortonhs.wordpress.com/2007/05/31/buruh-kebun-penonton-di-negeri-sendiri/>

³³¹ Nadapdap G., Apa yang dimaksud dengan BHL?, Tabloid Protes Edisi 59/Mei-Juni/2007.

³³² Entrevista grabada, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, diciembre de 2005.

³³³ Nadapdap G., Apa yang dimaksud dengan BHL?, Tabloid Protes Edisi 59/Mei-Juni/2007, pág.17, “*Just our husbands’ helpers*” *Gendered labour market segmentation in large estates in North Sumatra, Indonesia*, Karin Astrid Siegmann, Sustainable Development Policy Institute (SDPI), Islamabad, 2003 Borrador.

académico: “A causa del desempleo crónico que sufren los campesinos sin tierra y que les hacen inseguros y temerosos, el privilegio de pertenecer a esos equipos de trabajo los hace valorar estos empleos enormemente, lo que asegura una fuerza de trabajo capaz, aplicada y dócil.”³³⁴

Hay indicios de que gran parte de los jornaleros reciben menos dinero del que les corresponde por derecho por parte de unas empresas que se benefician del hecho que la transformación de los terrenos en monocultivo de palma de aceite implica que hay muy pocas alternativas de empleo con que competir en esas áreas. Esto podría no ser accidental. Algunos académicos sostienen: “La tendencia a la monopolización de la tierra de los propietarios de las plantaciones es inherente al sistema de plantaciones como vehículo para privar a la mayoría de las personas del acceso a un modo de vida independiente y por lo tanto, garantizar la existencia de mano de obra en las plantaciones.”³³⁵

4.3.4 Mujeres trabajadoras

Aunque este informe no explora en detalle las consecuencias económicas o de otro tipo para las mujeres del establecimiento de plantaciones de palma de aceite, es importante señalar que existen cuestiones particularmente negativas para las mujeres trabajadoras y otras mujeres en las comunidades locales afectadas por el establecimiento de plantaciones. Las empresas prefieren utilizar mujeres trabajadoras en la aplicación de pesticidas y fertilizantes porque consideran que son más precisas. Con esto, las mujeres están más expuestas a los riesgos de trabajar con pesticidas, que se han multiplicado en el sector de la palma de aceite de Indonesia al no introducir prendas protectoras adecuadas y formación en salud y seguridad. Según informes, los fumigadores sufren problemas de salud como sofocos, vómitos e irritación de piel y ojos.³³⁶ Las mujeres en las primeras semanas de embarazo pueden verse expuestas a productos químicos dañinos. Las mujeres y los niños, que tienen más probabilidades de ser analfabetos, están más expuestos a los pesticidas y fertilizantes que se almacenan en las casas, ya que no saben leer las etiquetas de los envases.³³⁷ Según los informes, las mujeres reciben salarios más bajos porque en general, las empresas consideran que el trabajo que realizan en las plantaciones es más fácil³³⁸ y porque no hay ningún sistema de incentivos para gran parte de las tareas asignadas generalmente a las mujeres.³³⁹ Algunas mujeres, esposas de jornaleros, trabajan sin cobrar para ayudar a sus maridos a lograr sus objetivos. Por otro lado, podría haber una preferencia a utilizar a las mujeres como jornaleras en lugar de ofrecerles trabajo permanente para evitar los costes asociados con bajas regulares por menstruación.³⁴⁰ El sistema de plantaciones también obliga a las mujeres a desplazarse further? para obtener leña para cocinar y agua potable para sus hogares.³⁴¹

³³⁴ Kapadia, 1996, citado en pág.27 “*Just our husbands’ helpers*” *Gendered labour market segmentation in large estates in North Sumatra, Indonesia*, Karin Astrid Siegmann, Sustainable Development Policy Institute (SDPI), Islamabad, 2003 Borrador.

³³⁵ Pág.177, George L. Beckford, *Persistent Poverty: Underdevelopment in Plantation Economies of the Third World*, Zed Books, 1983.

³³⁶ Información proporcionada por 11.11.1, Bélgica

³³⁷ *The impacts of oil palm plantations on women*, Down to Earth N° 74, agosto de 2007, <http://dte.gn.apc.org/74eim.htm>

³³⁸ *The impacts of oil palm plantations on women*, Down to Earth N° 74, agosto de 2007, <http://dte.gn.apc.org/74eim.htm>

³³⁹ Información proporcionada por 11.11.11, Bélgica

³⁴⁰ *Just our husbands’ helpers*” *Gendered labour market segmentation in large estates in North Sumatra, Indonesia*, Karin Astrid Siegmann, Sustainable Development Policy Institute (SDPI), Islamabad, 2003 citado en *Amigos de la Tierra, LifeMosaic y Sawit Watch*

4.3.5 Indonesia – ¿Un futuro de bajos salarios y pobre cualificación?

A menudo se considera a Malaisia como el ejemplo a seguir por la industria indonesia del aceite de palma. Sin embargo, las plantaciones malayas de palma de aceite han dejado de ofrecer trabajo a los propios malayos. El ministro de industrias de plantaciones de Malaisia, Chin Fah Kui, afirmó que 473.081 extranjeros trabajan en plantaciones Malaisias, en contraste con los 300.000 trabajadores locales.³⁴² Gran parte de los trabajadores extranjeros son indonesios.

La mayoría del trabajo en la palma de aceite es extenuante, mal pagado, de baja cualificación y estrechamente vinculado a las explotaciones (de baja movilidad). Con la reciente elevación de las condiciones de vida en Malaisia, los trabajadores malayos cada vez son más “reticentes a aceptar trabajos de bajo nivel”.³⁴³

También hay informes que denuncia salarios inferiores al salario mínimo para los trabajadores indonesios en Malaisia. En 2006, el cónsul general de Indonesia en Malaisia, Didik Eko Pujianto, declaró: “Los trabajadores indonesios en las plantaciones reciben salarios diarios de 8 (ringgits malayos), que equivale a 240 ringgits al mes”.³⁴⁴ Esta cantidad es muy inferior a la cantidad de entre 800 y 1.000 ringgits mensuales que mencionó el ministro malayo de plantaciones en 2005.³⁴⁵

El acelerado desarrollo de las explotaciones de palma de aceite en Indonesia requiere cada vez más trabajadores contratados y jornaleros. No está claro si los políticos indonesios pretenden mantener una gran parte de las clases trabajadoras en trabajos mal pagados y de baja cualificación para sostener el desarrollo del país o si el Estado pretende invitar en el futuro a millones de trabajadores procedentes de otros países incluso menos afortunados para que trabajen en sus plantaciones.

pág.40, Wakker, E., *Greasy Palms – The social and ecological impacts of large-scale oil palm plantation development in Southeast Asia*, Amigos de la Tierra, 2005

³⁴¹ Down to Earth N° 74, agosto de 2007, <http://dte.gn.apc.org/74eim.htm>

³⁴² *Foreign workers outnumber locals in commodities and plantation sector*. The Star, 10 de noviembre de 2006.

³⁴³ Págs.20-21, Artículo 37, noveno Plan Malaisia 2006-2010, discurso del primer ministro en el Dewan Rakyat, 31 March 2006.

³⁴⁴ Gunsika, A., el consulado general de Indonesia afirmó que los trabajadores indonesios mal remunerados en el sector de las plantaciones se evaden y acaban convirtiéndose en inmigrantes ilegales sin documentos válidos que demuestren su identidad, Borneo Bulletin, 4 December 2006.

³⁴⁵ Then, S., Muguntan Vanar, *Higher pay, but locals still shun estate jobs*, The Star, 11 de junio de 2005.



© LifeMosaic. Ceremonia de súplica de perdón por permitir que la tierra fuese transformada en palma de aceite, distrito de Paser, Kalimantan Oriental.

5. LAS CONSECUENCIAS CULTURALES DE LA EXPANSIÓN DE PLANTACIONES DE PALMA DE ACEITE

*Nuestros territorios y bosques representan mucho más que un recurso económico para nosotros. Para nosotros, son la vida misma y tienen un valor integral y espiritual para nuestras comunidades. Son fundamentales para nuestra supervivencia social, cultural, espiritual, económica y política, y para nuestra determinación como pueblos autóctonos.*³⁴⁶

Existen numerosas pruebas indirectas de que el establecimiento de las explotaciones indonesias de palma de aceite está provocando un cambio cultural a menudo nocivo para las comunidades indígenas. Uno de los líderes comunitarios incidió sobre esta cuestión durante el trabajo de terreno para la elaboración de este informe:

³⁴⁶ Artículo 3, Carta de los pueblos indígenas y tribales de los bosques tropicales (en pág.10, Bengwayan, M, *Intellectual and Cultural Property Rights of Indigenous and Tribal Peoples in Asia*, Minority Rights Group International, 2003)

*Cuando aún teníamos el bosque era fácil encontrar el camino. Había grandes árboles que nos orientaban. Ahora sólo hay palmas de aceite, ¡Cómo se supone que vamos a orientarnos ahora por aquí! Han plantado en líneas rectas, están plantadas a la misma distancia unas de otras, sus troncos parecen todos iguales y las palmas de aceite se parecen todas.... Somos personas del bosque, no podemos perdernos en él. Es en esta plantación de palma de aceite donde nos perdemos.*³⁴⁷

*Este es el santuario de nuestros líderes ancestrales. Solía estar cubierto de bosque primario. De aquí a allá y por todas partes no había más que bosque frondoso con grandes árboles con los trocos tan anchos como barriles. Este lugar se llamaba 'rimba batu bernyanyi' [el bosque de las rocas que cantan] – ha pasado de generación en generación. Ahora ya no hay grandes árboles, no hay más que palmas de aceite.*³⁴⁸

Los cambios culturales son difíciles de medir y analizar, hay escasa investigación al respecto y se pueden atribuir a múltiples fenómenos, como el contexto socio-político general, los niveles de educación, el acceso a las carreteras o la disponibilidad de televisión o telefonía móvil. También es importante recordar que las culturas evolucionan constantemente y que las culturas de los pueblos indígenas son a la vez adaptables y resistentes. Sin embargo, existen evidencias de que la falta de reconocimiento de la relación especial y profunda que los pueblos indígenas tienen con la tierra y sus recursos es una de las causas fundamentales de la erosión de la cultura indígena,³⁴⁹ y que la pérdida de tierra provocada por la colonización, la nacionalización y la privatización (y el propio sistema de plantaciones) ha tenido un profundo efecto en las culturas indígenas de todo el mundo.³⁵⁰

La Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales afirma: “La diversidad cultural es una gran riqueza para las personas y las sociedades. La protección, la promoción y el mantenimiento de la diversidad cultural son una condición esencial para un desarrollo sostenible en beneficio de las generaciones actuales y futuras.”³⁵¹

La Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas reconoce “que el respeto de los conocimientos, las culturas y las prácticas tradicionales indígenas contribuye al desarrollo sostenible y equitativo y a la ordenación adecuada del medio ambiente”.

El artículo 8(j) del Convenio sobre la Diversidad Biológica establece obligaciones específicas para las Partes Contratantes: “[la Parte Contratante] respetará, preservará y mantendrá los

³⁴⁷ Entrevista grabada, , Pobladores indígenas Talang Mamak, distrito de Indragiri Hulu, provincia de Riau, julio de 2006

³⁴⁸ Entrevista grabada con líder indígena, área Talang Mamak, provincia de Riau, julio de 2006.

³⁴⁹ Daes, E., *Prevención de discriminaciones y protección a los pueblos indígenas y a las minorías: Las poblaciones indígenas y su relación con la tierra*. Documento de trabajo final preparado por la Relatora Especial, Consejo Económico y Social de la ONU- Comisión de Derechos Humanos, E/CN.4/Sub.2/2001/21, 11 de junio de 2001.

³⁵⁰ Pág 4, párr. 11. *Oil Palm and Other Commercial Tree Plantations, Monocropping: Impacts on Indigenous Peoples' Land Tenure and Resource Management Systems and Livelihoods*, Victoria Tauli-Corpus y Pashuram Tamang, Doc ONU. E/C.19/2007/CRP.6, 7 de mayo de 2007 (sólo disponible en inglés),

³⁵¹ Artículo 2.6, Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, UNESCO, <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00006>

conocimientos, las innovaciones y las prácticas de las comunidades indígenas y locales que entrañen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica y promoverá su aplicación más amplia, con la aprobación y la participación de quienes posean esos conocimientos, innovaciones y prácticas, y fomentará que los beneficios derivados de la utilización de esos conocimientos, innovaciones y prácticas se compartan equitativamente”.

Sin embargo, como muestra este capítulo, los pueblos indígenas del archipiélago indonesio denuncian que la transformación de sus tierras en monocultivos de palma de aceite está teniendo unas consecuencias culturales considerablemente negativas. En mayo de 2007, Rodolfo Stavenhagen, Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y libertades fundamentales de los indígenas señaló a las plantaciones en Indonesia como responsables de poner a los pueblos indígenas “a punto de perder completamente sus territorios tradicionales y con ello desaparecer como pueblos autóctonos”.³⁵²

Esta preocupación también fue subrayada en un informe reciente para el Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, que se refería específicamente al mega proyecto de palma de aceite en la frontera de Kalimantan previsto sobre 1,8 millones de hectáreas, que indicaba: “El proyecto causará un daño irreparable a los territorios de los pueblos indígenas, a sus medios tradicionales de subsistencia y a su integridad cultural, territorial y física. No es exagerado decir que una intrusión de tal magnitud amenaza la ‘propia supervivencia’ de los pueblos indígenas”.³⁵³

Este capítulo examina los testimonios y la evidencia de que el desprecio de los los derechos sobre la tierra de los pueblos indígenas y la transformación de tierras para su uso en palma de aceite están conduciendo a la destrucción de lugares de gran importancia cultural y de las bases materiales de las culturas indígenas, a los intentos de involucrar y corromper las instituciones tradicionales y a un impacto negativo sobre la cohesión y la moralidad sociales.

5.1 La pérdida del patrimonio cultural inmaterial

Uno de los aspectos más característicos del desarrollo de las plantaciones de palma de aceite es la total transformación de la tierra y sus diversos usos en monocultivo. Gran parte de la expansión de las plantaciones tiene lugar en tierras en las que los pueblos indígenas han trabajado durante generaciones construyendo un paisaje de campos de cultivos anuales y cultivos comerciales de uso común, como el caucho o el damar, en complejos sistemas agroforestales y en áreas de bosques primarios y secundarios protegidas por las comunidades.

³⁵² Rodolfo Stavenhagen, Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y libertades fundamentales de los indígenas. Declaración oral ante el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de la ONU, 21 de mayo de 2007 disponible (en inglés) en:

http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/6session_SR_statement_asia_en.doc

³⁵³ Pág. 1, Resumen ejecutivo sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

Debido a que gran parte de las culturas indígenas se transmiten oralmente y no por escrito, y que la arquitectura en madera decae rápidamente en los húmedos trópicos, la escritura y la arquitectura no son generalmente medios de transmisión cultural. Sin embargo, son en la propia tierra y en los bosques donde se adquiere el conocimiento y se conserva la memoria cultural.

Gran parte de este conocimiento cultural es llamado por la ONU ‘patrimonio cultural inmaterial’: “Los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana”.³⁵⁴

Cuando se convierte el paisaje en monocultivo de palma de aceite y las comunidades locales pierden sus derechos sobre sus tierras tradicionales en favor de las empresas, se hace imposible transmitir gran parte del conocimiento que esconde la tierra y su explotación. La transformación de la tierra en monocultivo y el cambio en el tipo de trabajo –de agricultores agroforestales a trabajadores en las plantaciones o minifundistas de palma de aceite – contribuyen a la rápida erosión del acervo tradicional.

Un informe de CIFOR que explora las condiciones en las que los ingresos basados en el bosque crean incentivos para la conservación o explotación del bosque, explica lo siguiente sobre las comunidades locales de Kalimantan Oriental:

*“...Los habitantes de los pueblos llevan siglos dependiendo de los bosques para satisfacer prácticamente todas sus necesidades, por lo que el bosque y sus productos son parte integrante de su cultura. Hay cientos de productos del bosque que son utilizados aunque los conocimientos sobre su uso y explotación varían de grupo a grupo. El bosque proporciona cerdos salvajes, varias clases de ciervos, frutas, especies, verduras, productos medicinales, madera, juncos y leña. Hasta los campos talados y quemados dependen de la regeneración de los bosques para restaurar su fertilidad...Muchos aspectos de la vida diaria, desde los nombres de las personas hasta los símbolos decorativos o la dieta básica provienen del bosque. Los habitantes de los pueblos dicen ‘si el bosque desaparece, nosotros desaparecemos con él’”.*³⁵⁵

5.2 La profanación de las tumbas de los antepasados de los pueblos indígenas

Uno de los impactos culturales de la expansión de palma de aceite más señalados es la destrucción de las tumbas de los antepasados durante el proceso de despeje de tierras para el establecimiento de plantaciones (lo que para algunas leyes tradicionales locales equivale a

³⁵⁴ Artículo 2, Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, UNESCO, <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=ES&pg=00022>

³⁵⁵ Pág.21, Wollenberg, E., Nawir, A.A., Uluk A. y Pramono, H., *Income is Not Enough, The Effect of Economic Incentives on Forest Product Conservation*, CIFOR, Bogor, 2001

asesinato)³⁵⁶ contrarios a los acuerdos alcanzados para proteger esos santuarios. Las tumbas están generalmente ubicadas en arboledas que tienen un significado cultural y ceremonial especial para los pueblos indígenas. El proceso de profanación es generalmente bastante similar: los pueblos indígenas locales negocian los enclaves donde de los santuarios que deben ser protegidos del despeje de tierras que tienen lugar durante el establecimiento de las plantaciones pero los acuerdos no se respetan y, a pesar de estas precauciones, los lugares de enterramiento y las arboledas sagradas que los protegen son arrasados.

La destrucción de las tumbas de los antepasados lleva siendo documentada desde hace varios años. He aquí algunos casos:

- En 1996, en Kalimantan Occidental, la comunidad local de Sedawak denunció que sus cementerios estaban siendo arrasados por PT Golden Hope.³⁵⁷
- En 1999, en Kalimantan Oriental, varias comunidades de Jempang, Muara Pahu y Bongan denunciaron destrucciones cometidas por la London Sumatra Company.³⁵⁸
- En 2000, Pak Buhari, de la comunidad local de Samihim, Kalimantan Sur, hizo una presentación ante altos funcionarios en la que afirmaba: “Desde 1994, varias empresas de palma de aceite han comenzado a explotar sus plantaciones en tierras de Samihim. Se le prometió a la comunidad que los jardines forestales estarían a salvo. La empresa mintió: las tumbas de nuestros antepasados fueron profanadas por las excavadoras en cuatro lugares en el área de Samihim”.³⁵⁹
- Según informes, en 2002, en Kalimantan Occidental, contratistas que trabajaban para PT Harapan Sawit Lestari (en aquel momento, propiedad de la Commonwealth Development Corporation, que por su parte era propiedad al 100% del Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido (UK Department for International Development, DFID), profanaron tumbas de los antepasados de la comunidad.³⁶⁰
- En 2006, en Kalimantan Occidental, PT Airlangga Sawit arrasó 150 tumbas de antepasados del pueblo de Engkadik Pade al llevar a cabo el despeje de tierras.³⁶¹

El trabajo de terreno para la realización de este informe desveló otras denuncias de profanaciones de tumbas y destrucción de lugares de importancia culturales. Las comunidades denunciaron la profanación de tumbas en dos pueblos vecinos en 1999-2000, en el distrito de Sintang, Kalimantan Occidental:

Les dije que esta arboleda de tengawang [Shorea spp. – árboles de nueces de ilipe] era tierra tradicional, con tumbas de nuestros antepasados, que no debían ser molestados. Dijeron que señalásemos los árboles que no debían ser talados... así que marcamos todos los árboles o áreas que eran importantes para

³⁵⁶ *Conflicts between community and British-owned plantation company in Kalimantan*, Down to Earth N° 55, noviembre de 2002, (<http://dte.gn.apc.org/55OPÁG.htm>)

³⁵⁷ Pág.66, *Oil Palm: comparing Chocó (Colombia) with West Kalimantan (Indonesia)*, Jan Wybe Oosterkamp, Cordaid, 2007.

³⁵⁸ Rudi Ranaq, Sawitasi di Kalimantan Timur, documento presentado en un seminario en la Australia National University en Canberra, 11-13 marzo de 2001. Véase también pág.47, Casson, A., *The Hesitant Boom*, CIFOR, 2000.

³⁵⁹ Pak Buhari, *The Destruction of Samihim Dayak Livelihoods by Oil-Palm Plantations*, presentación a funcionarios forestales de Kalimantan Sur y una delegación de DFID, Banjarmasin 2000.

³⁶⁰ *Conflicts between community and British-owned plantation company in Kalimantan*, Down to Earth N° 55, noviembre de 2002, (<http://dte.gn.apc.org/55OPÁG.htm>)

³⁶¹ *Dayak villagers succeed in fining oil palm company*, Down to Earth N° 72, marzo de 2007, (<http://dte.gn.apc.org/72op6.htm>)

*nosotros. Cuando terminamos, se lo dijimos. “De acuerdo”, respondieron. Al día siguiente todo había sido cortado, no quedó nada en pie. Es ahí cuando comenzaron los problemas.*³⁶²

Historias similares se repitieron en una comunidad indígena de Riau, Sumatra, donde varios cementerios y arboledas sagradas colindantes fueron destruidas por contratistas de palma de aceite con la oposición de la comunidad local. Un líder comunitario, explicó su sentimiento en un cementerio rodeado de palma de aceite:

*Por supuesto que estoy triste, ¿Cómo no voy a estarlo? Nuestras tumbas se cobijaban en viejos bosques primarios de grandes árboles ¡ahora, lo único que tenemos en palma de aceite! Me entristezco sólo con verlo, todo está destruido. Pero lo único que podemos hacer con nuestra tristeza es rezar al Todopoderoso, que todo lo equilibra, que sabe cómo ayudarnos para superar esta pena. Eso es todo lo que puedo decir al respecto.*³⁶³

Una vez que los árboles han caído y la tierra ha sido removida, no hay apenas indicios de que las tumbas hubieran estado allí. Los miembros de algunas comunidades indígenas creen que esta destrucción sistemática es una táctica que emplean las empresas para borrar la memoria cultural de la tierra. Según la comunidad de Samihim, esta estrategia ayudó a socavar la reivindicación de la tierra por parte de la comunidad porque la destrucción de los lugares de importancia cultural elimina pruebas de la larga ocupación de las tierras por parte de la comunidad.³⁶⁴

5.3 La pérdida del idioma

La pérdida del idioma es una expresión del cambio cultural que puede producirse con la imposición del monocultivo, como explica el director de instituto cultural dayak:

*Si las comunidades locales tienen que abandonar sus sistemas agrícolas de tala y quema, hay una gran cantidad de palabras (posiblemente cientos de ellas) relacionadas con esos usos agrícolas tradicionales que dejarán de usarse y terminarán por desaparecer. Lo mismo ocurre con sus jardines tradicionales de variedades de fruta: si se sustituyen por plantaciones de palma de aceite y la comunidad deja de celebrar los rituales y ceremonias asociadas con las diferentes frutas, otros cientos de palabras desaparecerán. Esto tiene un impacto en todos los aspectos del sistema de explotación de los recursos naturales, como la caza y la pesca; si estas actividades desaparecen, las palabras asociadas con ellas quedan obsoletas y se perderán. Al final, la terminología extranjera relacionada con las plantaciones de palma de aceite, como el ‘kapling’ [terreno de minifundista] y otras palabras, sustituirán al lenguaje local.*³⁶⁵

³⁶² Testimonio grabado de líder Dayak, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, 2006.

³⁶³ Entrevista grabada con líder indígena de comunidad local, provincia de Riau, Sumatra, 2006.

³⁶⁴ Comunicación personal con líderes Dayak de la comunidad de Samihim, Kalimantan Sur, 2000.

³⁶⁵ Bamba, J., Director del Institut Dayakologi de Kalimantan Occidental. Entrevista grabada, Pontianak, 2006.

5.4 Las costumbres sociales, los rituales y las festividades

La transformación de tierras en palma de aceite también implica que los recursos y materiales utilizados en las ceremonias expresiones culturales tradicionales son más difíciles de encontrar, lo que a su vez pone en peligro la continuidad de esas ceremonias:

*La diversidad de plantas en el área tiene un impacto directo sobre los rituales y costumbres locales. Mientras se puedan encontrar los diversos productos forestales que se utilizan en las ceremonias tradicionales, las costumbres culturales y espirituales seguirán practicándose. Si el bosque desaparece para ser reemplazado por una plantación de monocultivo, como la palma de aceite, el modo de vida y las tradiciones de los pueblos locales cambian automáticamente.*³⁶⁶

Otro ejemplo de cómo el cambio en el tipo de trabajo está estrechamente relacionado con el cambio cultural:

*Para nosotros, el pueblo dayak, y me imagino que para cualquier otro pueblo indígena, nuestra tierra no es sólo el lugar donde cultivamos arroz o verduras para comer. El trabajo de la tierra también tiene una dimensión cultural para nosotros. Nuestras ceremonias y rituales tradicionales son un reflejo de ello, están estrechamente vinculados a nuestras actividades agrícolas y también son la manera en que honramos a nuestros antepasados. Cuando el ciclo agrícola es interrumpido, por ejemplo porque ahora los miembros de la comunidad trabajan en las plantaciones de palma, todas estas ceremonias, festividades y otras actividades culturales y espirituales se ven interrumpidas y finalmente desaparecen.”*³⁶⁷

Los ritos tradicionales ya no pueden tener lugar en los santuarios de los bosques si estos son destruidos al despejar las tierras para establecer las plantaciones.³⁶⁸

5.5 Otros conocimientos ecológicos tradicionales

El establecimiento de los monocultivos también provoca la pérdida de otras formas de conocimiento tradicional. Las plantas medicinales y el conocimiento de sus utilidades se pierden con la rápida transformación, como explica una mujer que trabaja en un minifundio de palma de aceite:

Antes nos era fácil encontrar raíces de árboles en los bosques para la medicina tradicional. Pero ahora el bosque ha desaparecido y con él todo lo demás.

³⁶⁶ Bamba, J., Director del Institut Dayakologi de Kalimantan Occidental. Entrevista grabada Pontianak, 2006.

³⁶⁷ Bamba, J., Director del Institut Dayakologi de Kalimantan Occidental. Entrevista grabada, Pontianak, 2006.

³⁶⁸ Pág. 10, Resumen ejecutivo sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

*También solíamos cultivar todo tipo de productos, ahora es imposible. Hay raíces de la palma de aceite por todas partes y no crece nada más.*³⁶⁹

La escasez de plantas medicinales provoca la pérdida del conocimiento sobre el uso de esas plantas y la falta de alternativas para obtener remedios de bajo coste basados en plantas locales. El artesanado tradicional también está socavado por la escasez de plantas que se utilizan para tejer o teñir.

5.6 Intentos de involucrar a las instituciones tradicionales

La vitalidad de las leyes e instituciones tradicionales es a menudo indispensable para garantizar la supervivencia cultural de las comunidades indígenas ante los rápidos cambios. Numerosos observadores denuncian los intentos de involucrar a los líderes tradicionales por parte de las empresas y funcionarios del gobierno local para garantizar su apoyo a la hora de convencer a las comunidades locales para que cedan sus tierras a las plantaciones. Esto puede provocar que las comunidades locales pierdan la confianza en sus líderes y por extensión, en esas leyes e instituciones tradicionales, que con ello se debilitan. El director de un instituto de cultura dayak, explica el proceso:

*Si una empresa quiere hacerse con la tierra de una comunidad indígena para operar en ella, primero toma contacto con los líderes indígenas y otros miembros de la comunidad que parecen ser influyentes en el pueblo. Les tratan de persuadir e incluso les ofrecen “incentivos” como regalos en dinero o especie, para animarles a convencer a los miembros de su comunidad para que acepten el establecimiento de una plantación de palma de aceite en sus tierras. Esta práctica es bastante corriente y sucede en casi todas las plantaciones.*³⁷⁰

Un abogado especializado en derechos humanos de Riau describió un caso específico de este tipo:

*Las empresas de palma de aceite, como las que operan en el área de la comunidad de Talang Mamak, en el distrito de Indragiri Hulu, lograron hacerse con la tierra tradicional de las comunidades locales dando dinero a los líderes indígenas y a los ancianos de los poblados. Una empresa pagó una cierta cantidad de dinero a los líderes indígenas, aprovechándose del gran respeto que los Talang Mamak tienen por sus líderes tradicionales, así que con las firmas de los líderes fue suficiente para quedarse con toda la tierra tradicional.*³⁷¹

³⁶⁹ Trabajadoras de minifundio de palma de aceite, Paser, Kalimantan Oriental, entrevista grabada, julio de 2006.

³⁷⁰ Bamba, J., Director del Institut Dayakologi de Kalimantan Occidental. Entrevista grabada, Pontianak, 2006.

³⁷¹ Ali, abogado especialista en derechos humanos, Riau, entrevista grabada, Pekanbaru, 2006.

5.7 Consecuencias negativas para el bienestar, la cohesión y la moralidad de las comunidades locales

Numerosos miembros de las comunidades locales y representantes de ONG también denuncian que el desarrollo de las plantaciones de palma de aceite contribuye negativamente al bienestar, la cohesión y la moralidad de las comunidades locales. Los pueblos indígenas de Kalimantan Occidental que rechazan las plantaciones de palma de aceite han declarado: “La palma de aceite no se ajusta a nuestra forma de vida y nuestra cultura”;³⁷² “la palma de aceite va a destruir nuestras prácticas agrícolas tradicionales”;³⁷³ “la empresa [de palma de aceite] atenta contra la cohesión entre los miembros de la comunidad”;³⁷⁴ “reestablezcamos el orgullo de los habitantes de los pueblos que fueron intimidados por la empresa”;³⁷⁵ “no permitamos que las empresas socaven las prácticas indígenas tradicionales” y “evitemos el establecimiento de las plantaciones de palma de aceite porque sólo traerán desastres para las comunidades indígenas tradicionales”.³⁷⁶

En resumen, las consecuencias negativas para la cohesión social denunciadas son:

- La naturaleza de la palma de aceite como sistema económico provoca un cambio en el proceso de toma de decisiones, de basarse en el consenso a basarse en el individualismo.
- Como se ha indicado anteriormente, se corre el riesgo de perder el respeto por las leyes tradicionales (especialmente cuando las empresas involucran a los líderes comunitarios).
- Existe un marcado cambio de la auto-suficiencia y la independencia a una acusada dependencia (provocada por la deuda, el control de las empresas sobre las tierras, las carreteras y los mercados, y las nuevas necesidades para comprar alimentos y medicinas).
- Las comunidades pierden el respeto por ellas mismas, su orgullo y su identidad.
- Las comunidades pierden su capacidad de resistencia al cambio en el caso de condiciones meteorológicas extremas o fluctuaciones bruscas del mercado ya que dependen de un solo producto.

Otra queja que se escucha a menudo en el caso de los minifundistas es que la reducción en los terrenos de cultivo a dos hectáreas de palma de aceite implica que no hay trabajo para los jóvenes. Por ello, los miembros de las comunidades locales afirman que los jóvenes no tienen otra alternativa que emigrar a las ciudades y las jóvenes de las áreas rurales a veces ejercen la prostitución en las explotaciones. Las comunidades han denunciado que algunas mujeres emigran para encontrar trabajos mejor remunerados en Malaisia pero vuelven como madres solteras y acaban ejerciendo la prostitución en sus propias comunidades locales.³⁷⁷

³⁷² Declaración de pueblos indígenas Semunying Jaya, febrero de 2006, distrito de Bengkayan, Kalimantan Occidental en págs.58-61, sumisión para el examen de la situación de los pueblos indígenas de Kalimantan, Indonesia por los Procedimientos de Alerta Temprana del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial, 71 Período de sesiones del Comité de la ONU para la Eliminación de la Discriminación Racial. Presentada por Sawit Watch, AMAN, otras organizaciones indonesias y Forest Peoples Programme, 6 de julio de 2007.

³⁷³ Declaración de los pueblos indígenas Sungai Antu, octubre de 2005, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental. *Ibid.*

³⁷⁴ Declaración de los pueblos indígenas Sungai Bala, distrito de Sekadau, Kalimantan Occidental. *Ibid.*

³⁷⁵ Declaración de los pueblos indígenas Sanjan Emberas, distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, *Ibid.*

³⁷⁶ Declaración de los pueblos indígenas Muakan, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental, 2005. *Ibid.*

³⁷⁷ Down to Earth N° 74, agosto de 2007, <http://dte.gn.apc.org/74eim.htm>

Muy pocas personas hablan abiertamente de prostitución. Sin embargo, se ha señalado un crecimiento en la prostitución en general y un incremento en las enfermedades de transmisión sexual relacionados con ese crecimiento en los alrededores de las plantaciones.³⁷⁸ Prácticamente todas las plantaciones visitadas en el transcurso del trabajo de terreno para la elaboración de este informe tenían ‘mercados nocturnos’, un fenómeno que explica un agricultor de Sekadau, Kalimantan Oeste:

Una vez que la palma de aceite es cosechada, la empresa paga a varios minifundistas por su participación en la producción. El día de paga, la empresa monta lo que llaman mercado nocturno, con puestos de karaoke, bebidas y hasta juego. La empresa paga a mujeres locales para hacer de camareras en los puestos, con el karaoke y la gente emborrachándose, son las mujeres las que se llevan la peor parte...³⁷⁹ Por ejemplo, hace poco vimos un caso en el distrito de Sambas, donde ocho mujeres quedaron embarazadas en uno de esos mercados nocturnos. [El problema de la palma de aceite] no es sólo la cuestión de la tierra, también es la degradación moral de los valores de las comunidades.”³⁸⁰

³⁷⁸ *Oil Palm and Other Commercial Tree Plantations, Monocropping: Impacts on Indigenous Peoples' Land Tenure and Resource Management Systems and Livelihoods* (Doc ONU. E/C.19/2007/CRP.6, 7 de mayo de 2007, sólo disponible en inglés), Victoria Tauli-Corpuz y Pashuram Tamang, relatores especiales encargados de realizar un informe sobre el desarrollo del aceite de palma, las plantaciones de árboles comerciales y el monocultivo y sobre su impacto sobre el uso de la tierra, los sistemas de gestión de recursos y la subsistencia de los pueblos indígenas.

³⁷⁹ En Indonesia, el término karaoke se utiliza con frecuencia para referirse a la prostitución.

³⁸⁰ Entrevista grabada con agricultor de caucho, Sekadau, Kalimantan Occidental, 2006.



© Tom Picken, Amigos de la Tierra. Unos niños se bañan en una zanja hecha por una escavadora después de que el río se secase al establecerse una plantación, distrito de Sintang, Kalimantan Occidental.

6. EL AGUA

*...La comunidad se ha quedado sin agua potable... la calidad del agua del río que antes proporcionaba el agua potable es aún peor ahora. En mi opinión, esto es una violación de los derechos humanos de la comunidad porque la empresa está ignorando su responsabilidad de minimizar el impacto ambiental de sus operaciones. No están respetando el derecho a la vida de la comunidad local. Parece como si la empresa quisiera matar esta comunidad lentamente con sus vertidos.*³⁸¹

El impacto de las plantaciones de palma de aceite sobre el suministro y la calidad del agua ha recibido una atención limitada hasta el momento. Sin embargo, los pueblos indígenas y las comunidades locales de toda Indonesia denuncian la limitación del acceso al agua y la creciente contaminación de ésta producida por las plantaciones de palma de aceite y las plantas de molienda de aceite de palma (MAP). En un estudio sobre las comunidades locales, el 74 por ciento de los encuestados respondieron que su fuente de agua había empeorado (estaba más contaminada o seca) al plantarse la palma de aceite.³⁸²

³⁸¹ Entrevista grabada con un profesor de una plantación de palma de aceite, distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, junio de 2006.

³⁸² Pág. 11, Hubendick, L., *Richer or Poorer? – An economic analysis of forest conversion into oil-palm plantations in Indonesia*, Documento no publicado, 2005.

En este capítulo, el análisis de las investigaciones realizadas y los testimonios de las comunidades indican que el establecimiento y la explotación de las plantaciones, además del mal tratamiento del efluente de la molienda de palma de aceite están teniendo diversas consecuencias negativas:

- La falta de acceso físico a las Fuentes de agua a causa del control de la empresa sobre la tierra.
- La escasez de agua y el incremento de las inundaciones relacionadas con el establecimiento de las plantaciones.
- Los pesticidas y herbicidas utilizados en el cultivo de la palma de aceite son vertidos en los ríos, contribuyendo a la mayor contaminación del agua.
- La contaminación del agua se agrava con el vertido frecuente de efluente de la molienda del aceite de palma no tratado en las vías fluviales, poniendo en peligro la salud de la comunidad y reduciendo la diversidad acuática.

Estas consecuencias negativas no sólo empobrecen la calidad de vida de las comunidades locales indonesias sino que contravienen seriamente las obligaciones internacionales de Indonesia de garantizar el derecho al agua.

El acceso al agua y el derecho internacional

Aunque el impacto del sector indonesio de palma de aceite sobre el agua es una preocupación medioambiental, también es una cuestión de derechos humanos y de justicia medioambiental. El derecho al agua es reconocido y garantizado por varias normas internacionales, entre ellas, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer y la Convención sobre los Derechos del Niño. Todos estos tratados han sido ratificados por Indonesia.

En su observación general sobre el derecho a agua, el Comité de la ONU de Derechos Económicos, Sociales y Culturales declara: “El agua es un recurso natural limitado y un bien público fundamental para la vida y la salud. El derecho humano al agua es indispensable para vivir dignamente y es condición previa para la realización de otros derechos humanos”. Asimismo, el Comité afirma: “El derecho humano al agua es el derecho de todos a disponer de agua suficiente, salubre, aceptable, accesible y asequible para el uso personal y doméstico.”

La observación general reconoce que el agua es indispensable para la realización de derechos como el acceso a una alimentación adecuada, a la salud, a ganarse la vida mediante un trabajo y a participar en la vida cultural. El documento afirma que el agua debe tratarse como un bien social y cultural, y no fundamentalmente como un bien económico y establece que el derecho al agua debe ejercerse de manera sostenible, para que pueda ser disfrutado por las generaciones actuales y futuras. En particular, resalta que el derecho al agua debe incluir la necesidad de proteger el acceso de los pueblos indígenas a los recursos de agua en sus tierras ancestrales libre de toda trasgresión y contaminación ilícitas.³⁸³

³⁸³ Observación general N° 15 (2002), El derecho al agua, (Doc. ONU. E/C.12/2002/11, 20 de enero de 2003), www.unhcr.ch

El borrador de líneas directrices sobre la realización del derecho al agua potable y al saneamiento, elaborado por la Subcomisión de la ONU para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos, que pretende apoyar a los responsables de las políticas gubernamentales o otros actores en la realización del derecho al agua potable, va más allá de la observación general. Entre otros asuntos, las líneas directrices disponen que los estados prevengan y reduzcan progresivamente la contaminación de los interfluvios y de los ecosistemas acuáticos proveniente de sustancias como los contaminantes químicos, afirman el derecho de toda persona a participar en los procesos de toma de decisiones que afecten a su derecho al agua y al saneamiento y a tener acceso en igualdad de condiciones a información completa y transparente sobre el agua, el saneamiento y el medio ambiente de la dispongan las autoridades públicas o terceras partes.³⁸⁴

6.1 Reducción de la disponibilidad de agua

El acceso al agua de las comunidades locales puede hacerse imposible si los ríos pasan a formar parte de las plantaciones explotadas por la empresa. Además, el acceso se puede hacer imposible si los recursos de agua se vacían o son contaminados por el establecimiento de la plantación.

6.1.1 Imposibilidad de acceder físicamente al agua

Cuando la tierra perteneciente a la comunidad local pasa a manos de las empresas para el establecimiento de explotaciones de palma de aceite, esta tierra pasa a ser un recurso privado. La tierra ya no produce una gran cantidad de bienes y servicios para el beneficio de la comunidad, sino que se convierte en una explotación agroindustrial destinada a generar ingresos para los accionistas. Un manual recientemente publicado, que sirve de referencia para directivos y ejecutivos del negocio de la palma de aceite, reconoce que la transformación de tierras en plantaciones de palma de aceite provoca un impacto negativo en la población local, que incluye la imposibilidad de acceder a los ríos.³⁸⁵ Como explica Abetnego Tarian, Subdirector de Sawit Watch:

La ley sobre plantaciones define las plantaciones a gran escala como “propiedad privada”, lo que significa que nadie puede entrar en el área sin permiso. Es bastante obvio que si, por ejemplo, hay recursos de agua en la gran extensión de terrenos que cubre la plantación, y considerando que las empresas son muy poderosas, las comunidades locales no tienen ninguna opción de acceder a esos recursos de agua.

6.1.2 Secado de ríos e inundaciones

Aunque Indonesia está situada en los trópicos húmedos y las plantaciones de palma se encuentran en áreas de relativamente alta pluviosidad, todas las comunidades visitadas durante el trabajo de terreno para este informe denunciaron el secado de los ríos locales tras

³⁸⁴ Informe del relator especial, El Hadji Guissé, Derechos Económicos, Sociales y Culturales: la realización del derecho al agua potable y al saneamiento, UN. Doc. E/CN.4/Sub.2/2005/25, 11 de julio de 2005.

³⁸⁵ Pág.58, Pahan, I., Panduan Lengkap Kelapa Sawit, Penebar Swadaya, Jakarta 2006.

el establecimiento de las plantaciones de palma de aceite, además del incremento en los casos de inundaciones.

M. vive en una plantación del distrito de Sanggau, en Kalimantan Occidental. Así describe el impacto de la plantación sobre los ríos locales:

*En el pasado, cuando no había plantaciones de palma de aceite aquí, el agua del río era muy profunda, pero ahora tiene muy poca profundidad. Nos hemos quedado sin agua, a la gente le cuesta mucho encontrar agua limpia en la temporada seca, no todo el mundo tiene pozo. Antes, en el bosque, al cabo de mes y medio de temporada seca, aún se encontraban muchos riachuelos. Ahora, al cabo de un mes aproximadamente de temporada seca, se han secado todos.*³⁸⁶

El padre Fritz es un sacerdote europeo que lleva en la misma parroquia en el distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, desde antes de que las primeras plantaciones de palma de aceite se establecieran en los años ochenta. Así describe él los cambios que se han producido con la llegada de la palma de aceite a su localidad:

*Al cabo de dos o tres años desde que comenzara la explotación de kelapa sawit [palma de aceite], durante la temporada seca los ríos se secaban completamente. Por allí hay un riachuelo que no se secaba nunca, pero desde que empezó la kelapa sawit, en la temporada seca está completamente seco, del todo, no queda ni una gota.*³⁸⁷

Durante un período de 25 años, el padre Fritz midió el nivel del agua de cerca de una docena de pozos parroquiales que él había ayudado a instalar. Las mediciones mostraban que, hasta 1983, año en que se estableció la plantación, el nivel freático estaba casi en la superficie. Sin embargo, éste cayó cerca de 2,5 metros inmediatamente después del establecimiento de la plantación, luego subió 1,5 metros y finalmente se estabilizó en un metro por debajo del nivel original.

Además de notar el cambio de los niveles del agua, el padre Fritz observó un incremento en la frecuencia de las inundaciones.³⁸⁸ Antes de 1983, no había sufrido ninguna inundación en su parroquia. Desde que se establecieron las plantaciones, se han producido inundaciones cada año.

Tamiang, en la parte oriental de Aceh, también se ha visto afectada por las inundaciones cada año desde principios de los años 90, cuando se empezaron a establecer las primeras plantaciones de palma de aceite. En diciembre de 2006, grandes inundaciones afectaron las partes oriental y central de Aceh además de parte de norte de Sumatra. Según informes, cerca de 70 personas murieron durante las inundaciones, más de 10.000 casas fueron seriamente

³⁸⁶ Entrevista grabada con minifundista, Sanggau, Kalimantan Occidental, 2006.

³⁸⁷ Entrevista grabada, padre Fritz, Sanggau, Kalimantan Occidental, 2006.

³⁸⁸ “Inundación” se utiliza en este caso para describir efectos extremos del agua por los que los ríos se desbordan causando daños a los cultivos y las propiedades que pueden afectar los medios de subsistencia de las personas. La literatura cinética describe algunos de esos efectos como desbordes provocados por tormentas, reservando el término inundación para situaciones más dramáticas. Esta distinción es importante ya que los científicos están de acuerdo en que los desbordes provocados por tormentas pueden ocurrir con más frecuencia si existen pérdida y filtrado de tierra, pero que sin embargo, las inundaciones por precipitación extrema tienen las mismas posibilidades de ocurrir haya o no haya deforestación.

dañadas, otras 20.000 fueron parcialmente dañadas y más de 360.000 personas fueron desplazadas de sus hogares. Según los informes, Tamiang Aceh fue la zona más seriamente afectada.³⁸⁹

Según informes, el responsable del Departamento de Agricultura de Cultivos para la Alimentación y Horticultura de Aceh Tamiang, admitió que existía una relación entre el establecimiento de las plantaciones y las inundaciones, afirmando: “Las plantaciones de palma son una de las causas principales de las inundaciones de Aceh Tamiang” y recomendando la transformación de algunas plantaciones en bosques para prevenir futuras inundaciones.³⁹⁰

Durante el establecimiento de plantaciones de palma de aceite, la tierra es despejada de toda su vegetación y su drenaje disminuye por la construcción de cada vez más carreteras y caminos, la pérdida de actividad de la fauna edáfica y la compresión de la misma debido al empleo de maquinaria pesada. Algunos de los más eminentes hidrólogos del mundo reconocen que bajo esas circunstancias, se puede producir un incremento de los residuos líquidos y que por ello los flujos de agua provocados por tormentas tienden a incrementarse en la temporada de lluvias, mientras que los recursos de agua tienden a decrecer durante la temporada seca.³⁹¹

Otra razón práctica por la que las comunidades locales sufren el secado de los ríos es la excavación de canales de drenaje en las plantaciones. Estos canales son excavados para proteger a las palmas contra las inundaciones. Pero los canales de drenaje a menudo cortan ríos y corrientes, interrumpiendo el curso del agua de la que solía abastecerse las comunidades. Como explica uno de los líderes comunitarios:

*El río, el bosque, se han secado por culpa de las fosas de drenaje que han cavado en la plantación de palma. Hay fosas de drenaje en la desembocadura de los ríos. El río ha desaparecido, simplemente.*³⁹²

6.2 Deterioro de la calidad del agua

Un documento redactado por representantes del sector de palma de aceite y ONG para la RSPO reconoce: “El filtrado de pesticidas y otros productos agroquímicos, los residuos líquidos, la sedimentación y la contaminación por efluente y por hidrocarburo afectan al agua y pueden ser consecuencias importantes del cultivo de palma de aceite.”³⁹³ Un pescador del río Siak, en Riau, cuyos bancos están jalonados por docenas de explotaciones y plantas de

³⁸⁹ Pág.22, *The ‘Golden’ Crop? Palm Oil in Post-Tsunami Aceh*, Eye on Aceh, septiembre de 2007. www.aceh-eye.org; The World Bank Group, *Aceh Flood, Damage and Loss Assessment*, 24 de julio de 2007, accedido en <http://www.reliefweb.int/rw/RWB.NSF/db900SID/SJHG-75E9UH?OpenDocument>.

³⁹⁰ Pak Sunaryo, citado en pág.23, *The ‘Golden’ Crop? Palm Oil in Post-Tsunami Aceh*, Eye on Aceh, septiembre de 2007. www.aceh-eye.org

³⁹¹ Págs.910-915, Bruijnzeel, L.A., Bonell M. y varios, *Conclusion: Forests, Water and People in the Humid Tropics: An Emerging View*, en Bonell, M. y Bruinjnzell, L.A., *Forests Water and People in the Humid Tropics*, UNESCO, Cambridge, 2004.

³⁹² Entrevista grabada, líder comunitario, Sintang, Kalimantan Occidental, 2006.

³⁹³ Pág.25, S. Lord, J. Clay, *Environmental Impacts of Oil Palm – Practical Considerations in Defining Sustainability for Impacts on the Air, Land and Water*, Documento elaborado para RSPO [http://www.rspo.org/resource_centre/Environmental%20impact%20of%20oil%20palm%20\(Simon%20Lord\).pdf](http://www.rspo.org/resource_centre/Environmental%20impact%20of%20oil%20palm%20(Simon%20Lord).pdf)

molienda de palma de aceite ofrece la siguiente descripción del impacto de la industria sobre la vida acuática:

*Ya casi no quedan peces... Algunos días no encontramos ninguno. No son sólo los residuos líquidos de la planta de APC, es que la propia plantación de palma de aceite también contamina el agua. Durante la temporada seca, se fumiga la plantación con pesticidas, herbicidas y fertilizantes, y en cuanto llega la temporada de lluvias, la lluvia los arrastra hacia el río. Estas sustancias son venenosas para los peces y los matan. No son sólo los residuos de la planta de APC, también son esos productos agroquímicos.*³⁹⁴

6.2.1 El impacto de la contaminación sobre las comunidades locales

Las plantas de molienda de aceite de palma vierten una gran cantidad de residuos líquidos en las aguas colindantes. Estos residuos líquidos favorecen la proliferación de microorganismos que al reproducirse consumen cada vez más cantidad de oxígeno disuelto. Esta “demanda biológica de oxígeno” (DBO) – cantidad de oxígeno que consumen los microorganismos al respirar – es una medida habitual para calcular la carga de contaminación orgánica del agua. Los altos niveles de DBO indican que el agua en que está disuelto el oxígeno podría ser utilizada rápidamente por los microorganismos que se nutren de la contaminación, lo que hace que el agua tenga un olor infecto y que gran cantidad de peces mueran por falta de oxígeno.

Una planta de molienda de palma de aceite con capacidad para 60 toneladas de racimos de fruta fresca por hora puede producir 1.200 metros cúbicos diarios de residuo líquido. Esto equivale a una DBO de 15.000 Kg. diarios, equivalente a las aguas residuales producidas por una ciudad de 75.000 habitantes.³⁹⁵ Por ello, el efluente de la molienda de aceite de palma (EMAP) es enormemente contaminante para las vías fluviales y tiene importantes efectos negativos sobre la vida acuática río abajo.³⁹⁶

En 1998, existían en Indonesia 204 plantas de molienda de aceite de palma con una capacidad total de 8.074 toneladas de racimos de fruta fresca por hora.³⁹⁷ Teniendo en cuenta que la cantidad de explotaciones de palma de aceite en Indonesia se ha doblado desde entonces, es lógico suponer que la cantidad de plantas de molienda también haya crecido significativamente.

Un informe presentado a la RSPO admite: “La mayoría [de las operaciones de molienda] vierten efluente en vías fluviales naturales.”³⁹⁸ Esta admisión fue corroborada en la

³⁹⁴ Entrevista grabada con pescadores del río Siak, Pekanbaru, provincia de Riau, julio de 2006.

³⁹⁵ Pág.26, Zen, Z, McCarthy, J. y C. Barlow, *Environmental Issues in an Age of Regional Autonomy: The Case of Pollution in the Plantation Sector of North Sumatra*, en *Oil Palm Industry Economic Journal*, Vol. 5 (2), 2005.

³⁹⁶ Véase por ejemplo, Ahmed, AL, Ismail, S. y Bhatia, S. 2003. *Water recycling from palm oil mill effluent (POME) using membrane technology*. Escala de ingeniería química, Universiti Sains Malaysia. <http://www.desline.com/articoli/5068.pdf>

³⁹⁷ Pág.26, Zen, Z, McCarthy, J. y C. Barlow, *Environmental Issues in an Age of Regional Autonomy: The Case of Pollution in the Plantation Sector of North Sumatra*, en *Oil Palm Industry Economic Journal*, Vol. 5 (2), 2005.

³⁹⁸ Pág.25, S. Lord, J. Clay, *Environmental Impacts of Oil Palm – Practical Considerations in Defining Sustainability for Impacts on the Air, Land and Water*, Documento elaborado para RSPO

investigación de terreno para la realización de este informe. En Riau, Kalimantan Occidental y Kalimantan Oriental, las comunidades locales estaban constantemente afectadas por la contaminación del agua debida al vertido ilegal de efluente en los ríos de la zona. Tres personas de tres emplazamientos diferentes coinciden al relatar sus experiencias:

*El problema de estos residuos es que matan todos los peces del río en un radio de alrededor de siete kilómetros. Ni siquiera podemos usarlo para lavarnos nosotros mismos. Si lo hacemos, contraemos enfermedades cutáneas, llagas y picazones.*³⁹⁹

*Antes no tenía este aspecto. Los miembros de la comunidad local todavía podían utilizar el agua para bañarse, lavarse y beber. Ahora, desde que se ha contaminado con los residuos de la planta de APC, ya no podemos usar el agua. Llevamos así desde hace diez años y la empresa aún no ha respondido [a las demandas de las comunidades] para que el agua vuelva a tener la misma calidad que tenía antes.*⁴⁰⁰

[http://www.rspo.org/resource_centre/Environmental%20impact%20of%20oil%20palm%20\(Simon%20Lord\).pdf](http://www.rspo.org/resource_centre/Environmental%20impact%20of%20oil%20palm%20(Simon%20Lord).pdf)

³⁹⁹ Entrevista grabada con líder comunitario de Riau, julio de 2006.

⁴⁰⁰ Entrevista grabada con activista de una ONG del distrito de Paser, Kalimantan Oriental, julio de 2006.

*Todos los días, durante la temporada seca, la presa que retiene los residuos líquidos filtra residuos en el río, El agua no es apta para el consumo cuando ocurre esto. Los residuos se derraman en el agua y matan a los peces y a otros animales mayores, como las tortugas de agua dulce. Esto es lo que pasa por culpa de los residuos que [la planta de molienda] vierte en el río.*⁴⁰¹

6.2.2 Obstáculos para una mejor gestión del efluente

Las plantas de molienda de aceite de palma generan unos volúmenes considerables de residuos líquidos que requieren instalaciones de grandes dimensiones y coste para su retirada y tratamiento. Los responsables financieros de plantas de molienda que eviten los costes relacionados con las instalaciones necesarias para el adecuado tratamiento del agua residual, pueden esperar cubrir costes en dos o tres años y posteriormente obtener beneficios considerablemente mayores. Un estudio citaba a un ingeniero de planta explicando que los directivos de la planta consideraban que invertir en una mejor tecnología para la gestión de los residuos suponía un gasto “extravagante”.⁴⁰²

A pesar de que existen leyes y agencias gubernamentales que intentan regular la contaminación, la falta de aplicación de estas leyes, los regímenes de supervisión y el sistema legal inadecuados, la falta de apoyo político y la corrupción galopante y sistémica llevan a una situación en la que el beneficio de la empresa prima sobre el control eficaz de la contaminación, en detrimento de las comunidades locales y del medio ambiente.

El incumplimiento en la realización de Evaluaciones de Impacto Ambiental (EIA) efectivas tiene un impacto directo en las comunidades locales porque favorece e incentiva malas prácticas empresariales. La gestión de los residuos no se toma en serio y, por ejemplo:

- No se hace ningún seguimiento a las EAI y, una vez expedido el permiso, no se llevan a cabo los procedimientos de gestión de residuos de previstos.
- Otras prácticas corruptas y favores mutuos conducen a una situación de puesta en práctica negociada en lugar de cumplimiento de las normas.
- Para las plantas resulta más barato sobornar a los inspectores que invertir en sistemas adecuados de gestión de residuos.
- Según informes, “un estudio comparativo de los documentos de AMDAL (EIA) producidos por comisiones de varias plantas demuestra que la mayoría de ellos son prácticamente el mismo, independientemente de las enormes diferencias en las características medioambientales según el emplazamiento de cada planta.” De hecho, “los consultores que redactan los AMDAL (EIA) en ocasiones se olvidan de cambiar el nombre de la planta en el documento que usan como modelo.”⁴⁰³
- Los miembros de las comisiones de EIA a menudo carecen de conocimientos o experiencia y los representantes de las ONG en las comisiones que deben defender los

⁴⁰¹ Entrevista grabada con professor local en un area de palma de aceite del distrito de Sanggau, Kalimantan Occidental, junio de 2006.

⁴⁰² Págs.28-29, Zen, Z, McCarthy, J. y C. Barlow, *Environmental Issues in an Age of Regional Autonomy: The Case of Pollution in the Plantation Sector of North Sumatra*, en Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 5 (2), 2005

⁴⁰³ Pág.27, Zen, Z, McCarthy, J. y C. Barlow, *Environmental Issues in an Age of Regional Autonomy: The Case of Pollution in the Plantation Sector of North Sumatra*, en Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 5 (2), 2005.

- intereses de la comunidad, a menudo son seleccionados de entre grupos afines por lo que es muy poco probable que traten de contrarrestar los intereses del gobierno.
- Las plantas sobornan a los miembros de las comisiones para obtener EIA favorables.
 - Según informes, las oficinas provinciales y de distrito de la Agencia de Gestión del Impacto Ambiental carecen de recursos físicos y recursos humanos, y los empleados tienen una formación inadecuada. En 2005, en Sumatra Norte, según informes, menos de 40 empleados de un total de 200 aproximadamente habían sido formados en cuestiones medioambientales.
 - Las plantas movilizan a sus trabajadores para que obstaculicen los controles de contaminación, presentándolos como una amenaza para sus puestos de trabajo.
 - Los trabajadores están desencantados con el sistema y creen que las quejas solo sirven para que los inspectores sean sobornados.
 - Las comunidades locales afectadas por la contaminación tienen muy difícil demandar una reparación ante los tribunales de justicia por una serie de factores, entre otros, el coste, el acceso a los tribunales y las dificultades a la hora de presentar pruebas científicas. Aunque la Ley 27, aprobada en 1997, establece que la carga de la prueba en denuncias de contaminación de plantas de molienda de aceite de palma recae sobre la empresa responsable de los residuos en lugar de las comunidades locales que sufren sus consecuencias, los efectos de la ley son extremadamente limitados al no existir reglamentos que la desarrollen.⁴⁰⁴

A continuación se muestra un ejemplo especialmente ilustrativo del recurso a la corrupción y a la ofuscación para evitar el control de la contaminación, extraído de una entrevista con el empleado de una planta de molienda en Riau:

Me solía encargar de la gestión de los residuos líquidos de la empresa. Como era un empleado, siempre defendía la empresa, a fin de cuentas, ellos pagaban mi salario... Cuando empezaba la temporada de lluvias, la poza de los residuos se llenaba y yo tenía que verter parte en el río. Lo hacía en medio de la noche para que nadie se diese cuenta. Ese era mi trabajo... por aquel entonces, la Agencia Regional de Planificación y Desarrollo Económico (Badan Perencanaan Pembangunan Daerah, BAPPEDA) solía venir con frecuencia. Los empleados de la empresa se aseguraban de que todo pareciera bien. Si la contaminación estaba a la derecha, yo llevaba a la gente del gobierno a la izquierda. Aparte de eso, la empresa daba dinero a los funcionarios para que se marcharan y así el problema no se solucionaba nunca. O sea, que se podría decir que las comunidades locales han sido envenenadas por la empresa.⁴⁰⁵

En la información recopilada para este informe no consta que la Agencia de Gestión del Impacto Ambiental (Bapedalda) haya cerrado ninguna planta de molienda de aceite de palma por infringir las leyes sobre la contaminación, a pesar de tener el poder de hacerlo.⁴⁰⁶

⁴⁰⁴ Pág.27-28, Zen, Z, McCarthy, J. y C. Barlow, *Environmental Issues in an Age of Regional Autonomy: The Case of Pollution in the Plantation Sector of North Sumatra*, in Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 5 (2), 2005

⁴⁰⁵ Entrevista grabada con empleado de planta de molenda encargado del efluente, Riau, julio de 2006

⁴⁰⁶ Comunicación con miembros de Sawit Watch, diciembre de 2007; Véase también Zen, Z, McCarthy, J. y C. Barlow, *Environmental Issues in an Age of Regional Autonomy: The Case of Pollution in the Plantation Sector of North Sumatra*, en Oil Palm Industry Economic Journal, Vol. 5 (2), 2005



© Walhi West Kalimantan. La infraestructura local de carreteras afectada por el transporte de fruta de palma de aceite, Kalimantan Occidental.

7. CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES

*La expansión del aceite de palma tiene enormes consecuencias para los indonesios de las áreas rurales. Supone una gran reasignación de la tierra y los recursos, cambios en la vegetación y en los ecosistemas locales, una inversión importante y nuevas infraestructuras, movimientos de personas y asentamientos, y grandes transformaciones en el comercio local e internacional; además precisa de la intervención de múltiples agencias gubernamentales. Si se hace bien, el aceite de palma debería generar riqueza y empleo en las comunidades locales. Si se hace mal, las explotaciones de aceite de palma pueden provocar el distanciamiento de la tierra, la pérdida de modos de subsistencia, conflictos sociales, relaciones laborales basadas en la explotación y la degradación de los ecosistemas.*⁴⁰⁷

El rápido desarrollo de las plantaciones está empobreciendo y endeudando a las comunidades indígenas y está destruyendo los bosques y la biodiversidad de Indonesia. Este informe pone de manifiesto que se siguen estableciendo plantaciones de palma de aceite en Indonesia que

⁴⁰⁷ Pág.11, Colchester, M., y varios, *Promised Land*, Forest Peoples Programme, Sawit Watch, HuMA yWorld Agroforestry Centre, 2006.

violan los derechos de las comunidades indígenas, en especial, los derechos a participar, a la cultura, al agua y la salud, al trabajo y el derecho a ser protegido contra la detención arbitraria y los malos tratos así como el derecho a la vida. Estas violaciones no sólo contravienen las normas internacionales de derechos humanos en las que Indonesia es estado parte, sino que también violan los principios esenciales de la RSPO. Las organizaciones que han colaborado para la realización de este informe creen firmemente que las prácticas abusivas descritas en este informe son moneda común en plantaciones de toda Indonesia.

Hasta el momento, los esfuerzos a nivel internacional para influir en las políticas de palma de aceite se han centrado fundamentalmente en la destrucción del medio ambiente causada por el desarrollo de las plantaciones de aceite. Cada vez resulta más evidente que cualquier esfuerzo para explotar palma de aceite de manera sostenible debe también poner fin de manera urgente a las múltiples violaciones de derechos humanos relacionadas con el sector. Esa necesidad es aún más esencial si se tienen en cuenta los planes de expansión global y en Indonesia de plantas de aceite.

Gran parte de la responsabilidad por esta situación recae en los sucesivos gobiernos indonesios que han promulgado leyes discriminatorias contra los pueblos indígenas, han primado la transformación de los bosques por encima del desarrollo sostenible y han permitido que las empresas y otros grupos destruyan grandes extensiones de bosques en Indonesia. Los intentos de reforma no han sido suficientemente continuados y relevantes para producir suficientes cambios.

El mal gobierno también ha permitido a las empresas que operan en Indonesia ignorar la ley y los derechos de las personas que habitan en las tierras que ocupan estas empresas.

Unas fuerzas de seguridad del estado corruptas y abusivas y un sistema judicial débil y corrupto han dejado a las comunidades locales sin recursos para demandar reparación al enfrentarse a la duplicidad de las empresas y a la negación de su derecho a participar en las decisiones que se toman sobre sus tierras, su modo de subsistencia y su futuro.

Es necesaria una profunda reforma para cambiar esta situación. Como base de esos necesarios cambios, se deben reconocer los derechos de los pueblos indígenas, entre los que se incluye el derecho a participar efectivamente en las decisiones que se tomen sobre la utilización de su tierra.

Este informe insta al gobierno indonesio, a otros gobiernos y a las empresas a tomar las medidas necesarias y realizar las reformas precisas para garantizar el respeto al principio de consentimiento libre, previo e informado. El fracaso actual en esta tarea, como demuestra este informe, niega toda posibilidad de respeto del derecho de los pueblos indígenas a poseer y explotar sus tierras, lo que es esencial para que la cultura indígena sea respetada y pueda sobrevivir, para que la palma de aceite sea sostenible y para evitar futuros conflictos.

7.1 Recomendaciones

7.1.2 Principios generales

En general, para que el aceite de palma sea sostenible, su producción de debe seguir los siguientes requisitos mínimos:

1. Las empresas deben respetar el principio de consentimiento libre, previo e informado y cerrar operaciones en aquellas áreas donde las comunidades locales se nieguen a la explotación de palma de aceite o pongan condiciones que la empresa no tiene intención de cumplir.
2. Las empresas de produzcan, inviertan o procesen palma de aceite deben cumplir las Normas sobre las responsabilidades de las empresas transnacionales y otras empresas comerciales en la esfera de los derechos humanos y respetar las normas nacionales e internacionales sobre derechos humanos y laborales.
3. En aquellos lugares donde no se haya plantado palma de aceite, los conflictos con las comunidades locales deben resolverse de manera que respeten sus derechos antes de que tenga lugar cualquier expansión de plantaciones de palma de aceite.
4. Los conflictos con las comunidades locales sobre plantaciones existentes deben resolverse y los derechos de esas comunidades deben respetarse.
5. En consulta con las comunidades, los trabajadores y otras personas afectadas, las empresas deben establecer un mecanismo de presentación de denuncias destinado a resolver los problemas de estos actores.
6. El papel de las mujeres debe ser plenamente reconocido y se debe prestar una atención especial a sus derechos, garantizando la participación de las mujeres en los procesos de toma de decisiones y la protección de las mujeres contra la discriminación.
7. Los bosques no deben ser transformados en palma de aceite
8. No se debe utilizar fuego para el despeje de tierras.
9. Las empresas de plantaciones de palma de aceite deben minimizar el impacto que causan sobre el medio ambiente con buenas prácticas empresariales, entre otras:
 - Cumpliendo toda la legislación gubernamental y normas relevantes;
 - Incrementando la productividad de la tierra que ya está siendo utilizada para la palma de aceite;
 - Utilizando una gestión integrada de plagas;
 - Reduciendo significativamente el uso de pesticidas y siendo transparentes sobre la cantidad de pesticidas utilizada; y
 - Reciclando las EMAP

7.2 Recomendaciones para instituciones específicas

7.2.1 Para el gobierno de Indonesia

- Respetar sus obligaciones en virtud de la legislación internacional, aplicando las convenciones internacionales en las que es parte y que incluyen el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer y la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial.

- Prohibir y evitar una nueva expansión de plantaciones de palma de aceite hasta que las cuestiones planteadas en este informe sean resueltas.

Respeto de los derechos de los pueblos indígenas

- Respetar la Declaración de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.
- Retirar todas las licencias para la explotación de plantaciones sobre tierras tradicionales que no cuenten con el consentimiento de los pueblos indígenas.
- Llevar a cabo un estudio jurídico de la legislación sobre la ordenación del territorio y las plantaciones a gran escala.
- Revisar las leyes, normas y prácticas discriminatorias contra los pueblos indígenas y que socavan los derechos de estos pueblos.
- Respetar la forma en que los pueblos indígenas se perciben y definen a sí mismos.

Garantizar una regulación y una aplicación más eficaces

- Garantizar que todos los permisos de palma de aceite incluyan una evaluación independiente que estudie los siguientes puntos:
 - Cómo se llevan a cabo las EIA, tomando las medidas necesarias para remediar las malas prácticas y los fallos institucionales que se identifiquen.
 - Si las empresas han utilizado tierras para la explotación de plantaciones o si simplemente han talado los árboles de la zona.
 - Si las empresas se han expandido más allá de los límites de las áreas de concesión y en caso afirmativo revocar las licencias y permisos de las empresas.

Mejorar el cumplimiento de la ley, la rendición de cuentas y la justicia

- Realizar las reformas necesarias para garantizar que las fuerzas de seguridad del Estado respeten los derechos humanos y que todas las denuncias de violaciones de derechos humanos y otros delitos supuestamente cometidos por las fuerzas de seguridad sean investigados, y los responsables sean procesados por la justicia.
- Investigar y erradicar la corrupción de las fuerzas de seguridad, el sistema judicial y el gobierno nacional.

Resolver y prevenir conflictos

Facilitar la resolución de conflictos en las plantaciones de palma de aceite e intentar prevenir nuevos conflictos, en concreto:

- Tomando medidas inmediatas para resarcir a las víctimas de violaciones pasadas.
- Garantizar que el consentimiento libre, previo e informado de las comunidades locales sea realmente otorgado por éstas antes de que se lleve a cabo la transformación de nuevas tierras.
- Explicar sus derechos a las comunidades locales de las áreas de expansión de palma de aceite durante el proceso de concesión de licencias, incluyendo cuándo y cómo se les debe consultar y cómo se puede demandar que parte de la tierra sea separada de la plantación propuesta en caso de que así lo decida la comunidad.

- Garantizar que las comunidades afectadas por la palma de aceite tengan acceso directo a los representantes de la empresa y el gobierno para negociar su posición.
- Garantizar que las comunidades afectadas por el aceite de palma o que corran el riesgo de serlo tengan acceso directo a la información necesaria e independiente sobre las consecuencias y los planes de nueva expansión por parte de las empresas de palma de aceite.
- Garantizar que cualquier futuro desarrollo es detenido hasta que los conflictos sean resueltos.

Respeto de los derechos sobre la tierra y de los derechos de los minifundistas y trabajadores de la palma de aceite

- Revisar la ley de inversiones N° 25/2007 y la norma presidencial 65/2006 para garantizar que las comunidades locales tengan derecho al consentimiento libre, previo e informado y garantizar que a las comunidades e individuos que se opongan a la palma de aceite se les permita escindir sus tierras de las áreas propuestas para la licencia de la plantación, garantizando que existe un proceso claro para la rescisión de HGU en caso de problemas.
- Garantizar que el proceso de concesión de permisos para la explotación de nuevas plantaciones respete los derechos tradicionales y defienda los principios de consentimiento libre, previo e informado de las comunidades en todo momento del proceso.
- Los gobiernos locales y los grupos de la sociedad civil deben ayudar a incrementar la capacidad de los pequeños agricultores para formar organizaciones independientes y cooperativas de comercio propias para garantizar la obtención de un precio justo y no depender totalmente de que las explotaciones de palma de aceite les compren su producción.
- El gobierno nacional y los gobiernos locales deben apoyar el desarrollo de otras opciones para la subsistencia y alternativas a las plantaciones de gran escala.
- Garantizar que los niveles salariales de los trabajadores de palma de aceite alcancen al menos el salario mínimo establecido y que los derechos laborales de todos los empleados sean respetados.

Respeto del derecho al agua

- Priorizar la protección del derecho al agua de las comunidades locales y que este derecho sea ejercido de tal manera que se protejan los derechos de las generaciones futuras.
- Garantizar el derecho de las comunidades a tomar parte en los procesos de toma de decisiones que afectan a su derecho al agua y al saneamiento.
- Promulgar y aplicar leyes que protejan el acceso de los pueblos indígenas y las comunidades locales a las fuentes de agua existentes.
- Crear mecanismos independientes de aplicación y seguimiento con más poder y más efectivos para garantizar que el sector de la palma de aceite respete la legislación vigente y que la gestión de residuos no dañe el medio ambiente o conlleve consecuencias negativas para los derechos de las comunidades al agua y al saneamiento.

- Garantizar que las plantaciones y plantas de palma de aceite reduzcan el uso de productos químicos en el ciclo de cultivo y procesado.
- Los proyectos de las empresas y el gobierno para el establecimiento de plantaciones de palma de aceite deben garantizar que todos los trabajadores y minifundistas reciban una formación en materia de salud y seguridad y que todos los trabajadores reciban el apropiado equipo de protección.

7.2.2 Para las empresas que operan en Indonesia

- Deben defender el principio de contar con consentimiento libre, previo e informado y detener operaciones en las áreas donde las comunidades locales y la población indígena rechacen la explotación de la palma de aceite.
- Pagar compensaciones por los impactos sobre el territorio y los recursos en función de los acuerdos con las poblaciones indígenas afectadas y las comunidades locales.
- Respetar los derechos tradicionales y la cultura de la población indígena y de las comunidades locales
- Permitir evaluaciones independientes y de seguimiento de las prácticas de la empresa para garantizar el cumplimiento de los requisitos exigidos.

7.2.3 Para los gobiernos europeos

- Aplicar restricciones legalmente vinculantes sobre las inversiones y los subsidios para el uso y comercialización de aceites comestibles y combustibles derivados de aceite de palma (incluyendo agrocombustibles) obtenida de modo insostenible.
- Prohibir las importaciones de agrocombustibles producidos con aceite de palma hasta que se solucionen efectivamente todos los problemas que conlleva su producción.
- Abandonar los objetivos obligatorios para el consumo de agrocombustibles, ya que inevitablemente fomentan la expansión de aceite de palma y agravan los problemas detallados en este informe.
- Apoyar decididamente a los gobiernos de los países productores para que las empresas europeas cumplan la legislación nacional en estos países, y para que los que no lo hagan sean duramente perseguidos.
- Introducir regulaciones más rigurosas sobre las empresas para garantizar el cumplimiento de sus responsabilidades sociales y medioambientales.

Este informe es el resultado de la colaboración de las siguientes organizaciones:



**Friends of
the Earth**

www.foe.co.uk

Amigos de la Tierra propone soluciones a los problemas del medio ambiente que mejoran la vida de las personas.

Amigos de la Tierra:

- Es la red medioambiental del Reino Unido con mayor influencia a nivel mundial, que cuenta con alrededor de un millón de afiliados en cinco continentes y más de 70 organizaciones nacionales en todo el mundo.
- Es una red única de grupos locales de campaña que trabaja en más de 200 comunidades de Inglaterra, País de Gales e Irlanda del Norte.
- Sus ingresos dependen en un 90 por ciento de personas individuales.

Dirección: 26-28 Underwood Street, Londres, N1 7JQ. Reino Unido

Teléfono: +44(0) 20 7490 1555



www.lifemosaic.net

LifeMosaic es una organización sin ánimo de lucro dedicada al problema de la falta de información que sufren los pueblos indígenas afectados por las explotaciones a gran escala. La organización produce y coordina la distribución de recursos educativos basados en los testimonios de las comunidades que ya han experimentado las consecuencias negativas de tales explotaciones.

Dirección: LifeMosaic, Studio 236, 12 South Bridge, Edinburgh, EH1 1DD. Reino Unido

Teléfono: +44(0)7725554498, Correo-E: info@lifemosaic.net



SAWIT WATCH

www.sawitwatch.or.id

Sawit Watch es una organización no gubernamental de Indonesia que se preocupa por las consecuencias negativas desde el punto de vista social y medioambiental de la expansión de las plantaciones de palma de aceite en Indonesia. Sawit Watch aboga por la promoción de mandatos sostenibles de justicia social basándose en actividades basadas en los derechos humanos e interviniendo en estas cuestiones. La organización ha operado en 17 provincias y redes de trabajo en distritos de Indonesia donde se están desarrollando actualmente plantaciones de palma de aceite.

Perdiendo terreno, Febrero de 2008

Dirección: Jl. Sempur Kaler No. 28, Bogor 16129. Indonesia

Teléfono: +62-251-352171/fax: +62-251-352047, Correo-E: info@sawitwatch.or.id